



Naciones Unidas

**Organismo de Obras Públicas y Socorro
de las Naciones Unidas para los Refugiados
de Palestina en el Cercano Oriente**

Informe financiero y estados financieros comprobados

**correspondientes al bienio terminado
el 31 de diciembre de 2003 e**

Informe de la Junta de Auditores

Asamblea General

Documentos Oficiales

Quincuagésimo noveno período de sesiones

Suplemento No. 5C (A/59/5/Add.3)

Asamblea General
Documentos Oficiales
Quincuagésimo noveno período de sesiones
Suplemento No. 5C (A/59/5/Add.3)

**Organismos de Obras Públicas y Socorro de las
Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina
en el Cercano Oriente**

Informe financiero y estados financieros comprobados

**correspondientes al bienio terminado
el 31 de diciembre de 2003 e**

Informe de la Junta de Auditores



Naciones Unidas • Nueva York, 2004

Nota

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Índice

<i>Capítulo</i>	<i>Página</i>
Cartas de envío	vi
I. Informe financiero correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 2003	1
A. Sinopsis	3
B. Actividades del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente	3
C. Resultados financieros	10
D. Programa de microfinanciación y microempresas	12
E. Caja de Previsión del Personal Local	12
II. Informe de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas	13
A. Introducción	14
1. Recomendaciones anteriores que no se han aplicado plenamente	15
2. Recomendaciones principales	15
B. Cuestiones financieras	16
1. Sinopsis de la situación financiera del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente	16
2. Normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas	17
3. Presentación y consignación de los estados financieros	17
4. Administración del efectivo	20
5. Cuentas por cobrar	21
6. Activo fijo	22
7. Obligaciones	22
8. Prestaciones por terminación del servicio	23
9. Paso a pérdidas y ganancias de las pérdidas de efectivo, cuentas por cobrar y bienes perdidos	23
10. Pagos a título graciable	24
C. Cuestiones de gestión	24
1. Análisis de tesorería	24
2. Programa de microfinanciación y microempresas	29
3. Caja de Previsión del Personal Local	32
4. Comité de Auditoría e Inspección	39
5. Departamento de Auditoría e Inspección	42

6.	Exámenes realizados por terceros	42
7.	Gestión de los recursos humanos	44
8.	Capacitación	47
9.	Gestión del activo.....	48
10.	Adquisiciones	49
11.	Tecnología de la información y las comunicaciones	50
12.	Fraudes y cuestiones afines	54
D.	Agradecimientos	55
	Anexo	
	Resumen de la aplicación de las recomendaciones correspondientes al ejercicio financiero terminado el 31 de diciembre de 2001	56
III.	Opinión de los auditores	57
IV.	Certificación de los estados financieros	58
V.	Estados financieros correspondientes al bienio concluido el 31 de diciembre de 2003.	59
A.	Estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 2003.	60
	Estado financiero 1. Estado de ingresos, gastos y cambios en el capital de operaciones y los saldos de los fondos correspondiente al bienio 2002-2003	60
	Estado financiero 2. Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 2003.	62
	Estado financiero 3. Estado de la corriente de efectivo correspondiente al bienio 2002-2003	64
	Estado financiero 4. Presupuesto y gastos correspondientes al bienio 2002-2003	65
	Estado financiero 5. Estado del capital y saldos de los fondos de operaciones correspondientes al bienio 2002-2003.	67
	Estado financiero 6. Fondos extrapresupuestarios – proyectos: estado de los ingresos, los gastos y los cambios de los saldos de los fondos correspondientes al bienio 2002-2003	69
	Estado financiero 7. Fondos extrapresupuestarios – proyectos: estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 2003	70
	Notas relativas a los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente	71
B.	Apéndices y anexo de los estados financieros	80
	Apéndice 1. Gastos financiados con cargo al presupuesto ordinario en el bienio 2002-2003	80
	Apéndice 2. Desglose de gastos correspondientes al bienio 2002-2003.	84

Apéndice 3. Estado de los ingresos, los gastos y los saldos de los fondos, por proyectos, correspondientes al bienio 2002-2003	85
Apéndice 4. Contribuciones de los donantes y promesas de contribuciones confirmadas pendientes correspondientes al bienio 2002-2003	121
Anexo	
Fondo general: ingresos de unidades de producción y comedores correspondientes al bienio 2002-2003	128
C. Estados financieros del programa de microfinanciación y microempresas	129
Estado financiero A. Balance general del programa de microfinanciación y microempresas al 31 de diciembre de 2003.	129
Estado financiero B. Estado de actividades operativas correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2003	130
Estado financiero C. Estado financiero de las actividades de los fondos de uso restringido y variaciones en el activo neto correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2003.	131
Estado financiero D. Estado financiero de los movimientos de fondos del programa de microfinanciación y microempresas correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2003	132
Notas a los estados financieros del programa de microfinanciación y microempresas	133
D. Estados financieros de la Caja de Previsión del personal de zona	149
Estado de resultados financieros de la Caja de Previsión del personal de zona correspondiente al ejercicio 2003	149
Estado del activo neto de la Caja de Previsión del personal de zona al 31 de diciembre de 2003.	150
Estado de los cambios en los créditos e ingresos de los miembros correspondiente al ejercicio 2003	151
Estado de los movimientos de fondos de la Caja de Previsión del personal de zona correspondiente al ejercicio 2003	152
Estado de inversiones e ingresos en concepto de inversiones del ejercicio 2003	153
Desglose porcentual de los saldos de las inversiones al 31 de diciembre de 2003	154
Desglose porcentual de las inversiones por tipo (valor de mercado) al 31 de diciembre de 2003.	154
Gastos de administración de la Caja de Previsión del ejercicio 2003.	154
Notas a los estados financieros de la Caja de Previsión.	155

Cartas de envío

1° de marzo de 2004

De conformidad con lo dispuesto en los párrafos 11.4 y 12.1 del Reglamento Financiero, tengo el honor de transmitirle las cuentas del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2003, que apruebo por la presente. El Contralor ha preparado los estados financieros y ha certificado su conformidad.

Aprovecho la oportunidad también para confirmarle a usted y a las partes interesadas del Organismo que el OOPS tiene:

a) Una cultura establecida y definida de rendición de cuentas, una estructura orgánica adecuada a la complejidad de las operaciones del OOPS, una estructura de control interno sólida y efectiva y una estructura de gestión transparente y que se utiliza para mantener a los administradores informados acerca de las actividades, las dificultades y la evolución del OOPS;

b) Procesos de presentación de informes que proporcionan garantías razonables de que los estados financieros del OOPS presentan con justeza, en todos los aspectos esenciales, los resultados de las operaciones y la situación financiera del Organismo de conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados;

c) Sistemas de control eficaces en función de los costos, que proporcionan garantías razonables de que se lograrán los objetivos operacionales y de calidad del Organismo. Esos objetivos incluyen, entre otros, declaraciones externas fiables, salvaguardia de los bienes, prevención del fraude, cumplimiento del reglamento y la reglamentación, eliminación de costos innecesarios y elevación al máximo de los ingresos;

d) Procesos de evaluación y supervisión permanentes, que examinan las cuestiones significativas de control interno y riesgos definidas por auditores internos y externos del OOPS. El Organismo ha adoptado medidas para ajustar o añadir controles en las esferas en que se consideraron excesivos y/o inaceptables los riesgos asociados al incumplimiento de los objetivos operacionales y de calidad del OOPS.

(Firmado) Peter **Hansen**
Comisionado General
OOPS

Presidente de la Junta de Auditores
Naciones Unidas
Nueva York

9 de julio de 2004

Tengo el honor de transmitirle los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2003, que fueron presentados por el Comisionado General. Dichos estados han sido examinados por la Junta de Auditores.

Además, tengo el honor de presentarle el informe de la Junta de Auditores sobre las cuentas mencionadas, que incluye la opinión de la Junta sobre esas cuentas.

(Firmado) Shauket A. **Fakie**
Auditor General de la República de Sudáfrica y
Presidente de la Junta de Auditores
de las Naciones Unidas

Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York

Capítulo I

Informe financiero correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 2003

Resumen

En el bienio 2002-2003 el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) registró un déficit presupuestario de 32,2 millones de dólares en comparación con el presupuesto en efectivo y en especie (o presupuesto ordinario) aprobado para él por la Asamblea General, de 666,8 millones de dólares, debido a que sólo obtuvo ingresos por valor de 634,6 millones de dólares. No obstante, el OOPS terminó el bienio con un excedente de ingresos netos sobre los gastos de 29 millones de dólares para sus actividades del presupuesto ordinario. Los principales factores que contribuyeron a este excedente fueron los tipos de cambio extraordinariamente favorables que hicieron aumentar los ingresos hasta alcanzar los 17 millones de dólares durante el bienio y las contribuciones acumuladas al final de éste, que ascendieron a 10,2 millones de dólares. El ajuste de los resultados financieros correspondientes a estos dos conceptos daría como resultado un excedente de ingresos sobre los gastos de sólo 1,8 millones de dólares, derivado de las operaciones normales durante el bienio debido a las medidas de contención de los gastos y de estricta gestión financiera que se aplicaron para ajustar los gastos a los ingresos previstos. Como consecuencia de la mejora de los tipos de cambio durante el bienio, se ha establecido una reserva de 10 millones de dólares para proteger al Organismo ante futuras pérdidas debidas a fluctuaciones de los tipos de cambio. El saldo de cierre del capital de operaciones del Organismo respecto de sus actividades financiadas con cargo al efectivo del presupuesto ordinario ascendió a 32,3 millones de dólares, en comparación con el saldo al 31 de diciembre de 2001, que fue de 9,1 millones.

El saldo de caja consolidado, que al empezar el bienio era de 56,5 millones de dólares, aumentó hasta llegar a 140,6 millones al 31 de diciembre de 2003. De esa suma se asignaron 57,6 millones al llamamiento de emergencia, 3,3 millones a la compra de productos básicos, 23,1 millones a la financiación de actividades de proyectos y 6,3 millones al programa de microfinanciación y microempresas, lo que arrojó un saldo de 50,3 millones de dólares para financiar operaciones del presupuesto ordinario. El significativo aumento de los ingresos logrado gracias a los favorables tipos de cambio (10,9 millones de dólares), el reembolso de los impuestos sobre el valor añadido pendientes de cobrar durante el bienio (14 millones) y los ingresos percibidos durante el último trimestre de 2003 (62,2 millones) contribuyeron a mejorar el saldo en efectivo.

El monto total del presupuesto ordinario y los recursos extrapresupuestarios del Organismo para el bienio era de 1.050,8 millones de dólares. De esa suma, el Organismo ingresó un total de 846 millones de dólares, incluidos otros ingresos, durante el bienio y gastó 820,6 millones, lo que dio lugar a un excedente de ingresos sobre los gastos de 25,4 millones de dólares para el período.

Como en años anteriores, el programa de educación absorbió la mayor parte de los gastos sufragados con cargo al presupuesto ordinario, el 59,8% del total. Le siguió el programa de salud, que absorbió el 17,5%, y luego los servicios operacionales y comunes, con el 13,2%, y los servicios sociales y de socorro, con el 9,5%, como se muestra en el cuadro siguiente (en dólares EE.UU.):

<i>Programa</i>	<i>Presupuesto aprobado</i>		<i>Gastos efectivos</i>		<i>Diferencia de gasto</i>	
	<i>Importe</i>	<i>Porcentaje</i>	<i>Importe</i>	<i>Porcentaje</i>	<i>Importe</i>	<i>Porcentaje</i>
Educación	351 321 000	52,7	360 134 299	59,8	(8 813 299)	(2,5)
Salud	119 573 000	17,9	105 338 960	17,5	14 234 040	11,9
Servicios sociales y de socorro	68 538 000	10,3	57 036 825	9,5	11 501 175	16,8
Servicios operacionales	39 435 000	5,9	38 718 068	6,5	716 932	1,8
Servicios comunes	87 903 000	13,2	40 437 419	6,7	47 465 581	54,0
Total	666 770 000	100,0	601 665 571	100,0	65 104 429	9,8

La diferencia en los gastos de educación obedece a un aumento excepcional de los sueldos, que se aprobó tras un estudio amplio de los sueldos en todas las zonas de operaciones del Organismo con el fin de ajustar las escalas salariales del OOPS a los promedios nacionales, y al pago de una prestación única en concepto de dietas al personal de la Ribera Occidental y Gaza en reconocimiento de sus difíciles condiciones laborales. Esto resultó en un excedente de 8,5 millones de dólares en concepto de gastos de personal del programa de educación, en el que la mayoría de los funcionarios del OOPS están empleados como docentes.

Los gastos sufragados con cargo a los recursos extrapresupuestarios en el bienio ascendieron a 219 millones de dólares. El llamamiento de emergencia, los proyectos posteriores a 1999 y el programa de aplicación de la paz absorbieron gran parte de esos gastos: 185 millones de dólares, 27,7 millones y 5,5 millones, respectivamente.

El grave deterioro de la economía en la Ribera Occidental y la Franja de Gaza tuvo repercusiones negativas para las actividades del programa de microfinanciación y microempresas y la devolución de préstamos durante el bienio. En consecuencia, las operaciones del programa en 2002-2003 ocasionaron pérdidas valoradas en 2 millones de dólares en cifras netas, lo que provocó la erosión parcial de su base de capital.

El valor de mercado de las inversiones de la Caja de Previsión del Personal Local al final del bienio fue de 861,3 millones de dólares. Al 31 de diciembre de 2003, el saldo acreedor de que disponían los afiliados a la Caja ascendía a 109,7 millones de dólares.

A. Sinopsis

1. El Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) fue establecido por la resolución 302 (IV) de la Asamblea General, de 8 de diciembre de 1949, como entidad independiente dentro del sistema de las Naciones Unidas, e inició sus operaciones el 1° de mayo de 1950. El mandato del Organismo se ha renovado en repetidas ocasiones, y más recientemente por la resolución 56/52 de la Asamblea General, de 10 de diciembre de 2001, cuando se prorrogó hasta el 30 de junio de 2005. El OOPS informa directamente a la Asamblea General. Una Comisión Asesora integrada por 10 miembros, que incluye a representantes de los principales donantes y gobiernos de acogida del Organismo, realiza un examen anual de los programas y las actividades del OOPS.

B. Actividades del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

2. El OOPS presta servicios de educación y salud, así como servicios sociales y de socorro, a unos 4,14 millones de refugiados palestinos en Jordania, el Líbano, la República Árabe Siria y la Ribera Occidental y la Franja de Gaza. Las sedes del Organismo están ubicadas en Gaza y Ammán.

3. Durante sus 54 años de servicios humanitarios y de desarrollo humano en la zona, el Organismo ha demostrado capacidad para adaptar y mejorar sus programas según se requiera para hacer frente a los acontecimientos en la región, y está presto a seguir haciéndolo de conformidad con el mandato encomendado por la Asamblea General.

4. En la labor del OOPS se han planteado diversos problemas desde que estalló el conflicto en el territorio palestino ocupado, en septiembre de 2000. El persistente conflicto, el empeoramiento de las condiciones económicas para los refugiados y las restricciones a las corrientes de bienes, servicios y mano de obra han aumentado considerablemente la necesidad de las operaciones humanitarias del Organismo en la Franja de Gaza y la Ribera Occidental.

1. Programa de educación

Misión

5. La misión del programa de educación del Organismo es ayudar a los niños y jóvenes refugiados palestinos a adquirir los conocimientos básicos y la capacidad necesarios para convertirse en miembros productivos de sus comunidades conforme a las necesidades del mercado de trabajo, su identidad y su patrimonio cultural.

Objetivos

6. Los objetivos del programa son la prestación de los siguientes servicios:

a) Enseñanza general a niños y jóvenes refugiados palestinos a los niveles elemental y preparatorio, así como a nivel secundario en el Líbano solamente;

b) Formación docente universitaria previa al servicio para jóvenes refugiados palestinos, así como formación para maestros en servicio activo del OOPS, a fin de que puedan mejorar la calidad de la enseñanza en las escuelas del OOPS;

c) Enseñanza y formación profesional y técnica para jóvenes refugiados palestinos a fin de que puedan convertirse en ciudadanos capacitados y productivos y contribuir al bienestar de sus comunidades;

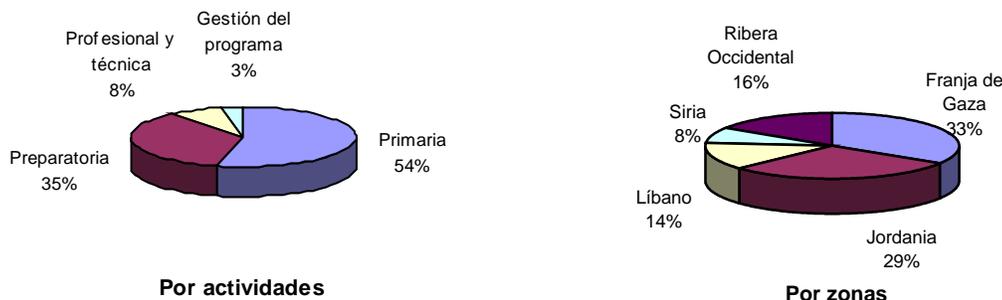
d) Asistencia para conseguir empleo a graduados de los centros de formación profesional del Organismo y mejora de los servicios de orientación sobre las perspectivas de carrera y de asesoramiento para los alumnos de las escuelas preparatorias y secundarias del Organismo, así como para los graduados de centros de enseñanza profesional y técnica.

Resultados

7. Durante el bienio que se examina se matricularon 490.949 y 491.978 niños en los años académicos 2002/2003 y 2003/2004, respectivamente, en las 663 escuelas primarias, preparatorias y secundarias (estas últimas solamente en el Líbano) del Organismo, en la que prestaban servicios 15.814 maestros. Además, un total de 287.089 alumnos refugiados asistieron a otras escuelas públicas y privadas, tanto primarias como preparatorias y secundarias, sin costo alguno para el OOPS. Durante el bienio se impartió formación profesional y técnica, así como formación para maestros, en los ocho centros de formación del Organismo y en tres facultades de ciencias de la educación, con un total de 6.048 y 6.419 alumnos matriculados respectivamente en los años académicos 2002/2003 y 2003/2004. Durante el bienio impartieron enseñanza en esos centros de formación 570 instructores. El Instituto de Educación ubicado en la sede del OOPS en Ammán organizó cursos de formación para maestros en servicio activo en cinco centros de promoción de la educación, a los que asistieron 521 y 733 funcionarios en los dos años académicos respectivamente. Dentro del programa de becas del Organismo, financiado totalmente mediante contribuciones de donantes para esos fines, se dieron becas a 56 alumnos para que cursaran estudios universitarios durante el año académico 2002/2003. Cuando estos alumnos se licencien, el programa de educación ya no proporcionará becas debido a la falta de financiación. Los gastos del Organismo en el programa de educación durante el bienio fueron de 360,1 millones de dólares con cargo al presupuesto de 351,3 millones aprobado por la Asamblea General. Los gastos de educación representaron el 59,8% de los gastos del presupuesto ordinario del Organismo.

8. En el gráfico I.1 figura la distribución de los gastos correspondientes al programa de educación, por actividades y zonas.

Gráfico I.1
Distribución de los gastos de educación



2. Programa de salud

Misión

9. La misión del programa de salud del Organismo es proteger, preservar y promover el estado de salud de los refugiados palestinos inscritos y atender sus necesidades básicas de salud conforme a los principios y conceptos básicos de la Organización Mundial de la Salud, así como a los niveles alcanzados por el sector de la salud pública en la zona de operaciones del Organismo.

Objetivos

10. Los objetivos del programa son los siguientes:

- a) Preservar la inversión sostenible alcanzada en la atención primaria de la salud aplicando estrategias de intervención adecuadas, con elevado efecto potencial en los resultados en materia de salud, en especial en cuanto a la prevención y lucha contra las enfermedades, y la salud maternoinfantil;
- b) Fortalecer el proceso de fomento de la capacidad institucional a fin de lograr el máximo rendimiento del sistema, mejorar la calidad de los servicios y aumentar la eficiencia y la eficacia en función de los costos;
- c) Mantener condiciones de higiene ambiental en los campamentos de refugiados acorde con los niveles proporcionados por los municipios locales mediante la ejecución de proyectos ambientales encaminados a mejorar la infraestructura de los campamentos en materia de agua, sistemas de evacuación de aguas residuales y drenaje y eliminación de desechos sólidos;
- d) Armonizar las políticas de salud y los niveles de los servicios con los de las autoridades de la zona de acogida a fin de aprovechar de manera óptima los escasos recursos y evitar prioridades incompatibles;
- e) Impedir interrupciones en la prestación de los servicios, la calidad y la sostenibilidad respondiendo a situaciones de emergencia que surjan en las zonas de operación del Organismo.

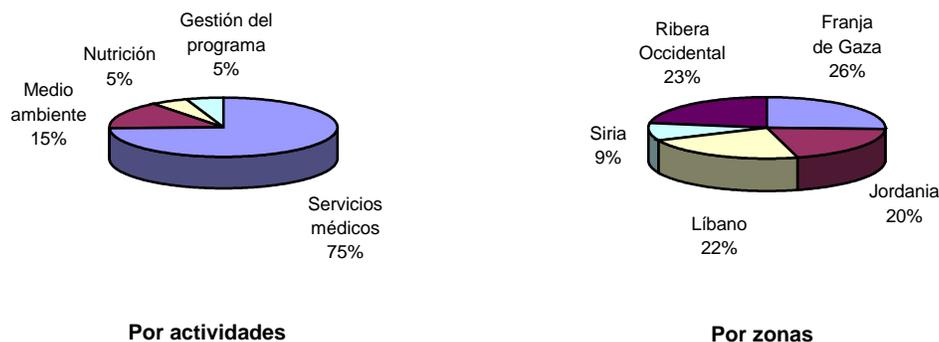
Resultados

11. El Organismo presta servicios integrales de atención primaria de la salud a los refugiados palestinos en las cinco zonas de operaciones, entre ellos, prevención y lucha contra las enfermedades y atención de la salud materno-infantil, incluso servicios de planificación de la familia. Esos servicios se prestan por conducto de 122 centros de asistencia primaria de la salud. Durante el bienio, esas clínicas registraron 19.009.264 visitas de refugiados en busca de tratamiento médico y odontológico y otros tratamientos, como inyecciones y colocación de apósitos. Se presta asistencia en casos de hospitalización contratando servicios de hospitales o reembolsando parte de los gastos. El OOPS también tiene un pequeño hospital en Qalqilia, en la Ribera Occidental, y dirige seis salas de maternidad que forman parte de los centros de salud más importantes de la Franja de Gaza. En virtud del programa de asistencia para la hospitalización, los refugiados que durante el bienio recibieron tratamiento en los hospitales y salas de maternidad del Organismo, así como en los hospitales que contratan sus servicios, utilizaron en total 284.771 días-cama. También forman parte del programa de salud los servicios de higiene ambiental y el programa de alimentación complementaria destinado a mujeres embarazadas y madres lactantes. Durante el bienio, el total de gastos del programa de salud ascendió a 105,3 millones de dólares con cargo al presupuesto aprobado por la Asamblea General de 119,6 millones de dólares. Los gastos del programa de salud representaron el 17,5% de los gastos del presupuesto ordinario del Organismo.

12. En el gráfico I.2 figura la distribución de los gastos de salud, por actividades y zonas.

Gráfico I.2

Distribución de los gastos de salud



3. Programa de socorro y servicios sociales

Misión

13. La misión del programa de socorro y servicios sociales del Organismo es proporcionar asistencia humanitaria a los refugiados palestinos más desfavorecidos y promover la autosuficiencia de los miembros menos favorecidos de la comunidad de refugiados, como las mujeres, los jóvenes y las personas con discapacidad. El

Departamento de Socorro y Servicios Sociales también custodia los historiales de unos 4,1 millones de refugiados palestinos.

Objetivos

14. Los objetivos del programa son los siguientes:

- a) Proporcionar a las familias más necesitadas entre las que llenen los requisitos un apoyo básico de subsistencia;
- b) Mejorar las condiciones de la vivienda de las familias en “situación especialmente difícil”;
- c) Prestar asistencia selectiva a familias con pequeñas necesidades de emergencia durante una crisis económica o humanitaria;
- d) Fortalecer la capacidad institucional de las organizaciones comunitarias en los campamentos para atender mejor las necesidades y promover los derechos de las personas discapacitadas, los jóvenes y las mujeres;
- e) Actualizar mensualmente y mantener al día el contenido de los registros computadorizados de aproximadamente 4,1 millones de refugiados;
- f) Mantener la capacidad para responder a emergencias en gran escala, haciendo especial hincapié en las necesidades a corto, mediano y largo plazos derivadas de la crisis en la Ribera Occidental y la Franja de Gaza, que estalló en septiembre de 2000;
- g) Aprovechar al máximo los recursos limitados mediante una mayor eficiencia operacional, la cooperación entre organismos y entre departamentos, consultas permanentes con las autoridades de la zona de acogida, colaboración programática, financiera y profesional con organizaciones no gubernamentales locales e internacionales, y diversos mecanismos de autoayuda y encaminados a compartir los costos.

Resultados

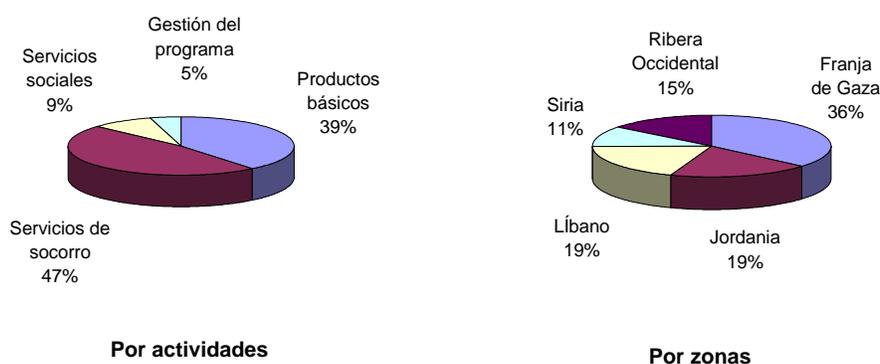
15. Durante los dos años del bienio, había 228.912 refugiados (de los cuales 212.228 recibían raciones) y 246.753 (de los cuales 229.158 recibían raciones), respectivamente, inscritos en el programa para refugiados en situación especialmente difícil, lo que representa aproximadamente el 5,6% de todos los refugiados inscritos. Los refugiados inscritos pertenecían a 57.531 y 60.784 familias, respectivamente, con una media de cuatro personas por familia, que recibían asistencia para refugiados en “situación especialmente difícil”. Esa asistencia consiste en alimentos y pequeñas donaciones en efectivo cada trimestre, acceso preferencial a la formación profesional y docente (por conducto del Departamento de Educación), pequeños subsidios o préstamos para emprender proyectos de “autosuficiencia” individualmente o en grupo y ayuda para reparar albergues, en la medida en que haya recursos extrapresupuestarios disponibles. Un total de 281 asistentes sociales proporcionaron servicios de asesoramiento y apoyo para ayudar a las familias a hacer frente a las dificultades que ocasionaban o agravaban sus problemas socioeconómicos. Durante el bienio se siguió prestando asistencia en efectivo selectiva a personas muy necesitadas (en situaciones de emergencia), y entre las cinco zonas de operación se distribuyó un total de 500.000 dólares. El Departamento de Servicios Sociales y de Socorro continuó ejecutando su programa de mitigación de la pobreza, proporcionando oportunidades para conseguir créditos y programas conexos de concienciación y de capacitación

para el empleo. El apoyo técnico y financiero se dirigió a fomentar la capacidad de 108 organizaciones comunitarias administradas por refugiados (que ayudaban a las mujeres, los jóvenes y los discapacitados) para que fueran administrativa y financieramente sostenibles. Durante el bienio, aproximadamente 190.053 participantes se beneficiaron directamente de las actividades de esas organizaciones. El personal del Organismo que se ocupa de seleccionar e inscribir a los refugiados siguió actualizando cada mes la base de datos del sistema local de inscripción, que abarca a 4,1 millones de refugiados, además de la base de datos del sistema local de estudios sociales, que incorpora los datos socioeconómicos sobre las familias en situación especialmente difícil. El total de gastos del programa de servicios sociales y de socorro durante el bienio fue de 57 millones de dólares, sufragados con cargo al presupuesto aprobado por la Asamblea General de 68,5 millones de dólares. Los gastos en servicios sociales y de socorro representaron el 9,5% del total de gastos del presupuesto ordinario del Organismo.

16. En el gráfico I.3 figura la distribución de los gastos en servicios sociales y de socorro, por actividades y zonas.

Gráfico I.3

Distribución de los gastos en servicios sociales y de socorro



4. Servicios operacionales y técnicos

17. La misión del Departamento de Servicios Operacionales y Técnicos del Organismo es fortalecer y crear sinergia en las funciones de sus sistemas de información, adquisición, logística y construcción e ingeniería. También consiste en encauzar esos servicios a fin de lograr los mejores resultados en cuanto a eficiencia, fiabilidad y puntualidad, contribuyendo así al mandato del Organismo encaminado a prestar asistencia humanitaria a los refugiados palestinos.

18. Los gastos en servicios operacionales y técnicos durante el bienio ascendieron a 38,7 millones de dólares, con cargo al presupuesto de 39,4 millones aprobado por la Asamblea General, lo que representó el 6,5% de los gastos del presupuesto ordinario del Organismo.

5. Servicios comunes

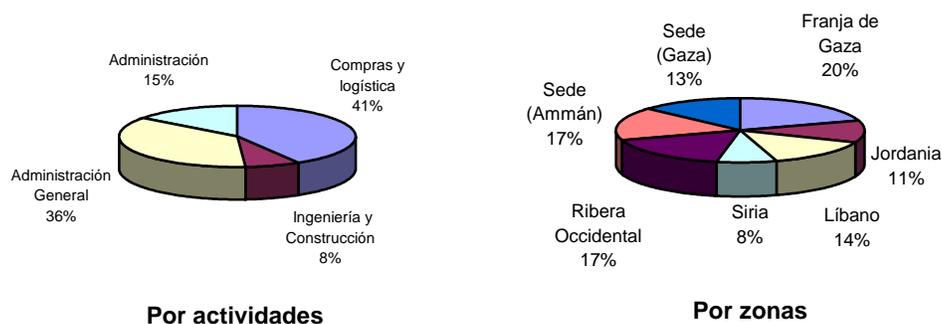
19. La misión de los servicios comunes del Organismo, que abarca la gestión general y la administración, es garantizar los niveles más elevados de eficiencia, competencia e integridad al ejecutar el mandato humanitario del OOPS dimanado de las resoluciones pertinentes de la Asamblea General, en el ejercicio de liderazgo en los programas y zonas del Organismo y en la gestión de sus recursos financieros y humanos. Como parte de las iniciativas de reforma de la gestión encaminadas a mejorar la eficacia general del Organismo, en octubre de 2001 y marzo de 2002 entraron en funcionamiento, respectivamente, los nuevos sistemas de nóminas y gestión financiera.

20. Los gastos efectuados durante el bienio en esos servicios ascendieron a 40,4 millones de dólares con cargo al presupuesto aprobado por la Asamblea General de 87,9 millones, lo que representó el 6,7% de los gastos del presupuesto ordinario del Organismo.

21. En el gráfico I.4 figura la distribución de los gastos en servicios operacionales, técnicos y comunes, por actividades y zonas.

Gráfico I.4

Distribución de los gastos de servicios operacionales, técnicos y comunes



6. Programas especiales

22. Además de los servicios mencionados anteriormente, en el bienio 2002-2003 el OOPS ejecutó los programas especiales que se esbozan a continuación a fin de mejorar las condiciones de vida de los refugiados palestinos, con fondos aportados por los donantes para ese fin.

Llamamientos de emergencia

23. En vista del continuo empeoramiento de la situación económica como consecuencia del conflicto que estalló en la Ribera Occidental y la Franja de Gaza en septiembre de 2000, el OOPS hizo tres llamamientos de emergencia en el bienio, en el marco de los cuales recibió 369,4 millones de dólares, para ayudar a la comunidad de refugiados en las zonas afectadas. El principal objetivo de las operaciones de emergencia era proporcionar suministros alimentarios esenciales, albergues, asistencia en efectivo a personas muy necesitadas, creación de empleo y asistencia médica, incluidas la rehabilitación física y orientación psicosocial a varios miles de personas

heridas o discapacitadas como resultado de los enfrentamientos. De los seis llamamientos de emergencia hechos desde septiembre de 2000, en que se solicitó un total de 529,7 millones de dólares, la comunidad de donantes prometió 323,1 millones en efectivo y asistencia en especie. De ese total, se recibieron 295,6 millones de dólares a finales de diciembre de 2003. El total de gastos de los llamamientos de emergencia durante el bienio 2002-2003 ascendió a 185 millones de dólares, con unos gastos acumulados de 242,7 millones a finales de diciembre de 2003.

Proyectos posteriores a 1999

24. En el bienio anterior (2000-2001) se estableció una nueva categoría de proyectos financiados con fondos extrapresupuestarios para reemplazar los proyectos del programa de aplicación de la paz, proyectos de inversiones y proyectos especiales y el programa ampliado de asistencia. La mayoría de los proyectos posteriores a 1999 se ejecutaron en los ámbitos de la construcción y el equipamiento de aulas y escuelas, centros de salud, sistemas de evacuación de aguas residuales y depósitos de agua, con el objetivo de mejorar las infraestructuras de los programas habituales del Organismo. Estos proyectos se distribuyeron en todas las zonas de operaciones del Organismo. En el bienio se recibieron 12,4 millones de dólares para proyectos en esa categoría y los gastos fueron de 27,7 millones.

Programa de aplicación de la paz, llamamiento en favor del Líbano y proyectos de inversiones y proyectos especiales

25. Debido a la eliminación gradual del Programa de aplicación de la paz, el llamamiento en favor del Líbano y los proyectos de inversiones y proyectos especiales durante el bienio 2002-2003, las actividades en estos ámbitos fueron mínimas. Durante el bienio se recibieron 4,7 millones de dólares y se gastaron 5,5 millones.

Programa de generación de ingresos

26. El programa de generación de ingresos del Organismo, que se ejecuta bajo la supervisión del Departamento de Socorro y Servicios Sociales, tiene por objeto prestar apoyo a los refugiados palestinos que solicitan financiación de proyectos de generación de ingresos en Jordania, el Líbano y la República Árabe Siria. El programa tenía una cartera en circulación de 1,1 millones de dólares y reservas acumuladas por valor de 1,8 millones de dólares al 31 de diciembre de 2003. Debido a la orientación social del programa y al nivel de pobreza de sus clientes, todos los préstamos se otorgan con tipos de interés subsidiados a quienes reúnen los requisitos. Durante el bienio se crearon 1.916 puestos de trabajo mediante varios planes de crédito, que contribuyeron a mejorar el nivel de vida de los refugiados y sus familias. De ese total, 787 mujeres se beneficiaron de los planes de préstamos garantizados para asociaciones de mujeres. Durante el bienio los ingresos fueron de 300.000 dólares y los gastos de 200.000 dólares.

C. Resultados financieros

27. A finales del bienio, el presupuesto de funcionamiento del Organismo tuvo un excedente global de 23,4 millones de dólares, como se indica en el estado financiero 1, en el que también se indican los saldos del capital de operaciones del Organismo y de los demás fondos. Los saldos de los demás fondos se destinan a fines

concretos. El capital de operaciones previsto en el presupuesto ordinario del Organismo no es una reserva operacional estatutaria sino el saldo que queda después de restar el pasivo del activo. La cuenta del capital de operaciones se utiliza para tres fines concretos: a) corregir desequilibrios pasajeros que puedan producirse en la corriente de efectivo; b) financiar necesidades imprevistas; y c) saldar obligaciones extraordinarias en caso de que se reduzcan las actividades del Organismo. Como se indica en el estado financiero 1, la cuenta del capital de operaciones prevista en el presupuesto ordinario tenía un saldo positivo de 46,8 millones de dólares al 31 de diciembre de 2003. Este saldo se debió a lo siguiente:

a) Un saldo positivo de 4,5 millones de dólares destinados a la compra en especie de productos básicos;

b) Un saldo positivo del capital de operaciones de 32,3 millones de dólares con respecto a las operaciones financiadas en efectivo con cargo al presupuesto ordinario durante el bienio, que incluyó unos ingresos en concepto de contribuciones acumuladas por valor de 10,2 millones de dólares;

c) Una reserva de 10 millones de dólares, establecida para proteger al Organismo ante futuras pérdidas debidas a fluctuaciones de los tipos de cambio.

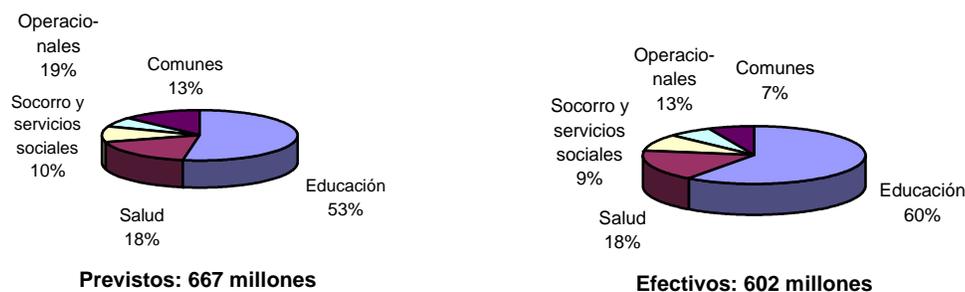
28. Con objeto de administrar con eficacia la corriente de efectivo el OOPS administra centralmente todo el efectivo que recibe para el presupuesto ordinario y los recursos extrapresupuestarios. En el estado financiero de la corriente de efectivo para el período (estado financiero 3), se indican los cambios en la situación financiera del Organismo y se refleja un saldo de efectivo consolidado de 140,6 millones de dólares al final del bienio.

29. En el estado financiero 4 se indican los gastos previstos y efectivos de todo el Organismo en el bienio. Durante el bienio, el Organismo gastó para todas sus actividades 824,6 millones de dólares de un presupuesto de 1.050,8 millones. Tan sólo en el presupuesto ordinario, de 666,8 millones de dólares, se gastaron 601,7 millones de dólares. Los recursos extrapresupuestarios ascendieron a 384,1 millones de dólares, de los cuales se gastaron 218,9 millones.

30. En el gráfico I.5 se hace una comparación de los gastos efectivos y los gastos previstos con cargo al presupuesto ordinario.

Gráfico I.5

Comparación de los gastos efectivos y los gastos previstos con cargo al presupuesto ordinario



D. Programa de microfinanciación y microempresas

31. Desde junio de 1991, el programa de microfinanciación y microempresas en la Ribera Occidental y Gaza ha contribuido a promover la creación de pequeñas empresas, crear empleos, aumentar los ingresos de las microempresas y reducir la pobreza mediante el establecimiento de varios programas especiales de créditos para pequeñas empresas y mujeres. El programa gestiona un fondo de capital en Gaza y en la Ribera Occidental. Apoya a empresas de distinta magnitud, desde una microempresa de vendedores hasta una serie de pequeñas industrias, y procura atender distintas necesidades de financiación de capital, incluso de financiación del capital de operaciones. Durante el período que se examina, el programa amplió sus operaciones a Jordania y la República Árabe Siria. Hasta ahora se han distribuido 74,25 millones de dólares mediante 67.127 préstamos (54.367 préstamos por valor de 59,5 millones de dólares en Gaza, 11.370 préstamos por valor de 14 millones de dólares en la Ribera Occidental, 619 préstamos por valor de 500.000 dólares en Jordania y 771 préstamos por valor de 300.000 dólares en la República Árabe Siria).

32. La grave recesión económica en la Ribera Occidental y Gaza afectó negativamente a los préstamos del programa y a las devoluciones de esos préstamos durante el bienio. Como consecuencia, el programa sufrió pérdidas por valor de 2 millones de dólares en cifras netas en 2002-2003, lo que provocó la erosión parcial de su base de capital.

E. Caja de Previsión del Personal Local

33. Los estados financieros de la Caja de Previsión del Personal Local indican que las inversiones de la Caja aumentaron hasta alcanzar los 861,4 millones de dólares, en comparación con los 764,3 millones registrados en 2003. Los ingresos por inversiones de la Caja durante el año fueron de 114,9 millones de dólares, en comparación con los 42,7 millones obtenidos el año anterior. El saldo acreedor de los afiliados a la Caja al 31 de diciembre de 2003 era de 109,7 millones de dólares.

Capítulo II

Informe de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas

Resumen

La Junta de Auditores examinó las operaciones del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) y comprobó los estados financieros correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2003.

Las principales conclusiones de la Junta fueron las siguientes:

a) Las autoridades fiscales de dos países siguieron gravando al OOPS con impuestos directos y derechos de aduana; las sumas por cobrar de autoridades fiscales ascienden a 13,9 millones de dólares. Además, el OOPS no pudo recuperar ninguna parte de los derechos de aduana y derechos portuarios que había pagado desde junio de 1994, que al 31 de diciembre de 2003 eran de 9 millones de dólares;

b) Las reservas del Organismo son insuficientes para pagar sus obligaciones correspondientes a prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación, que ascienden a 147,3 millones de dólares. Además, los gastos efectivos de 23,6 millones de dólares excedieron al presupuesto aprobado de 19,5 millones;

c) Si bien el funcionamiento de la tesorería del OOPS fue por lo general eficaz, se podrían lograr mejoras en cuanto a la gestión y la automatización;

d) Las directrices del programa de microfinanciación y microempresas no proporcionan detalles acerca de la duración del mandato, la divulgación de conflictos de intereses ni la remuneración de los miembros de la Junta Consultiva;

e) Si bien la Caja de Previsión del Personal Local tiene directrices propias relativas a sus actividades, no ha aprobado un reglamento y reglamentación detallada consolidados;

f) El Comité de Auditoría e Inspección no ha incorporado a miembros externos a fin de promover una mayor transparencia en el OOPS;

g) Si bien cabe encomiar al OOPS por su resistencia a las solicitudes de auditoría de los donantes, hay que señalar que el Organismo no tiene un procedimiento oficial de tramitación de las solicitudes de examen presentadas por terceros;

h) El OOPS no dispone de una política de seguridad de la información y la tecnología de las comunicaciones ni de un plan global de recuperación en casos de desastre.

La Junta recomendó que se cobrasen las deudas pendientes; se examinara el mecanismo de financiación de las obligaciones; se actualizaran y consolidaran las directrices para ajustarlas a las prácticas más adecuadas; se establecieran mecanismos oficiales de evaluación de las solicitudes de auditoría y examen presentadas por terceros; y que se elaborasen políticas de seguridad de la información y la tecnología de las comunicaciones y planes de recuperación en casos de desastre. Para julio de 2004, la Administración tenía previsto aplicar una serie de medidas correctivas apropiadas.

En el párrafo 11 del presente informe se enumeran las principales recomendaciones de la Junta.

A. Introducción

1. La Junta de Auditores examinó las operaciones del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) y comprobó los estados financieros correspondientes al bienio 2002-2003, de conformidad con la resolución 74 (I) de la Asamblea General, de 7 de diciembre de 1946. La comprobación de cuentas se realizó de conformidad con el artículo VII del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas y su anexo, con las normas comunes de verificación aprobadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica, y con las normas internacionales de verificación. Esas normas estipulan que la Junta debe planificar y llevar a cabo la verificación de manera que ofrezca garantías razonables de que los estados financieros no contienen inexactitudes significativas.

2. El objetivo primordial de la comprobación de cuentas era que la Junta determinara si los gastos consignados en los estados financieros durante el bienio terminado el 31 de diciembre de 2003 correspondían a las finalidades para las que habían sido aprobados por la Asamblea General, si se habían clasificado y consignado debidamente los ingresos y los gastos de conformidad con el Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada, y si los estados financieros del OOPS reflejaban adecuadamente la situación financiera reinante al 31 de diciembre de 2003 y los resultados de las operaciones realizadas en el ejercicio terminado en esa fecha. La comprobación de cuentas consistió en un examen general de los sistemas financieros y los controles internos, así como en verificaciones de los registros de contabilidad y otra documentación justificativa que la Junta consideró necesaria para formarse una opinión de los estados financieros.

3. Además de la comprobación de cuentas y de las transacciones financieras, la Junta realizó exámenes con arreglo al párrafo 7.5 del Reglamento Financiero. Se examinaron la eficacia de los procedimientos financieros, los controles financieros internos y, en general, la administración y gestión del OOPS. El OOPS también se encarga de administrar la Caja de Previsión del Personal Local. Si bien la Junta no se ha pronunciado sobre los estados financieros correspondientes a la Caja de Previsión, ha examinado las operaciones de ésta y ha incluido sus conclusiones al respecto en el presente informe. La comprobación de cuentas se realizó en las sedes del OOPS en Gaza y Ammán y en las oficinas exteriores de Gaza, Jordania, el Líbano y la Ribera Occidental. En abril de 2004, la comprobación de cuentas definitiva sólo pudo realizarse en la sede de Ammán debido a la situación de seguridad en Gaza.

4. La Asamblea General, en el párrafo 6 de su resolución 57/278 A, de 20 de diciembre de 2002, pidió al Secretario General y a los jefes ejecutivos de los fondos y programas de las Naciones Unidas que examinaran las estructuras de gestión, los principios y la rendición de cuentas en todo el sistema de las Naciones Unidas y formularan propuestas sobre la presentación y consideración futuras de los informes de la Junta de Auditores por las respectivas Juntas Ejecutivas y la Asamblea General. La Junta observó que el OOPS no había tomado medidas concretas a este respecto.

5. Durante el período que se examina, la Junta prosiguió su práctica de presentar informes sobre los resultados de comprobaciones de cuentas concretas por medio de circulares administrativas en que se formularon observaciones y recomendaciones detalladas. Esa práctica permitió mantener un diálogo constante con la Administración.

6. El presente informe se refiere a cuestiones que, a juicio de la Junta, deben señalarse a la atención de la Asamblea General. Las observaciones y conclusiones de la Junta se examinaron con el OOPS, cuyas opiniones, en los casos pertinentes, se han incluido en el texto.

7. El párrafo 11 contiene un resumen de las recomendaciones principales de la Junta. En los párrafos 13 a 242 figuran las conclusiones detalladas.

1. Recomendaciones anteriores que no se han aplicado plenamente

Bienio terminado el 31 de diciembre de 1999¹

8. De conformidad con el párrafo 7 de la sección A de la resolución 51/225 de la Asamblea General, de 3 de abril de 1997, la Junta ha examinado las medidas adoptadas por el OOPS para aplicar las recomendaciones formuladas en su informe correspondiente al período terminado el 31 de diciembre de 1999 y confirma que no quedan cuestiones pendientes de importancia.

Bienio terminado el 31 de diciembre de 2001²

9. De conformidad con la resolución 48/216 B de la Asamblea General, de 23 de diciembre de 1993, la Junta ha examinado también las medidas adoptadas por el OOPS para aplicar las recomendaciones formuladas en su informe correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 2001. En el anexo del presente capítulo figura un resumen con información detallada sobre las medidas adoptadas y las observaciones de la Junta. De un total de 27 recomendaciones, 14 (el 52%) se habían aplicado, 8 (el 30%) estaban en vías de aplicación y 5 (el 18%) no se habían aplicado.

10. En los párrafos 32, 44, 51 y 225 del presente informe la Junta ha reiterado sus recomendaciones anteriores que no se han aplicado todavía. La Junta invita al OOPS a que asigne funciones específicas y establezca plazos de aplicación viables.

2. Recomendaciones principales

11. La Junta recomienda al OOPS que:

a) **Prosiga sus esfuerzos por cobrar los reembolsos de impuestos pendientes y haga nuevos llamamientos a las autoridades pertinentes para que reconozcan plenamente que el Organismo está exento del pago de impuestos (párr. 44);**

b) **Examine, junto con la Sede de las Naciones Unidas, el mecanismo de financiación y los objetivos relacionados con las obligaciones correspondientes a las prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación (párr. 51);**

c) **Actualice sus instrucciones de tesorería y acelere la implementación completa del módulo de gestión del efectivo (párr. 86);**

¹ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo quinto período de sesiones, Suplemento No. 5C y corrección (A/55/5/Add.3 y Corr.1)*, cap. II.

² *Ibid.*, *quincuagésimo séptimo período de sesiones, Suplemento No. 5C y corrección (A/57/5/Add.3 y Corr.1)*, cap. II.

d) **Amplíe el mandato de la Junta Consultiva del programa de microfinanciación y microempresas para que incluya la duración del mandato, la divulgación de conflictos de intereses y la remuneración (párr. 101);**

e) **Agilice la conclusión de un reglamento y reglamentación detallada consolidados de la Caja y los ajuste a las prácticas más adecuadas (párr. 116);**

f) **Considere la posibilidad de incorporar a miembros externos en su Comité de Auditoría e Inspección (párr. 150);**

g) **Establezca un mecanismo para evaluar formalmente, sobre la base de criterios predeterminados, las solicitudes formuladas por terceros para llevar a cabo auditorías y exámenes, en consulta con otras organizaciones de las Naciones Unidas, con miras a seguir prácticas uniformes (párr. 170);**

h) **Elabore una política de seguridad de la información y la tecnología de las comunicaciones y un plan de recuperación en casos de desastre (párr. 220).**

12. Las demás recomendaciones de la Junta figuran en los párrafos 29, 32, 34, 36, 41, 47, 58, 60, 68, 74, 77, 80, 86, 101, 103, 113, 116, 118, 122, 125, 128, 134, 141, 145, 150, 155, 158, 170, 181, 185, 189, 192, 200, 206, 210, 213, 216, 220, 222, 225, 228 y 231.

B. Cuestiones financieras

1. Sinopsis de la situación financiera del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente³

13. Las contribuciones a los fondos del presupuesto ordinario, que siguieron siendo la principal fuente de ingresos del OOPS, ascendieron a 613,7 millones de dólares en el bienio 2002-2003, mientras que en el bienio anterior habían sumado 575,1 millones. Las contribuciones a los fondos extrapresupuestarios también aumentaron, de 196,6 millones de dólares en el bienio 2000-2001 a 209,6 millones en el bienio 2002-2003. Además, el monto de otros ingresos del OOPS pasó de 2,8 a 24,7 millones de dólares. El total combinado de ingresos de todos los fondos, que el bienio anterior había sido de 774,5 millones de dólares, ascendió a 848 millones de dólares.

14. La Administración atribuyó el aumento de los ingresos del presupuesto ordinario a la intensificación de sus esfuerzos por generar ingresos. El aumento de los fondos extrapresupuestarios para el bienio 2002-2003 se debió a que se recibieron 192,4 millones de dólares del llamamiento de ayuda de emergencia. El aumento de otros ingresos del OOPS puede atribuirse principalmente a que se ganaron 17 millones de dólares en operaciones de cambio de divisas, que abarcaron todas las fuentes de financiación, en el bienio 2002-2003, mientras que en el bienio anterior se habían registrado pérdidas por valor de 4,5 millones de dólares.

15. Los gastos efectuados con cargo al presupuesto ordinario ascendieron a 601,7 millones, mientras que los hechos con cargo a fondos extrapresupuestarios ascendieron a 218,9 millones. El total combinado efectivo de gastos ascendió a 824,6 millones

³ El OOPS cambió su política contable en el bienio que se examina. El principal efecto fue el reconocimiento de los ingresos pendientes y el pasivo para fondos extrapresupuestarios. Este cambio de la política contable hizo que se reformularan las cifras comparativas.

de dólares, frente a los 703,3 millones del bienio anterior, que incluye 4 millones de dólares del Programa de microfinanciación y microempresas. En cuanto a los programas del OOPS, se destinaron a educación 360,1 millones de dólares, mientras que las cifras para salud y servicios sociales y de socorro ascienden respectivamente a 105,3 y 57 millones de dólares más (en cifras ajustadas para el Programa de microfinanzas y microempresas y teniendo en cuenta ajustes de años anteriores).

16. El total de gastos de personal del Organismo ascendió a 517,4 millones de dólares (35,2 millones para personal de contratación internacional y 482,2 millones para personal local), lo que representa aproximadamente el 63% del total de gastos efectivos.

17. El total combinado de ingresos, de 848 millones de dólares, superó el total combinado de gastos, que fue de 824,6 millones, lo que implicó un superávit de 18,6 millones de dólares (en 2000-2001 esta cifra había sido de 73,8 millones de dólares), tras ajustes del año anterior de 4,8 millones de dólares. Este superávit de 18,6 millones de dólares se imputará al ejercicio siguiente, de conformidad con la práctica del OOPS. Al 31 de diciembre de 2003, el capital de operaciones al cierre y los saldos de los fondos del Organismo ascendían a 32,6 y 77,3 millones de dólares respectivamente.

2. Normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas

18. La Junta evaluó en qué medida los estados financieros del OOPS correspondientes al bienio finalizado el 31 de diciembre de 2003 se adecuaban a las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas. En el examen se comprobó que los estados financieros se ajustaban a esas normas.

3. Presentación y consignación de los estados financieros

19. Los estados financieros del OOPS se presentan en cuatro partes. En la Parte A figuran los estados consolidados 1 a 7 y las notas explicativas. La Junta manifiesta su opinión sólo sobre esta parte como se indica en el capítulo III. En la Parte B figuran los apéndices y anexos. En la Parte C se trata del Programa de microfinanciación y microempresas del OOPS, que forma parte de los estados financieros consolidados del OOPS. La Parte D trata sobre la Caja de Previsión del Personal Local administrada por el OOPS. Aunque la Junta sólo expresa su opinión sobre los estados financieros consolidados del OOPS, examinó las operaciones de la Caja de Previsión y sus observaciones se incluyen en el presente informe.

20. La Asamblea General, en el párrafo 12 de su resolución 55/220 A, de 23 de diciembre de 2000, pidió al Secretario General y a los jefes ejecutivos de los fondos y programas de las Naciones Unidas que, con la Junta de Auditores, siguieran estudiando qué información financiera debería presentarse en los estados financieros y cuadros y qué debería figurar en los anexos.

Presentación de informes financieros

21. En cuanto a los principios y las prácticas óptimas en materia de gobernanza, en un medio como el informe financiero se suelen presentar las siguientes cuestiones relacionadas con la gobernanza (cap. I):

- a) Órganos de gobernanza y órganos normativos;

- b) Informes de resultados e información no financiera;
- c) Cuestiones de contabilidad social;
- d) Gestión de riesgos, continuidad de las actividades y control interno.

Órganos de gobernanza y órganos normativos

22. El OOPS indicó en su informe financiero que un comité consultivo compuesto por 10 miembros examinaba anualmente las actividades y programas del Organismo. Sin embargo, en el informe no figuraba información sobre el comité de gestión del Organismo, su código interno de ética y conducta y su aplicación entre los funcionarios, o su política en materia de comunicaciones.

Informes de resultados e información no financiera

23. El OOPS presentó una sinopsis de su ejecución financiera en el bienio 2002-2003 en un resumen anterior al informe financiero. Sin embargo, la Junta observó que en el informe financiero no se proporcionaba información sobre el bienio anterior. Así, no resultaba sencillo evaluar la ejecución del OOPS en comparación con el bienio anterior. El OOPS tampoco incluyó en su informe financiero información no financiera sobre el logro de los objetivos que había establecido en su presupuesto para 2002-2003.

Cuestiones de contabilidad social

24. Las cuestiones de contabilidad social podrían ser útiles y habría que considerar si conviene que esta información se incluya en los informes financieros del OOPS. Entre las cuestiones que deberían tratarse figuran:

- a) La presentación de informes sobre el medio ambiente;
- b) La presentación de informes sobre los empleados o los recursos humanos, como un análisis de cómo está compuesto el personal, de la preparación del personal actual en comparación con la que se necesita y detalles sobre futuras necesidades en materia de personal (incluido un plan de continuidad);
- c) Cuestiones de salud y seguridad;
- d) La presentación de informes sociales.

Gestión de riesgos, continuidad de las actividades y control interno

25. Es fundamental para la mayoría de las organizaciones determinar constantemente qué riesgos se corren y desarrollar continuamente sistemas y controles para enfrentar esos riesgos. Por lo tanto, la inclusión de información sobre riesgos es útil para quienes utilizan los estados financieros. Esta información podría incluir las medidas que se están llevando a cabo para enfrentar los riesgos financieros, salvaguardar activos y registros financieros, y asegurar la continuidad en casos de desastre. No se incluyeron datos de este tipo en los informes financieros del OOPS sobre este período ni sobre el anterior.

26. En el informe financiero del OOPS se ofrece un resumen de los estados financieros. Sin embargo, no se incluyeron en él indicadores fundamentales ni coeficientes, como el coeficiente de solvencia (la relación entre los activos circulantes y el pasivo circulante) ni el porcentaje del pasivo total correspondiente al pasivo circulante.

27. El informe financiero tampoco proporcionaba información sobre:
- a) La existencia de un plan de gestión y recuperación para casos de desastre;
 - b) Medidas internas para la gestión de riesgos o un código interno de ética y conducta, y su aplicación entre los funcionarios;
 - c) El sistema de auditoría interna;
 - d) Un comité de supervisión encargado de examinar la labor de los auditores internos;
 - e) Medidas aplicadas para salvaguardar la integridad de la información financiera y de gestión.
28. El suministro y la inclusión de información estarían sujetos a la determinación de los beneficios de proporcionar dicha información en relación con el costo de hacerlo, y la determinación de si cumple las características cualitativas generales de pertinencia, confiabilidad, comparabilidad y facilidad de comprensión, establecidas en las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas.
- 29. La Junta recomienda que el OOPS considere la posibilidad de incluir cuestiones del informe financiero en términos de los principios de buena gobernanza en relación con la supervisión, los informes de resultados, las cuestiones de contabilidad social, la gestión de riesgos, la continuidad y las cuestiones de control interno. A este respecto, el OOPS debería referirse al párrafo 6 de la resolución 57/278 A de la Asamblea General, ya que una información más completa podría ser un paso hacia la adopción de un enfoque dinámico del examen solicitado por la Asamblea.**

Estados financieros

30. La Junta, en los párrafos 20 y 24 de su informe anterior², formuló recomendaciones en relación con la presentación y consignación de los estados financieros del OOPS. El OOPS no proporcionó más datos sobre las adquisiciones de bienes de capital, enajenaciones y amortizaciones realizadas durante el bienio a fin de reflejar los movimientos entre el saldo de apertura y el saldo de cierre de las adquisiciones de bienes de capital. Además, la consignación que figura en la nota 17, relativa a los ajustes del año anterior, no fue suficiente. El OOPS no consignó la naturaleza, motivos y efectos financieros de estos ajustes.
31. En sus estados financieros anteriores, el OOPS no reconoció los ingresos pendientes ni las obligaciones por liquidar en relación con los fondos extrapresupuestarios. Tras la auditoría llevada a cabo por la Junta, el OOPS cambió su política contable a este respecto para reconocer estas sumas pendientes. Esto generó un cambio en la presentación de los estados financieros y la modificación de las cifras comparativas. La Junta se complace en observar que estos cambios han mejorado la presentación de la situación del Organismo al 31 de diciembre de 2003.
- 32. La Junta reitera sus recomendaciones anteriores y el OOPS estuvo de acuerdo con que debería: a) proporcionar más detalles sobre las adquisiciones de bienes de capital, enajenaciones y amortizaciones realizadas durante el bienio a fin de reflejar los movimientos entre el saldo de apertura y el saldo de cierre; y b) mejorar su consignación de la nota relativa a los ajustes del año anterior en los estados financieros para el próximo bienio.**

33. La Junta señaló otros ámbitos donde se podían realizar mejoras en la presentación y consignación de datos en los estados financieros. Estos ámbitos incluían los ajustes del año anterior, las notas sobre la política contable, una reserva para cuentas incobrables, el cambio de la nota sobre la política contable y consignación de notas en general. El OOPS estuvo de acuerdo con que debería tener en cuenta estas sugerencias de mejoras al elaborar los estados financieros para el próximo bienio.

34. **El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de: a) seguir examinando las posibilidades de mejorar los estados financieros con miras a consignar y presentar mejor la información; y b) compartir las mejoras realizadas en los estados financieros con otras organizaciones de las Naciones Unidas por medio de mecanismos entre organismos como el Comité de Alto Nivel sobre Gestión.**

4. Administración del efectivo

35. La Junta, en el párrafo 53 de su informe anterior², recomendó al OOPS que revisara su política de financiación anticipada de proyectos especificados por los donantes. El OOPS informó a la Junta de que en la financiación anticipada de proyectos sólo se habían utilizado fondos del presupuesto ordinario. Al 31 de diciembre de 2003, el OOPS había recuperado todos los fondos asignados por anticipado durante el bienio para la financiación anticipada de proyectos. Se financiaron proyectos en forma anticipada en aquellos casos en que:

- a) Los donantes acordaron realizar aportes a título reembolsable;
- b) Se recibieron promesas de contribución confirmadas por las cuales el OOPS podía confiar en que recibiría fondos a continuación;
- c) Para poder tener éxito, algunos proyectos necesitaban una preparación inicial, pero su financiación no estaba disponible hasta unos meses más tarde.

36. **La Junta recomienda que el OOPS analice la posibilidad de: a) examinar sus normas y reglamentos financieros para regularizar la financiación anticipada de proyectos en condiciones concretas; b) mantenga itinerarios de control adecuados si las normas permiten asignar anticipadamente fondos para la financiación de proyectos; y c) supervise continuamente los efectos de la financiación anticipada de proyectos sobre las necesidades de capital de operaciones y de corrientes de efectivo.**

37. El OOPS informó a la Junta de que la financiación anticipada de proyectos era poco común y se realizaba solamente para acelerar la ejecución de proyectos y para cumplir acuerdos con determinados donantes. La financiación anticipada de proyectos no había afectado los recursos del Fondo General, dado que siempre se había hecho con cargo al fondo común para proyectos. Sin embargo, de conformidad con los arreglos revisados con un donante importante, no se necesitará financiar anticipadamente más proyectos de ese donante.

38. Al 31 de diciembre de 2003, el OOPS tenía un total de 140,6 millones de dólares en efectivo disponible (al 31 de diciembre de 2001, habían sido 56,5 millones), lo que representa un aumento de 84,1 millones de dólares (149%) con respecto al bienio anterior. El aumento del efectivo disponible puede atribuirse principalmente a los siguientes factores:

a) Un aumento de las promesas recibidas por valor de 51,6 millones de dólares y una disminución de 55,5 millones de dólares en las cuentas por cobrar al 31 de diciembre de 2003;

b) Reembolso del impuesto sobre el valor agregado de períodos anteriores por valor de 12 millones de dólares;

c) Ganancias netas efectivas por cambio de divisas de 10,9 millones de dólares;

d) Un aumento del 14% en los intereses bancarios devengados, que ascendieron a 3,3 millones de dólares para el bienio en relación con los 2,9 millones del anterior.

39. La Junta observó que había muchas partidas compensatorias en los estados de conciliación bancarios finalizados el 31 de diciembre de 2003, compuestas principalmente por cheques no presentados para el cobro, transferencias y depósitos pendientes. El OOPS mantuvo abierto el libro de caja para procesar transacciones hasta el 12 de febrero de 2004, para que se registraran todas las transacciones relacionadas con el bienio.

40. Sin embargo, el OOPS asentó en el libro de caja transacciones que deberían haberse devengado, con lo que la verdadera situación financiera del Organismo al finalizar el bienio quedó expresada incorrectamente. De hecho, el OOPS subestimó en 871.179 dólares el efectivo disponible en caja y en los bancos y el pasivo al 31 de diciembre de 2003.

41. La Junta recomienda que el OOPS: a) no asiente en el libro de caja transacciones realizadas después del fin del bienio; b) emplee la contabilidad en valores devengados en las transacciones relacionadas con el bienio en curso pero de las que los administradores toman conocimiento una vez concluido dicho período; y c) registre los ajustes a las entradas en el diario para que la elaboración de los estados financieros sea precisa.

42. El OOPS informó a la Junta de que enmendaría las instrucciones para el cierre del bienio para el futuro a fin de evitar que se repita el error.

5. Cuentas por cobrar

43. En el párrafo 39 de su informe anterior², la Junta informó que dos gobiernos habían gravado al OOPS impuestos directos y derechos de aduana. Esta práctica continuó en el bienio 2002-2003, en que la deuda de los gobiernos sumó un total de 13,9 millones de dólares (en 2000-2001 habían sido 21 millones), como consta en la nota 10 de los estados financieros. Además, el OOPS no ha podido recuperar ninguna parte de los derechos de aduana y portuarios pagados desde junio de 1994. En el bienio sobre el que se informa, el saldo de 9 millones de dólares por este concepto representa un aumento de 1,8 millones con respecto al bienio anterior. El hecho de que no se hubieran podido recuperar esos saldos hizo que el capital circulante del Organismo estuviera inmovilizado en derechos de aduana e impuestos sobre el valor agregado y que se perdieran los ingresos por intereses que se habrían podido ganar si los fondos hubieran estado disponibles.

44. **La Junta reitera sus recomendaciones de que el OOPS continúe con sus esfuerzos por cobrar los reembolsos de impuestos pendientes y de que haga nuevos llamamientos a los gobiernos pertinentes para que reconozcan plenamente que el Organismo está exento del pago de impuestos.**

6. Activo fijo

45. La suma de otros activos fijos ascendía a 75,2 millones de dólares al 31 de diciembre de 2003 (al 31 de diciembre de 2001 esta suma había sido de 65,8 millones). En el Manual de procedimientos para suministros del OOPS se establece que las fichas de localización deberían coincidir anualmente con las fichas de valor de los activos. Los funcionarios de inspección de materiales actualizaron las fichas de localización después de verificar los activos. La Junta examinó la conciliación de las fichas de valor con el libro mayor de la sede y las oficinas sobre el terreno y observó que existía una discrepancia de 4,7 millones de dólares en total. El OOPS confirmó que esa discrepancia se había acumulado a lo largo de 50 años. En el cuadro II.1 se indican esas discrepancias desglosadas por oficina sobre el terreno. Por lo tanto, hay un error de 4,7 millones de dólares en la determinación del valor de los activos fijos que figura en la nota 14 a los estados financieros.

Cuadro II.1

Discrepancias entre el libro mayor y las fichas de valor

(En miles de dólares EE.UU.)

<i>Oficina sobre el terreno</i>	<i>Fichas de valor</i>	<i>Libro mayor</i>	<i>Diferencia</i>
Ammán	7 809	10 725	2 916
Gaza	10 837	12 567	1 730
Líbano	6 222	6 222	–
Total	24 868	29 514	4 646

46. El OOPS señaló que no se había iniciado el proceso de paso a pérdidas y ganancias de esas discrepancias, ya que el Organismo esperaba que la aplicación del módulo para la gestión de activos sobre el terreno, que estaba en marcha, resolviera las diferencias.

47. **La Junta recomienda que el OOPS examine las discrepancias entre las fichas de valor y el libro mayor y tome las medidas necesarias para reflejar con precisión el saldo de bienes en las notas a los estados financieros. La Junta recomienda además que el OOPS modifique en 4,7 millones de dólares la cifra que figura en la nota 14, sobre otros activos fijos, para reflejar las diferencias en los valores de los activos.**

7. Obligaciones

48. En el párrafo 35 de su informe anterior², la Junta informó sobre una tendencia al aumento de las obligaciones por liquidar. El OOPS examinó todas las obligaciones por liquidar al 31 de diciembre de 2003. No había habido obligaciones de este tipo pendientes por más de 24 meses. La Junta observó que, en el bienio que se examina, el OOPS canceló obligaciones por valor de 0,8 millones de dólares sobre

los fondos comprometidos para el bienio 2000-2001 en comparación con la cifra de 0,9 millones de dólares comprometidos en el bienio 1998-1999.

8. Prestaciones por terminación del servicio

49. En el párrafo 30 de su informe anterior², la Junta recomendó al OOPS que, junto con la Sede de las Naciones Unidas, examinara el mecanismo de financiación y los objetivos en relación con obligaciones por terminación de servicio en consonancia con las políticas adoptadas por otras organizaciones de las Naciones Unidas.

50. Los gastos efectivos, que fueron de 23,6 millones de dólares en 2002-2003 (habían sido de 27,1 millones en el bienio anterior), superaron los 19,5 millones de dólares presupuestados (en 2000-2001 habían sido de 18,4 millones) en 4,1 millones de dólares (en el período anterior habían sido 8,7 millones) (véase el cuadro II.2). El OOPS siguió sufriendo la financiación que faltaba para las prestaciones por terminación de servicio con ahorros logrados en el presupuesto de costos de personal. El OOPS no había aplicado un mecanismo para ocuparse de sus necesidades de financiación en relación con las prestaciones por terminación de servicio. Las obligaciones totales estimadas, de 147,3 millones de dólares, superaron en 7,3 millones de dólares la reserva disponible, que era de 140 millones de dólares.

Cuadro II.2

Prestaciones por terminación de servicio

(En millones de dólares EE.UU.)

<i>Descripción</i>	<i>Al 31 de diciembre de 2003</i>	<i>Al 31 de diciembre de 2001</i>	<i>Variación</i>
Obligaciones estimadas	147,3	143,6	3,7
Suma prevista en el presupuesto	19,5	18,4	1,1
Gastos efectivos	23,6	27,1	(8,6)
Total de reservas	140	119,7	20,3

51. **La Junta reitera su recomendación de que el OOPS, junto con la Sede de las Naciones Unidas, examine el mecanismo de financiación y los objetivos relacionados con las obligaciones correspondientes a prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación.**

9. Paso a pérdidas y ganancias de las pérdidas de efectivo, cuentas por cobrar y bienes perdidos

52. La Administración proporcionó a la Junta pormenores sobre las pérdidas de efectivo y de otros bienes no fungibles pasadas a pérdidas y ganancias durante el bienio 2002-2003. Esto incluyó pérdidas de efectivo por un monto de 1.181 dólares (en 2000-2001 habían sido 447 dólares) pasados a pérdidas y ganancias de conformidad con la regla 106.8 de la Reglamentación Financiera Detallada. El monto de 1,7 millones de dólares de material no fungible se pasó a pérdidas y ganancias de acuerdo con el costo original, de conformidad con la regla 106.9 de la Reglamentación Financiera Detallada (en 2000-2001, habían sido 1,4 millones). No se pasaron bienes a pérdidas y ganancias.

10. Pagos a título graciable

53. De conformidad con la regla 5.11 de la Reglamentación Financiera Detallada, el OOPS presentó a la Junta información sobre el único pago a título graciable realizado. El OOPS hizo un pago a título graciable de 6.500 dólares a los padres de un alumno de una escuela del OOPS debido a un accidente mortal ocurrido en horas de clase.

C. Cuestiones de gestión

1. Análisis de tesorería

Antecedentes

54. La Junta hizo un análisis limitado de la función de tesorería del OOPS. El objetivo del Departamento de Tesorería del OOPS es prestar apoyo a las operaciones del Organismo mediante el mantenimiento de sus cuentas, la liquidación de obligaciones de manera oportuna y la protección de sus finanzas y valor. En línea con este objetivo, el Departamento de Tesorería no especuló con el efectivo disponible del Organismo, que al 31 de diciembre de 2003 ascendía a 140,6 millones de dólares. El Departamento de Tesorería rinde cuentas al Contralor.

Tipos de inversiones

55. La instrucción técnica de tesorería 3 del OOPS establece el tipo de inversiones que puede tener el Organismo. La instrucción limita la duración de las inversiones a un período que oscila entre un día y seis meses, principalmente en:

- a) Cuentas bancarias a la vista;
- b) Depósitos a plazo fijo;
- c) Certificados de depósito;
- d) Aceptaciones bancarias;
- e) Pagarés y bonos, incluidos pagarés de interés variable;
- f) Papel comercial emitido por bancos;
- g) Letras del Tesoro.

56. El OOPS sólo tenía inversiones en:

- a) Efectivo (0,4 millones de dólares);
- b) Cuentas corrientes (28,9 millones de dólares);
- c) Cuentas bancarias a la vista (113,3 millones de dólares).

57. La Junta observó que en las instrucciones no figuraban directrices sobre los procedimientos que se debían seguir si el Organismo deseaba invertir en nuevos instrumentos, por ejemplo, bonos de empresas, que seguirían estando dentro del perfil de riesgo conservador del OOPS.

58. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que debía actualizar las instrucciones técnicas de tesorería a fin de incluir procedimientos para evaluar y añadir nuevos tipos de instrumentos financieros a las

categorías de inversión especificadas y alinear esos procedimientos con el perfil de riesgo del Organismo.

Comité de análisis de inversiones

59. El objetivo del Comité de análisis de inversiones es analizar la política de inversiones, la asignación de activos, la estrategia, la gestión de riesgos de las divisas y los tipos de interés y otras cuestiones relacionadas con las inversiones. Además, el Comité examinó las previsiones de la corriente de efectivo y proporcionó asesoramiento sobre la manera en que el OOPS debía actuar si tenía una crisis de liquidez. Sin embargo, el Comité no tenía un mandato que rigiera sus funciones.

60. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que debía elaborar un mandato para el Comité de análisis de inversiones.

Gestión de los riesgos

61. La Junta examinó los diversos riesgos a que se enfrentaba la tesorería del OOPS. En el cuadro II.3 se resumen los diversos tipos de riesgo junto con el nivel de exposición al riesgo evaluado.

Cuadro II.3

Resumen del análisis de los riesgos

<i>Tipo de riesgo</i>	<i>Exposición al riesgo</i>	<i>Motivo</i>
Riesgo de los tipos de interés ^a	Baja	Las cuentas bancarias principales están en regiones con economías estables
Riesgo de incumplimiento ^b	Baja	La posición de efectivo se gestiona a diario; no se especula en transacciones en divisas extranjeras; los principales socios comerciales tienen una buena clasificación
Riesgo del mercado ^c	Baja	Uso de instrumentos financieros conservadores, inversiones a corto plazo
Riesgo de las divisas ^d	Media	Véanse los detalles en los párrafos 62 y 63
Riesgo de liquidez ^e	Alto	Véanse los detalles en los párrafos 64 a 74

^a Riesgo de que el valor del efectivo disponible fluctúe debido a variaciones de los tipos de interés del mercado.

^b Riesgo de que el OOPS o su socio comercial incumplan al liquidar una transacción en divisas.

^c Riesgo de que el valor del efectivo disponible fluctúe debido a variaciones de los precios de mercado.

^d Riesgo de que el valor de las contribuciones no pagadas en dólares de los Estados Unidos y los activos en efectivo fluctúen debido a variaciones de los tipos de cambio de las divisas.

^e Riesgo de que el OOPS tenga dificultades para recaudar fondos a fin de cumplir sus compromisos.

Riesgo de las divisas

62. El riesgo del Organismo a la disminución de valor del dólar de los Estados Unidos se redujo, ya que el OOPS desembolsó principalmente fondos en divisas históricamente menos fuertes. Además, el OOPS hizo pagos en divisas europeas de cuentas bancarias en esas divisas. En cuanto a las contribuciones al presupuesto ordinario sin pagar, al finalizar el bienio el OOPS tenía un total de 10,2 millones de dólares en contribuciones pendientes, el 62% en euros y el resto en dólares de los Estados Unidos.

63. El efectivo disponible, de 140,6 millones de dólares al finalizar el bienio, estaba compuesto principalmente por un saldo de 127,3 millones de dólares (91%), y los 13,3 millones de dólares restantes (9%) representaban saldos en otras divisas. Los motivos por los que se mantienen divisas distintas del dólar de los Estados Unidos incluyen los siguientes: a) los donantes hacen pagos en sus monedas nacionales; b) algunos gastos del OOPS se pagan en divisas distintas del dólar de los Estados Unidos; y c) a menudo se necesita la moneda local del país anfitrión para obtener bienes y servicios.

Riesgo de liquidez

64. El riesgo de liquidez del Organismo se puede agrupar en las siguientes categorías: naturaleza de la financiación, principales contribuyentes, recepción de los fondos y gestión de los fondos.

65. La financiación del OOPS se basa en las contribuciones voluntarias de los donantes y no en cuotas. Esto crea un riesgo mucho mayor, ya que el OOPS tiene que asegurarse de que recibe promesas de contribuciones suficientes de los donantes para atender sus necesidades de funcionamiento. Dos donantes aportaron más de la mitad de las contribuciones voluntarias al Organismo.

66. El OOPS podría sufrir una crisis de liquidez si los donantes no cumplen sus compromisos para con el Organismo de manera oportuna y el OOPS no gestiona su efectivo de manera eficiente y eficaz.

67. A fin de gestionar este riesgo el OOPS debe: a) obtener promesas de contribuciones suficientes de los donantes; b) ampliar la base de donantes o aumentar las contribuciones de los donantes existentes; c) hacer un seguimiento periódico de las promesas pendientes para que los donantes cumplan sus compromisos de manera oportuna; d) mantener una base de capital circulante conmensurable con las operaciones del OOPS; y e) velar por que la tesorería gestione y supervise periódicamente el efectivo disponible.

68. La Junta recomienda que el OOPS amplíe su base de donantes.

69. El OOPS informó a la Junta de que había hecho todo lo posible por ampliar la base de donantes y había asignado recursos suficientes para lograr ese objetivo, al tiempo que reconocía las limitaciones presupuestarias de los donantes y la competencia existente para captar recursos.

70. El Departamento del Tesoro preparó un informe diario de la corriente de efectivo con información sobre los saldos por banco, la corriente de efectivo prevista para el mes (entradas y salidas) y las posibles pérdidas y ganancias extranjeras. Además, el OOPS preparó informes mensuales y trimestrales sobre la

corriente de efectivo para gestionar sus reservas de efectivo y hacer una estimación de sus futuras necesidades de financiación.

71. A fin de gestionar sus reservas de efectivo, el OOPS diferenci6 los grupos de fondos, por ejemplo, los fondos del presupuesto ordinario y los del llamamiento de emergencia, aunque no se mantuvieran cuentas bancarias separadas para los diversos grupos de fondos. Los acuerdos con los donantes eran muy concretos por lo que hacfa referencia al uso de los fondos; por ejemplo, los fondos del llamamiento de emergencia no se podfan utilizar para financiar proyectos o gastos con cargo al presupuesto ordinario. El OOPS inform6 a la Junta de que, en caso de que se produjera una crisis de liquidez, podria adoptar las siguientes medidas: aplazar el pago de los sueldos y salarios hasta que se hubieran recibido fondos suficientes, y el Comisionado General podria autorizar la financiaci6n de gastos con cargo al presupuesto ordinario con fondos para proyectos.

72. A comienzos de 2002, al sufrir una crisis de liquidez, el OOPS retras6 el pago de los sueldos y salarios durante unos dfa. El Comisionado General autoriz6 el uso de fondos para proyectos a fin de abonar los sueldos y salarios s6lo tras recibir confirmaci6n del pago inminente de promesas de contribuciones de donantes.

73. La Junta reconoce que se trat6 de un arreglo provisional para la corriente de efectivo que despu6s no dio como resultado el uso indebido de fondos. Sin embargo, las instrucciones t6cnicas de tesorerfa no contienen directrices sobre las medidas que deberfa adoptar el OOPS cuando se necesite una financiaci6n cruzada entre grupos de fondos, ni regularizan esas medidas.

74. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendaci6n de la Junta de que debfa actualizar las instrucciones t6cnicas de tesorerfa a fin de que reflejaran que el efectivo de cada grupo de fondos no se podfa utilizar indistintamente para atender necesidades de la corriente de efectivo sin la aprobaci6n previa del Comisionado General.

Gesti6n de las inversiones

75. La instrucci6n t6cnica de tesorerfa 3 da efecto al principio de m6xima rentabilidad de las inversiones al proporcionar orientaci6n sobre la colocaci6n de las inversiones. El Departamento de Tesorerfa debe utilizar un proceso de licitaci6n para obtener ofertas competitivas de tres fuentes diferentes para invertir cantidades superiores al equivalente a 1 mill6n de d6lares.

76. El Tesorero inform6 a la Junta de que no se segufa la instrucci6n t6cnica de tesorerfa 3 ya que no contemplaba los requisitos existentes de la funci6n de tesorerfa del OOPS ni las necesidades de financiaci6n del Organismo. Adem6s, el OOPS invertfa su super6vit de efectivo s6lo en cuentas a la vista y en inversiones en 24 horas y no en inversiones a largo plazo, como los bonos, que estaban excluidos del proceso de licitaci6n.

77. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendaci6n de la Junta de que debfa actualizar las instrucciones t6cnicas de tesorerfa a fin de que incluyeran la pr6ctica seguida por el Departamento de Tesorerfa en la colocaci6n de inversiones.

Cuentas bancarias

78. Las cuentas bancarias del Organismo pueden clasificarse en cuentas de bancos comerciales y cuentas bancarias de anticipos. El grueso del efectivo disponible del OOPS está en cuentas de bancos comerciales gestionadas por la sede de Gaza. El OOPS recibió contribuciones de donantes ingresadas en esas cuentas y también las utilizó para reponer las cuentas bancarias de anticipos. Cuando fue posible, el OOPS vendió divisas distintas del dólar de los Estados Unidos en las cuentas para obtener ganancias cambiarias.

79. La instrucción técnica de tesorería 4 rige la gestión de las cuentas bancarias, incluida su apertura y su cierre. Las instrucciones técnicas disponen un proceso de examen de los arreglos bancarios y los acuerdos con las diversas instituciones financieras. El OOPS finalizó el examen de las cuentas bancarias de las oficinas de Gaza, la Ribera Occidental y Jordania y la sede de Gaza. A abril de 2004, se estaban examinando los arreglos bancarios de la oficina en la República Árabe Siria. Aunque las instrucciones técnicas de tesorería disponen que se examinen las cuentas bancarias, la Junta observó que no se estipulaba la frecuencia.

80. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que debía actualizar las instrucciones técnicas de tesorería para que indicasen la frecuencia con que se debían examinar los arreglos bancarios.

Bancos de inversión

81. La instrucción técnica de tesorería 3 rige la selección de cuentas bancarias y hace referencia concreta a las “cuentas de bancos de inversión”. De conformidad con esa instrucción técnica, el OOPS puede colocar inversiones únicamente en bancos o instituciones financieras clasificadas en la categoría principal, P1, para inversiones a corto plazo según el servicio internacional de clasificación Moody’s. La categoría P1 de Moody’s se define como una capacidad superior de reembolso de obligaciones de deuda a corto plazo. El Tesorero es responsable de mantener una lista actualizada de bancos e instituciones financieras con buena reputación y categoría P1 domiciliadas en los principales centros del mercado monetario de todo el mundo. La colocación de fondos está restringida a los bancos que figuran en la lista.

82. Todas las cuentas bancarias del Organismo, excepto una, tenían clasificación P1. En el bienio, la clasificación de un banco descendió de P1 a P3, pero el OOPS siguió utilizando ese banco a solicitud del donante hasta que el Departamento de Tesorería decidió transferir todos los fondos restantes depositados en la cuenta.

83. El OOPS estaba abriendo nuevas cuentas en bancos con clasificación P1 a fin de que todas las cuentas tuvieran la clasificación Moody’s requerida en la instrucción técnica de tesorería 3. El OOPS mantuvo sus cuentas bancarias de anticipos en bancos locales de la zona de operaciones del Organismo. El sistema de clasificación Moody’s no incluye a esos bancos.

84. Como se ilustra en el cuadro II.4 el OOPS mantuvo el 89% de su efectivo (el 80% en 2000-2001) en dos grupos de bancos.

Cuadro II.4
Análisis del efectivo disponible por banco

(En millones de dólares EE.UU.)

<i>Bancos</i>	<i>Al 31 de diciembre</i>			
	<i>2003</i>		<i>2001</i>	
	<i>Monto</i>	<i>Porcentaje</i>	<i>Monto</i>	<i>Porcentaje</i>
A	19,4	14	38,9	69
B	105,5	75	6,4	11
Subtotal	124,9	89	45,3	80
Otros bancos	9,1	6	7,8	14
Programa de microfinanciación y microempresas	6,2	4	3	5
Efectivo	0,4	1	0,4	1
Total	140,6	100	56,5	100

Módulo de gestión del efectivo

85. En mayo de 2000 el OOPS adquirió un módulo de gestión del efectivo como parte de su nuevo sistema de gestión financiera. A abril de 2004 el OOPS todavía no había implementado plenamente el módulo. El Organismo informó a la Junta de que el retraso en la plena implementación del módulo de gestión del efectivo se debía a dos factores: en primer lugar, la implementación de otros módulos había tardado más de lo previsto, y en segundo lugar, los programadores tenían que adaptar el módulo para proporcionar a la dirección los formatos necesarios para la presentación de informes.

86. La Junta recomienda que el OOPS actualice sus instrucciones de tesorería y acelere la implementación completa del módulo de gestión del efectivo. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta.

2. Programa de microfinanciación y microempresas

Antecedentes

87. Desde junio de 1991, el programa del OOPS de microfinanciación y microempresas en la Ribera Occidental y Gaza tiene por objetivo promover el desarrollo de las pequeñas empresas, crear empleo, aumentar el ingreso de las microempresas y reducir la pobreza. El programa consiguió esos objetivos mediante el establecimiento de varios productos crediticios dirigidos a las pequeñas empresas, las microempresas y las mujeres. El programa se organizó en torno a cuatro fondos rotatorios de préstamos en Gaza y dos en la Ribera Occidental, que prestaron apoyo a empresas de distinta magnitud, desde una microempresa de vendedores, que emplea sólo a una o dos personas, hasta pequeñas industrias, y procura atender distintas necesidades, como las de financiación de capital y de capital de operaciones.

88. De entonces, el programa de microfinanciación y microempresas ha pasado de ser un modelo de gestión de programas a uno de gestión de productos, y ya no clasifica los fondos para cada programa como fondos de préstamos rotatorios separados.

En la actualidad todos los préstamos rotatorios se incluyen en un fondo de capital en cada esfera, que se utiliza de conformidad con las necesidades de extensión de cada producto. Sin embargo, los donantes pueden seguir asignando fondos a un producto concreto.

Financiación

89. Inicialmente el programa de microfinanciación y microempresas se financió mediante contribuciones voluntarias de los donantes, que ascendieron a 13,1 millones de dólares. Además de los fondos recibidos de donantes externos, el OOPS aportó 500.000 dólares al programa de microfinanciación y microempresas en forma de préstamo para cubrir el déficit de la cantidad de fondos presupuestada inicialmente. Los 500.000 dólares se devolvieron al OOPS en 2003.

90. Los gastos de funcionamiento se cubrieron con el interés de los préstamos, las recuperaciones de gastos y otras inversiones. Con la excepción de la contribución de un donante por valor de 83.400 dólares, en el bienio 2002-2003 no se aportaron otras cantidades al programa de microfinanciación y microempresas. El OOPS informó a la Junta de que el programa seguía dirigiéndose a los donantes para conseguir financiación, pero durante los primeros años de la intifada ni el OOPS ni los gestores del programa consideraron que la financiación de los donantes fuera prioritaria, ya que contaba con fondos suficientes en la Ribera Occidental y en Gaza para atender los requisitos de la cartera reducida resultante del empeoramiento de la situación económica. El OOPS consideró que la financiación de otras actividades de asistencia en caso de emergencia era más importante que la financiación adicional para sus actividades en esos momentos. Con la ampliación del programa a Jordania y la República Árabe Siria, el OOPS viene buscando fondos adicionales desde 2002.

Productos ofrecidos

91. El programa de microfinanciación y microempresas desembolsó fondos a los prestatarios en cuatro categorías de crédito. Estas son el crédito para empresas de pequeña escala, el préstamo a grupos de solidaridad, el crédito para microempresas y el préstamo para consumidores. En el cuadro II.5 figura un breve resumen de los préstamos otorgados en cada categoría.

Cuadro II.5

Resumen de los préstamos por producto

(En miles de dólares EE.UU.)

<i>Préstamos netos</i>	<i>2003</i>	<i>2002</i>	<i>2001</i>
Crédito para microempresas	2 453,5	983,4	1 870,4
Crédito para empresas de pequeña escala	521,1	480,8	1 131,2
Préstamo a grupos de solidaridad	809,1	586,0	601,5
Préstamo para consumidores	117,8	35,5	–
Total	3 901,5	2 085,7	3 603,1

92. El crédito para microempresas se introdujo en Gaza en febrero de 1996 y en la Ribera Occidental en marzo de 1998. Su objetivo era atender la demanda de capital de operaciones de las microempresas y empresas de pequeña escala existentes que no podían conseguir créditos de instituciones comerciales debido principalmente a que no tenían las garantías necesarias. El monto máximo del crédito para las microempresas en el primer ciclo era de aproximadamente 1.000 dólares (variaba según la divisa, es decir, dólares de los Estados Unidos, dinares jordanos y libras sirias).

93. El crédito para las empresas de pequeña escala fue el instrumento crediticio original con el que empezó el programa de microfinanciación y microempresas, y su objetivo era otorgar préstamos a empresas de pequeña escala existentes. Los préstamos oscilaban entre los 3.000 y los 70.000 dólares.

94. En mayo de 1994 el programa de microfinanciación y microempresas introdujo en Gaza el préstamo a grupos de solidaridad, para que las mujeres palestinas pudieran participar en la economía local. El monto máximo de los préstamos en el primer ciclo del producto era de 600 dólares.

95. En 2002, el programa de microfinanciación y microempresas estableció el préstamo para consumidores. El objetivo de este producto era ayudar a los trabajadores y empleados a adquirir productos necesarios para sus hogares concediéndoles préstamos. El monto máximo de los préstamos otorgados con este producto era de 900 dólares.

96. La gestión del programa de microfinanciación y microempresas obtuvo ingresos en concepto de intereses de los préstamos otorgados, deudas recuperadas e intereses bancarios por un total de 2 millones de dólares. Sin embargo, durante el bienio el programa también tuvo gastos por un total de 4 millones de dólares. Esto hizo que en el bienio 2002-2003 hubiera un déficit de 2 millones de dólares después de imputar ajustes correspondientes a años anteriores por valor de 17.362 dólares. Al 31 de diciembre de 2003, el déficit acumulado del programa de microfinanciación y microempresas ascendía a 2,8 millones de dólares.

Análisis de los riesgos

97. La Junta examinó los diversos riesgos a los que se enfrentaba el programa de microfinanciación y microempresas. Los riesgos podían clasificarse en riesgo debido a la ubicación en el país (estabilidad política, social y económica del país), riesgo de los créditos (préstamos impagados), riesgo de liquidez (incumplimiento de los compromisos), riesgo de las divisas (variaciones del valor debidas a fluctuaciones del tipo de cambio de las divisas) y riesgo de operaciones (factores internos). La Junta clasificó estos riesgos como sigue: riesgo debido a la ubicación en el país, alto; riesgo de los créditos, alto; riesgo de liquidez, bajo; riesgo de las divisas, bajo; y riesgo de operaciones, bajo.

Acontecimientos importantes

98. En el bienio 2002-2003 se modificó significativamente el programa de microfinanciación y microempresas. Estas modificaciones incluyeron la ampliación de sus actividades a Jordania y la República Árabe Siria, el aumento del número de miembros de la Junta Consultiva y el inicio de un proceso de reestructuración dentro del OOPS.

Junta Consultiva del programa de microfinanciación y microempresas

99. La directriz organizativa 25 dispone el establecimiento de la Junta Consultiva del programa de microfinanciación y microempresas y detalla su mandato. De conformidad con esa directriz, la Junta Consultiva proporciona asesoramiento técnico y normativo al Comisionado General y al personal encargado de la gestión del programa, y supervisa la gestión financiera y operativa del programa. Su función era meramente consultiva, y la gestión y supervisión técnica y administrativa era responsabilidad del jefe del programa y de los directores en el terreno.

100. El programa de microfinanciación y microempresas contaba con expertos locales internacionales que eran miembros de pleno derecho de la Junta Consultiva y habían sido nombrados por el Comisionado General. Si bien la directriz disponía el nombramiento de miembros externos de la Junta, no incluía detalles sobre la duración de su mandato, la divulgación de conflictos de intereses y la remuneración. La Junta considera que es necesario incluir esos detalles para que la Junta Consultiva mantenga un mayor nivel de transparencia, independencia y objetividad en todo momento.

101. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que debía: a) volver a evaluar la representación y composición de la Junta Consultiva del programa de microfinanciación y microempresas con el objetivo general de aumentar su efectividad y transparencia; y b) ampliar el mandato de la Junta Consultiva para que incluyera la duración del mandato, la divulgación de conflictos de intereses y la remuneración.

Acceso a información financiera

102. La dirección del programa de microfinanciación y microempresas informó a la Junta de que no tenía acceso directo a toda la información financiera que el OOPS mantenía en su nuevo sistema de gestión financiera. Además, al parecer, el personal del programa de microfinanciación y microempresas no entendía bien las capacidades del nuevo sistema de gestión financiera y requería capacitación adicional.

103. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que debía: a) proporcionar al personal acceso directo a la información financiera en el nuevo sistema de gestión financiera; b) determinar el nivel de acceso que se daría al personal y las funciones pertinentes; y c) proporcionar al personal capacitación adecuada sobre el nuevo sistema de gestión financiera.

104. Posteriormente, el OOPS informó a la Junta de que había resuelto la cuestión del acceso a los módulos financieros.

3. Caja de Previsión del Personal Local

Antecedentes

105. La Caja de Previsión del Personal Local es un régimen establecido en 1955 por el Comisionado General con el fin de ofrecer prestaciones a los funcionarios locales que cumplan los requisitos tras su separación del servicio, y de cuya administración se encarga el tesorero del OOPS. La secretaría de la Caja se estableció el 1° de enero de 1990.

106. Los funcionarios que cumplen los requisitos realizan una aportación mensual a la Caja de Previsión de un 7,5% de su sueldo y el OOPS aporta otro 15%. Sólo pueden ser miembros de la Caja de Previsión los funcionarios locales, ya que los funcionarios internacionales reciben su pensión de jubilación a través de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas.

107. Al 31 de diciembre de 2003, la Caja de Previsión tenía 24.660 afiliados (al 31 de diciembre de 2001 eran 23.663). La Caja incluye tres grupos funcionales que son, la secretaría de la Caja de Previsión, el Comité de la Caja de Previsión y el Comité Consultivo de Inversiones.

Planteamiento financiero general

108. Como se ha mencionado anteriormente, los estados de la Caja de Previsión están incluidos en la parte D de los estados financieros del OOPS (cap. V). Los ingresos en cifras brutas devengados por las inversiones fueron la principal fuente de ingresos de la Caja de Previsión y ascendieron a 114,8 millones de dólares en el bienio 2002-2003, en comparación con 42,6 millones de dólares en el bienio anterior. En la nota 4 de los estados financieros de la Caja de Previsión, relativa a los ingresos devengados por las inversiones, se indica que el aumento de dichos ingresos puede atribuirse tanto a las ganancias de capital realizadas como a las no realizadas.

109. Al examinar el estado de los cambios en la afiliación de la Caja de Previsión, en los créditos e ingresos correspondientes a 2003 se indica que las aportaciones de los afiliados a la Caja de Previsión disminuyeron a la cifra de 39 millones de dólares en el ejercicio financiero de 2003 (en 2002 fueron 40,6 millones de dólares). Las cantidades retiradas de la Caja ascendieron a 53,7 millones de dólares (87,5 millones de dólares en 2002).

110. El activo de la Caja de Previsión está constituido principalmente por las inversiones y préstamos hechos a los afiliados. Las inversiones en valores cotizables aumentaron en 97 millones de dólares (un 13%), y pasaron de 764,3 millones de dólares en 2002 a 861,4 millones de dólares en 2003. Los préstamos concedidos a afiliados disminuyeron en 5,3 millones de dólares, y pasaron de 59,3 millones de dólares en 2002 a 54 millones de dólares en 2003. La disminución neta de los préstamos concedidos a afiliados podría atribuirse a la disminución de los nuevos préstamos concedidos en 2003, que fue de 5,4 millones de dólares (16,9 millones de dólares en 2002).

Presentación de los estados financieros

111. La Junta examinó la presentación de los estados financieros de la Caja de Previsión. La Caja había efectuado cambios con arreglo a las sugerencias formuladas por la Junta para mejorar la presentación y divulgación de la información.

112. Los estados financieros de la Caja de Previsión se prepararon de acuerdo con las normas internacionales de presentación de informes financieros. Con arreglo a dichas normas, los estados correspondientes a los ingresos se ajustan al balance general. La Junta observó que el OOPS había presentado el estado de los activos netos (balance general) tras el estado de la ejecución financiera (estado de los ingresos). Además, el OOPS proporcionó alguna información en el estado de las modificaciones de los créditos e ingresos de los afiliados, pero éste no cumplía todos los

requisitos de las normas sobre contabilidad y presentación de informes de los planes de pensiones de jubilación.

113. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de: a) cambiar el orden de los estados financieros a fin de recoger el estado de los activos netos en primer lugar y a continuación el estado de la ejecución financiera; y b) facilitar información adicional como las prestaciones abonadas a los afiliados cuando abandonan la Caja.

Reglamento de la Caja de Previsión

114. La Caja de Previsión no contaba con un manual consolidado en el que figurasen el reglamento y la reglamentación financiera detallada. El reglamento que regula la Caja se ha recogido en varias directrices organizativas de departamentos, y en ninguna de ellas se hace referencia a la posible disolución de la Caja. Esta cuestión es preocupante ya que el OOPS tiene un mandato limitado que la Asamblea General amplió hasta junio de 2005 (resolución 56/62, de 10 de diciembre de 2001, de la Asamblea General).

115. La Caja de Previsión informó a la Junta de que estaba esperando que el Comisionado General aprobase el manual con el reglamento y la reglamentación financiera detallada. La demora en la conclusión de las directrices relativas a la Caja de Previsión se debían a que el OOPS estaba examinando la reestructuración de las inversiones. Se esperaba que en la siguiente reunión del Comité de la Caja de Previsión se adoptase una decisión definitiva al respecto. La Caja indicó también que había promulgado directrices e instrucciones técnicas cuando había sido necesario.

116. La Junta recomienda que la Caja de Previsión: a) agilice la conclusión de un manual con el reglamento y la reglamentación financiera detallada de la Caja, a fin de que los afiliados cuenten con un único punto de referencia para las cuestiones relacionadas con la Caja de Previsión; b) se ocupe del tema de la disolución de la Caja de Previsión, aunque los estados financieros de la Caja se preparen con arreglo a las necesidades; y c) realice una evaluación para ajustar el reglamento y la reglamentación financiera detallada de la Caja al Reglamento y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas y a las prácticas internacionales más adecuadas.

Secretaría de la Caja de Previsión

117. Una sección del OOPS desempeñó las funciones de secretaría de la Caja de Previsión y se ocupó de realizar las inversiones en nombre de sus afiliados. Además, actuó también como secretaría tanto del Comité Consultivo de Inversiones como del Comité de la Caja de Previsión. Aunque en los mandatos de los otros comités de la Caja de Previsión se hacía referencia a las obligaciones de la secretaría de la Caja, la Junta observó que no existía un mandato sobre las actividades de la secretaría de la Caja de Previsión.

118. El OOPS estuvo de acuerdo con las recomendaciones de la Junta de que se elaborase un mandato para la secretaría de la Caja de Previsión.

Comité Consultivo de Inversiones

119. En marzo de 1991, el Comisionado General estableció el Comité Consultivo de Inversiones, cuya función es asesorar al Comisionado General sobre las inversiones a largo plazo y la estrategia y directrices generales de inversiones del activo de la Caja de Previsión.

120. El Comisionado General designa a los miembros de este Comité, que deben desempeñar sus funciones durante dos años y cuyo mandato puede ser ampliado por el Comisionado General por otros dos años. Los miembros del Comité pueden presentar su dimisión en cualquier momento o bien el Comisionado General puede pedirles que dimitan antes de que concluya su mandato. El Comité Consultivo de Inversiones está integrado por ocho miembros: seis miembros externos, el Comisionado General y el Jefe de la secretaría de la Caja de Previsión. Dado que los miembros del Comité Consultivo de Inversiones actúan en calidad de fiduciarios, es importante que sean independientes y así se les considere en todo momento.

121. Uno de los miembros del Comité Consultivo de Inversiones era un socio directivo de una empresa de gestión de fondos que prestaba servicios a la Caja de Previsión. A la Junta le complació observar que el miembro en cuestión había comunicado en una carta al Comisionado General este posible conflicto de intereses. No obstante, el mandato del Comité Consultivo de Inversiones no recogía en qué forma debería actuarse en caso de conflicto de intereses.

122. El OOPS y la Caja de Previsión estuvieron de acuerdo con la recomendación de la Junta de que debería ampliarse el mandato del Comité Consultivo de Inversiones para incluir en él las cuestiones relacionadas con el conflicto de intereses.

Comité de la Caja de Previsión

123. La función del Comité de la Caja de Previsión es examinar y evaluar todos los aspectos de la administración de la Caja de Previsión, incluidas las políticas sobre inversiones del activo de la Caja. El Comisionado General es el Presidente de oficio del Comité y en su ausencia desempeña las funciones de Presidente el Comisionado General Adjunto. Cuando el Comisionado General no está presente en las reuniones del Comité, éste le presenta todas las decisiones para su aprobación.

124. La Junta observó que en el mandato del Comité de la Caja de Previsión no se especificaba la duración del mandato de sus miembros. La Junta también observó que había numerosos cambios en los miembros del Comité de la Caja de Previsión en lo que se refería a la representación del personal.

125. Dado el carácter especializado de las actividades de la Caja de Previsión, la Junta recomienda que el OOPS revise el mandato del Comité de la Caja de Previsión y establezca un número mínimo de años durante el que los representantes pueden ser miembros del Comité.

126. El OOPS informó a la Junta de que se habían producido cambios en los miembros del Comité de la Caja de Previsión debido a dimisiones de los sindicatos del personal y a la imposibilidad de realizar viajes. El OOPS estuvo de acuerdo en que la recomendación de la Junta debería incluirse en la nueva directriz como práctica recomendada para los miembros del Comité.

127. En el bienio al que se refiere el informe, la secretaría de la Caja de Previsión organizó un seminario para los representantes de los afiliados y los comités ejecutivos del sindicato del personal con el fin de ofrecer formación a éstos sobre cuestiones relacionadas con inversiones técnicas, lo que les permitiría analizar la evolución del mercado financiero y mantenerse al día de ella. Además, los miembros del Comité de la Caja de Previsión asistieron a un seminario técnico sobre el examen de la inversión de bienes estratégicos. Estas actividades de actualización son importantes para que los miembros del Comité puedan desempeñar sus obligaciones de carácter fiduciario. El seminario no incluyó la cuestión de la gestión de fondos de pensiones.

128. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que debería ofrecerse formación sobre la gestión de fondos de pensiones a los miembros del Comité de la Caja de Previsión. La Junta también recomienda que se exija que los nuevos miembros del Comité asistan a dichos cursos de formación.

129. El OOPS informó a la Junta de que en los seminarios de formación de la Caja de Previsión se incluían ahora temas relacionados con la gestión de los fondos de pensiones y que se invitaría a participar en dichos seminarios a los nuevos miembros del Comité de la Caja de Previsión.

Activo de la Caja de Previsión

130. La Caja de Previsión tiene dos tipos de activo: inversiones en fondos procedentes de las contribuciones a la Caja de Previsión, y préstamos a miembros procedentes de los saldos de los miembros. El total de los activos del Fondo ascendía a 931,7 millones de dólares al 31 de diciembre de 2003.

131. En cuanto a las inversiones, a la Junta le complació observar el grado de información que facilita la Caja de Previsión en las notas 5, 13 y 14 de los estados financieros de la Caja. Northern Trust es la empresa encargada de todas las inversiones de la Caja de Previsión. El OOPS utilizó siete administradores de cartera a fin de dispersar el riesgo.

Gestión de los administradores de fondos

132. Los ingresos netos de la Caja en el ejercicio que finalizó el 31 de diciembre de 2003 ascendieron a 112,8 millones de dólares. A la Junta le complació observar que la Caja de Previsión había supervisado periódicamente la gestión de los administradores de fondos. En la nota 5 de los estados financieros de la Caja figura información detallada sobre el rendimiento de las inversiones de la Caja y los índices de referencia utilizados. Además de la determinación de índices de referencia, la Junta observó que cada uno de los administradores de fondos tenía su propio contrato de servicios y unas directrices sobre inversiones en las que éstas debían basarse. Las directrices sobre inversiones indicaban que los administradores de fondos tenían que obtener un rendimiento “que superara” el índice de referencia establecido, con arreglo a lo estipulado por la Caja de Previsión. Uno de los administradores de fondos había recibido una advertencia de la Caja por mala gestión y una parte de los fondos administrados por él se había reasignado a otros administradores de fondos.

Adjudicación de contratos a administradores de fondos

133. La Junta observó que el ámbito en el que actuaba la Caja de Previsión era muy especializado. Por tanto, la adjudicación de nuevos contratos a los administradores de fondos debería conllevar una evaluación detallada de las condiciones del

mercado, de la gestión de los administradores de fondos y de otros factores pertinentes. La Caja de Previsión no contaba con procedimientos documentados para la adjudicación de nuevos contratos a administradores de fondos.

134. El OOPS y la caja de previsión estuvieron de acuerdo con la recomendación de la Junta de que la Caja debía: a) elaborar políticas y procedimientos oficiales sobre la mala gestión de los administradores de fondos que incluyera fechas y puntos de referencia concretos para evaluar la gestión de los administradores de fondos; y b) preparar procedimientos de licitación que regularan, entre otras cosas, la adjudicación de contratos a los administradores de fondos.

Préstamos a afiliados de la Caja de Previsión

Concesión de préstamos

135. En 1985 la Caja de Previsión decidió conceder préstamos a los afiliados de la Caja. Los préstamos estaban limitados a los afiliados que cumplieran determinados requisitos y se concedían con arreglo a la participación de los afiliados en la Caja (prestación acumulada). Además, la Caja de Previsión concedía préstamos basados únicamente en razones humanitarias.

136. Puede concederse más de un préstamo a un afiliado siempre que la cantidad total mensual que éste deba pagar en concepto de devolución no supere el 25% de su sueldo base mensual. La Caja de Previsión recupera los gastos administrativos mediante un recargo de un 1% sobre el valor del préstamo que se deduce en su totalidad del valor total del préstamo antes de entregar el saldo restante al afiliado.

137. Los préstamos concedidos a afiliados al 31 de diciembre de 2003 ascendían a 54 millones de dólares. Desde que se introdujo el sistema de préstamos, la Caja de Previsión ha concedido préstamos por valor de 70,5 millones de dólares. Del total de los préstamos concedidos, al 31 de agosto de 2003 la Caja de Previsión había recuperado aproximadamente el 27%, es decir 19,2 millones de dólares, como se refleja en el cuadro II.6. Los afiliados de las oficinas exteriores de Gaza y Jordania recibieron más del 67% de los préstamos concedidos.

Cuadro II.6

Préstamos de la Caja de Previsión concedidos a afiliados al 31 de agosto de 2003

(En millones de dólares EE.UU.)

<i>Lugar</i>	<i>Capital</i>	<i>Devoluciones</i>	<i>Saldo actual</i>	<i>Porcentaje</i>	<i>Número de préstamos</i>
Oficina exterior de Gaza	23,3	6,5	16,9	32,90	5 062
Oficina exterior de Jordania	24,4	6,6	17,9	34,84	4 757
Oficina exterior del Líbano	6,0	1,7	4,3	8,45	2 482
Oficina exterior de la República Árabe Siria	5,7	1,4	4,3	8,37	1 874
Oficina exterior de la Ribera Occidental	10,1	2,8	7,3	14,16	2 018
Sede de Ammán	0,7	0,2	0,5	1,00	160
Sede de Gaza	0,2	–	–	0,27	57
Total	70,5	19,2	51,3	100,00	16 410

138. La Junta observó que:

a) Más del 40% de los miembros se había beneficiado del sistema de préstamos;

b) Al menos 271 empleados habían obtenido más de 5 préstamos y 3 afiliados habían recibido 12 préstamos cada uno. Estos afiliados estaban en las oficinas exteriores del Líbano y de Gaza;

c) Con anterioridad al 31 de agosto de 2002, las obligaciones externas de los afiliados no se habían tenido en cuenta antes de autorizar los préstamos.

139. La Junta también observó que:

a) La Caja de Previsión podría estar yendo en contra de su objetivo principal al conceder dichos préstamos;

b) La Caja de Previsión había perdido posibles ingresos de unos 31,8 millones de dólares desde que se pusiera en marcha el sistema de préstamos dado que no recibía rendimiento alguno por los préstamos concedidos. La posible pérdida de ingresos se calculó aplicando el índice de inversiones (tasa de rendimiento) al saldo adeudado a finales del año;

c) La Caja de Previsión no pagaba impuestos gracias a los privilegios que le habían concedido los países anfitriones. La concesión de varios préstamos a los afiliados podría afectar a la situación fiscal de la Caja debido a otros arreglos financieros locales existentes.

140. La Junta observó que el seguimiento que se hacía de la utilización de los préstamos concedidos era inadecuado para determinar si el préstamo se utilizaba para el fin indicado. La inexistencia de procedimientos de seguimiento adecuados podía dar lugar a la manipulación del sistema ya que los miembros podían utilizar los préstamos para fines distintos a los mencionados en las solicitudes de dichos préstamos. La Caja de Previsión informó a la Junta de que, cuando era factible, hacía un seguimiento de los préstamos concedidos.

141. El OOPS y la Caja de Previsión estuvieron de acuerdo con la recomendación de la Junta de que debía hacerse un seguimiento de todos los préstamos concedidos a fin de asegurar que éstos se utilizaran para los fines manifestados cuando se solicitaron.

142. El OOPS informó a la Junta de que había establecido procedimientos más estrictos y que se habían modificado los requisitos de solicitud de préstamos para asegurar la aportación de la documentación necesaria. Se celebraban periódicamente reuniones de información y capacitación. En gran medida, se utilizaban los sistemas financiero y de recursos humanos para validar y controlar los préstamos.

Cálculo de los saldos medios

143. La Caja de Previsión declaraba mensualmente una tasa de rendimiento de las inversiones, tasa que aplicaba al saldo acreedor medio de los afiliados y cuyo rendimiento se añadía al saldo del afiliado. La tasa de rendimiento se basaba en los ingresos obtenidos por la Caja por las inversiones realizadas con los fondos disponibles. Esto quiere decir que las contribuciones y devoluciones de préstamos del mes en curso no devengarían beneficio alguno ya que esos fondos no se invertían y por tanto no generaban ningún rendimiento.

144. La Junta observó que al calcular el saldo medio de los afiliados, si bien se excluían las contribuciones del mes en curso, las devoluciones de préstamos de ese mes se añadían a los saldos de los afiliados. Este cálculo no era correcto ya que las devoluciones de préstamos no habían generado rendimientos y por tanto no deberían devengar beneficios en ese mes.

145. La Junta recomienda que el OOPS establezca un sistema para calcular con rigor el saldo medio de los afiliados.

4. Comité de Auditoría e Inspección

146. El OOPS creó un Comité de Auditoría e Inspección en 1998; el Comisionado General aprobó las actas de la primera reunión el 29 de noviembre de ese año. La directriz organizativa No. 24 regula las actividades de ese Comité.

147. La Junta tomó nota de que la directriz organizativa No. 24 indicaba claramente las obligaciones del Comité de Auditoría e Inspección, a saber:

a) Garantizar la independencia de la función de auditoría interna del Organismo;

b) Evaluar la idoneidad de los planes de auditoría y el alcance y la eficacia general de los servicios de auditoría y determinar las posibles esferas en las que puede ser beneficioso para el Organismo realizar una auditoría;

c) Examinar los informes de la Oficina de Auditoría y de los auditores externos, evaluar qué consecuencias tienen sus conclusiones sobre las políticas, sistemas y procedimientos en vigor y supervisar la aplicación de sus recomendaciones por las oficinas correspondientes;

d) Informar periódicamente al Comisionado General de los problemas surgidos en relación con su trabajo y de las medidas adoptadas por las oficinas competentes del Organismo en aplicación de las recomendaciones;

e) Llevar a cabo otras tareas que el Comisionado General le confíe ocasionalmente.

Composición

148. Además de los miembros mencionados en el cuadro II.7, otros directores pueden participar ocasionalmente con otros funcionarios que participen a solicitud del Presidente. Todos los miembros del Comité de Auditoría e Inspección eran altos funcionarios del OOPS que participaban en la toma de decisiones del Organismo.

Cuadro II.7
Miembros del Comité de Auditoría e Inspección

<i>Cargo</i>	<i>Función</i>
Comisionado General adjunto	Presidente
Asesor jurídico	Miembro
Director (Oficina Ejecutiva)	Miembro
Director (Administración y Recursos Humanos)	Miembro
Contralor	Miembro
Director (Departamento de Auditoría e Inspección)	Secretario

149. En opinión de la Junta, el nombramiento de miembros del exterior puede aportar al Comité de Auditoría e Inspección mayores conocimientos especializados y competencias. Además, los miembros del exterior pueden promover una mayor transparencia en el OOPS.

150. La Junta recomienda que el OOPS se plantee la posibilidad de incluir miembros del exterior en su Comité de Auditoría e Inspección.

151. El OOPS informó a la Junta de que el Comité de Auditoría e Inspección tendría en cuenta esta recomendación y formularía las recomendaciones adecuadas al Comisionado General.

Fiscalización de las auditorías

152. La Junta observó que la directriz organizativa No. 24 establecía que el Departamento de Auditoría e Inspección presentase informes semianuales al Comité de Auditoría e Inspección sobre la situación en la que se encontraban las recomendaciones del propio Departamento y de los auditores externos. El Departamento ha de informar al Comité de todas las respuestas poco satisfactorias o incompletas que haya recibido. Además, la directriz dispone que el Comité recomiende al Comisionado General las medidas apropiadas que han de adoptar tanto el Departamento de Auditoría e Inspección como los departamentos sustantivos. Aunque el Departamento informó al Comité de las recomendaciones formuladas, no existió ningún proceso de control para determinar en qué situación se hallaba realmente la aplicación de esas recomendaciones.

153. Al Departamento de Auditoría e Inspección no se le facilitaron copias de los informes sobre otros exámenes o evaluaciones distintos de los de la Junta. Además, el Comité de Auditoría e Inspección no recibió ni examinó esos informes. Dada la finalidad del Comité y el Departamento, la Junta estima que deberían disponer de todos los informes sobre auditorías y evaluaciones para examinarlos, controlarlos y evaluarlos.

154. A la Junta le complació observar que en diciembre de 2003 el Departamento de Auditoría e Inspección, como parte de su informe, puso al día al Comité de Auditoría e Inspección sobre la situación con respecto a la aplicación de las recomendaciones resultantes de los informes de auditoría interna y los informes de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas. Además, la Junta observó que el Departamento se había mostrado más activo en el seguimiento de las recomendaciones formuladas por él.

155. La Junta recomienda que el OOPS amplíe el mandato del Departamento de Auditoría e Inspección y del Comité de auditoría e inspección a fin de incluir el examen y el seguimiento de los informes de todos los auditores y equipos encargados de evaluaciones.

Examen de los estados financieros

156. La Junta observó que entre las obligaciones del Comité de Auditoría e Inspección no figuraba el examen de los estados financieros del OOPS. Ese examen podría incluir:

- a) El cumplimiento de los requisitos reglamentarios y las normas de contabilidad;
- b) La solución de cualquier problema de contabilidad o auditoría importante o inusitado señalado por la gerencia y/o los auditores internos o externos;
- c) La naturaleza de cualquier ajuste importante en los estados financieros propuesto por la gerencia y/o los auditores internos o externos;
- d) La declaración de situación financiera en los estados financieros bienales;
- e) La naturaleza y consecuencias de cualquier cambio producido en las políticas de contabilidad durante el bienio;
- f) Las razones de las principales variaciones en los estados financieros (comparación entre el actual bienio y los años anteriores);
- g) Las circunstancias o acontecimientos inusitados reflejados en los estados financieros;
- h) Los compromisos importantes o inusitados o el pasivo eventual;
- i) Las transacciones importantes que no sean parte de las actividades normales del Organismo.

157. La Junta opina que ese examen beneficiaría al OOPS porque le ayudaría a definir, corregir y mejorar las cuestiones relacionadas con la presentación y publicación de datos en una fase mucho más temprana del proceso de presentación de informes.

158. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de estudiar la posibilidad de ampliar el mandato del Comité de Auditoría e Inspección para incluir en él un examen de la presentación y publicación de sus estados financieros.

5. Departamento de Auditoría e Inspección

159. La Junta observó con satisfacción que el OOPS había aplicado todas las recomendaciones relativas al Departamento de Auditoría e Inspección formuladas en los párrafos 66 a 104 de su anterior informe².

160. Aunque el Departamento de auditoría e inspección había sufrido cambios de personal, llevó a cabo más del 73% de las tareas programadas para el bienio 2002-2003 (17 de las 23 tareas programadas). Además, el Departamento realizó 15 tareas especiales adicionales en el bienio. Estas tareas contribuyeron en gran medida a que el Departamento no pudiese finalizar todas las tareas programadas, aunque actualmente se estaba prestando atención a las tareas pendientes.

Aplicación de las recomendaciones del Departamento de Auditoría e Inspección

161. Como se muestra en el cuadro II.8, el Departamento de Auditoría e Inspección formuló 309 recomendaciones durante el bienio, de las cuales 240 se aceptaron plenamente, 21 se aceptaron parcialmente, 40 se desestimaron y 8 estaban pendientes de una decisión.

Cuadro II.8

Resumen de las recomendaciones del Departamento de Auditoría e Inspección

Año	Aceptadas				Total	Aplicadas		
	Plenamente	Parcialmente	Rechazadas	Pendientes de decisión		Plenamente	Parcialmente	Total
2002	133	16	32	6	187	3	1	4
2003	107	5	8	2	122	34	22	56
Total	240	21	40	8	309	37	23	60

162. Las recomendaciones se estaban aplicando a un ritmo lento; se había aplicado plena o parcialmente el 23 % de las recomendaciones aceptadas. Según el Departamento de Auditoría e Inspección, el bajo índice de aplicación durante el bienio 2002-2003 se debía al elevado número de recomendaciones formuladas al finalizar el año.

Automatización de oficinas

163. La Junta observó que en el pasado el Departamento de Auditoría e Inspección había documentado sus trabajos principalmente en copias en papel de los documentos de trabajo, pero estaba introduciendo los documentos de trabajo electrónicos en sus procesos. Además, el Departamento había comenzado a poner al día el directorio compartido que se había creado para archivar los documentos de trabajo y estaba evaluando diferentes programas informáticos de auditoría.

6. Exámenes realizados por terceros

164. El OOPS fue objeto de auditorías y exámenes por parte de:

a) La Junta de Auditores de las Naciones Unidas, de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas;

b) El Departamento de Auditoría e Inspección, conforme a lo dispuesto en la directriz organizativa 14 del OOPS;

c) Los países donantes, conforme a lo dispuesto en los acuerdos concertados con éstos.

165. Por lo que se refiere al párrafo c) *supra*, la Junta observó que los donantes habían realizado nueve de estos exámenes o evaluaciones del OOPS, según se indica a continuación:

a) Evaluación de las necesidades de rehabilitación de las redes de abastecimiento de agua, alcantarillado y drenaje del campamento de refugiados de Jenin, seguida de una evaluación de las necesidades inmediatas de rehabilitación de las redes de agua y saneamiento de otros campamentos de la Ribera Occidental, llevadas a cabo en 2003 por un consultor de la Organización Mundial de la Salud;

b) Evaluación de los servicios de salud de la madre y la detección temprana de los defectos congénitos llevada a cabo en 2003 por un consultor de los centros de los Estados Unidos de control y prevención de las enfermedades;

c) Evaluación general del programa de enseñanza y capacitación técnica y profesional llevada a cabo en agosto de 2003 por un consultor de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura;

d) Estudio de referencia sobre la actitud de los estudiantes realizado en junio de 2003 por el equipo del Departamento de Desarrollo Internacional encargado de evaluar la asistencia educativa;

e) Entrevistas con el personal directivo superior realizadas en septiembre de 2003 por un consultor del Departamento de Desarrollo Internacional;

f) Informe sobre la visita de asesoramiento en evaluación llevada a cabo en noviembre de 2002 por un consultor del Departamento de Desarrollo Internacional;

g) Informe sobre la evaluación de los resultados iniciales (alcance 1) realizada en febrero de 2003 por el equipo del Departamento de Desarrollo Internacional encargado de evaluar la asistencia educativa;

h) Supervisión de la prueba de conocimientos en árabe, inglés, matemáticas y ciencias del OOPS, realizada en noviembre de 2003 por el equipo del Departamento de Desarrollo Internacional encargado de los servicios de consultoría;

i) Examen de los aspectos administrativos de la reforma emprendida por el OOPS, realizado por la Ayuda Europea a la Cooperación en 2002 y 2003.

166. En su resolución 55/220, de 22 de diciembre de 1997, la Asamblea General, al aprobar las observaciones y recomendaciones de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto que figuraban en su informe sobre el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999⁴, aceptó la recomendación de

⁴ Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 7 (A/52/7/Rev.1).

que todo acuerdo sobre auditorías realizadas por terceros debería ser aprobado previamente por los organismos legislativos competentes (véase A/48/587).

167. Teniendo en cuenta esta situación, la Junta examinó el mandato específico para algunas evaluaciones realizadas por terceros en nombre de donantes, que se tomaron como muestra. La Junta observó con satisfacción que el OOPS se había negado firmemente a firmar acuerdos con donantes que permitiesen a terceros realizar auditorías. Por consiguiente, esos exámenes realizados por terceros eran de carácter técnico y no parecían infringir el mandato de los auditores externos.

168. Sin embargo, la Junta observó que el OOPS no contaba con un procedimiento formalizado para tramitar las solicitudes de exámenes realizados por terceros y los acuerdos correspondientes. Existe por ello el riesgo de que en el futuro el Organismo no siga esta práctica, no escrita, y de que no la conozcan todos los donantes.

169. El auditor externo del OOPS (la Junta de Auditores de las Naciones Unidas) tiene un amplio mandato para realizar auditorías y exámenes, en particular sobre la administración general y la eficacia de las operaciones. Este mandato está establecido en el artículo VII del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada y su anexo. Existe por tanto el riesgo de que algunos exámenes realizados por terceros puedan duplicar las labores de la Junta de Auditores. La práctica actual del Organismo no propicia la consulta a la Junta de Auditores antes de concluir acuerdos para que los donantes puedan realizar exámenes.

170. La Junta recomienda que el OOPS, en consulta con otras organizaciones de las Naciones Unidas, establezca un mecanismo para evaluar formalmente, sobre la base de criterios predeterminados, las solicitudes formuladas por terceros para realizar auditorías y exámenes, con miras a aplicar prácticas uniformes. Estos criterios deberían incluir la consulta con la Junta de Auditores en el caso de las solicitudes que puedan tener repercusiones sobre el mandato de la Junta y de acuerdo con la política de la Asamblea General en relación con los acuerdos de auditorías realizadas por terceros.

171. El OOPS informó a la Junta de que seguiría examinando esta recomendación en la reunión del Comité de Auditoría e Inspección y solicitaría igualmente su opinión a otras organizaciones de las Naciones Unidas.

7. Gestión de los recursos humanos

172. En el bienio 2002-2003, el OOPS tenía 23.546 puestos de plantilla (en el bienio 2000-2001 eran 23.266), de los cuales 2.076 (el 9%) estaban vacantes (en el bienio 2000-2001 estaban vacantes 1.213). Más del 70% del personal internacional del OOPS estaba destinado en las dos sedes (Gaza y Ammán) y en la oficina sobre el terreno de la Ribera Occidental. Más del 75% del personal de zona del OOPS estaba destinado en las oficinas sobre el terreno de la Ribera Occidental, Gaza y Jordania, respectivamente.

173. Los costos de la nómina (517,4 millones de dólares) representaban más del 63% de los gastos totales para el bienio que se está examinando, excluidos los gastos del programa de microfinanciación y microempresas (en el bienio 2000-2001 habían sido de 446,7 millones, que representaban el 64%). Los costos de la nómina del personal de zona supusieron el 93% de los costos totales de nómina.

Vacantes

174. El OOPS tenía una tasa presupuestada de vacantes del 2% para el personal de zona y una tasa de vacantes del 5,5% y el 3,8% respectivamente para el personal del cuadro orgánico y del cuadro de servicios generales. Por lo que se refiere al personal de zona, el OOPS tenía 891 puestos vacantes, lo que representaba una tasa de vacantes del 3,6% en diciembre de 2003. Esto suponía una mejora con respecto a la situación del bienio anterior, en el cual el OOPS tenía 1.182 puestos vacantes, lo cual suponía una tasa de vacantes del 5,1%.

175. El OOPS tuvo una tasa de movimiento de personal del 10% con respecto al personal de zona empleado conforme al reglamento del personal de 1999. Esto se debió a que las condiciones de empleo conforme a este reglamento eran menos atractivas que las del reglamento anterior a 1999. Este factor también influyó en el proceso de contratación y contribuyó a que el OOPS no pudiera atraer personal ni retenerlo. Para paliar esta situación, el OOPS tenía la intención de obtener recursos económicos de los donantes para alinear e integrar ambos reglamentos en uno solo.

176. Un análisis de los puestos vacantes indicó que el 57,9% (516 puestos) correspondía al programa de educación. El OOPS explicó que el Departamento de Educación se estaba preparando para el nuevo año escolar y por ello tenía un número mayor de nuevos nombramientos, traslados y renunciaciones. La tasa de vacantes para el resto del personal de zona era de menos del 2% en diciembre de 2003.

177. La Junta también observó una mejora en la tasa de vacantes del personal internacional, que descendió del 27,4% en el bienio anterior al 7,9% en el bienio actual (11 vacantes en 140 puestos en octubre de 2003).

Vacantes de larga duración

178. La Junta examinó además las vacantes para determinar su duración. Este examen (octubre de 2003) mostró que había casos en que algunos puestos de personal internacional y personal de zona habían estado vacantes durante largos períodos.

179. De acuerdo con la información obtenida del Sistema de gestión de los recursos humanos y nómina, algunos puestos habían estado vacantes desde 1940, aunque el OOPS no comenzó sus actividades hasta 1949.

180. El OOPS indicó que, por razones técnicas, para todos los puestos transferidos desde una base de datos mantenida en Viena se había seleccionado como fecha por defecto el año 1940. En el momento de la conversión, esos puestos estaban vacantes y desde entonces no se había adoptado ninguna medida al respecto. El OOPS indicó también que se encargaría a los funcionarios encargados del personal verificar casos similares y cambiar la fecha de las vacantes al 1° de enero de 2002 (la fecha de la conversión) o suprimirlos si ya no se necesitaban.

181. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que debería controlar los puestos vacantes y facilitar regularmente información actualizada sobre los progresos realizados para cubrirlos, y evaluar continuamente la necesidad de los puestos.

182. El OOPS informó a la Junta de que se estaban evaluando en todo el Organismo los puestos de personal de zona para determinar si los que llevaban mucho tiempo vacantes todavía eran necesarios. El OOPS también informó a la Junta de que había

reducido la duración del proceso de contratación, que se ajustaba ahora al objetivo de la Secretaría de las Naciones Unidas (120 días).

Planes para la renovación del personal

183. La Junta analizó la información de la base de datos del Sistema de gestión de los recursos humanos y nómina para determinar el número de empleados que se jubilarán en los próximos cinco años. El análisis de la Junta puso de manifiesto que en los próximos cinco años se jubilarán 1.738 miembros del personal de zona, lo cual supone el 7,4% de la plantilla del personal de zona. Sin embargo, 26 miembros del personal internacional (el 18,6%) también se jubilarán en los próximos cinco años.

184. El OOPS estaba revisando los planes para la renovación del personal. Las posibilidades de rotación, adscripción y transferencia del personal eran limitadas, dada la naturaleza de las operaciones, a saber:

- a) Las zonas de las operaciones estaban dispersas en la región;
- b) Algunos de los lugares de destino atravesaban frecuentes situaciones de emergencia;
- c) Las condiciones políticas y de seguridad imperantes en la región limitaban el movimiento, transferencia y rotación del personal.

185. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de formalizar el proceso de planificación de la renovación del personal.

186. El OOPS informó a la Junta de que durante el bienio 2004-2005 tenía la intención de mejorar la calidad y cantidad de la formación impartida al personal y de aumentar las oportunidades de carrera de los funcionarios en activo recurriendo en la mayor medida posible a la contratación interna. De igual modo, se instaría a los supervisores y administradores a impartir enseñanza y orientación a los funcionarios a través de la formación profesional interna y en el trabajo. Además, en mayo de 2004 se creó una nueva división encargada de la planificación y desarrollo de los recursos humanos. Se esperaba que esta división, una vez dotada de personal y plenamente operativa, iniciara programas sistemáticos de formación del personal y planificación de su renovación.

Sistema de gestión de la actuación profesional

Contratos basados con la actuación profesional

187. Las evaluaciones de la actuación profesional se basaban en las actividades realizadas y los resultados logrados en el período examinado, que se evaluaban contrastándolos con la descripción de funciones del puesto correspondiente al titular, aunque ésta estaba anticuada, y no se tenía en cuenta que las condiciones de trabajo del personal evolucionaban. El OOPS estaba considerando la posibilidad de introducir un sistema de gestión de la actuación profesional basado en objetivos y estaba evaluando como ponerlo en práctica.

Planes de formación personal

188. Aunque sí que se impartía capacitación dentro del OOPS, no había planes de formación personal que permitiesen a cada empleado evaluar su propio progreso y formación. Un examen regular de los planes de formación personal permitiría al

empleado evaluar su progreso personal y a la organización, su propio desarrollo. Esos planes deberían detallar las faltas de competencia detectadas en los procesos de evaluación de la actuación profesional. Los planes individuales de formación personal deberían incluir las medidas necesarias, tanto preventivas como correctivas, para colmar las lagunas detectadas en las competencias.

189. La Junta recomienda que el OOPS considere la posibilidad de introducir planes de formación personal.

190. El OOPS informó a la Junta de que, aunque todavía estaba considerando la posibilidad de introducir un sistema de evaluación basado en objetivos, aceleraría las medidas preliminares para revisar la presentación de informes de evaluación a fin de disponer de documentación y poder discutir las necesidades en materia de capacitación y los planes de formación personal. El OOPS también estuvo de acuerdo con la necesidad de evaluar la capacitación para determinar qué aportaba a la formación y el progreso profesionales de su personal. Hizo notar que, por no disponer de un instructor calificado, este proceso no se había iniciado pero que tenía intención de contratar a un instructor para tal fin, entre otras cosas.

Módulo de licencias del Sistema de gestión de los recursos humanos y nómina

191. Al examinar los registros de los días de licencia acumulados, la Junta observó que cada oficina utilizaba sistemas distintos para llevarlos: manuales, informatizados o mixtos. Además, el nuevo Sistema de gestión de los recursos humanos y nómina incluía un módulo de licencias. Aunque la administración había aprobado este módulo, su aplicación se había pospuesto. El OOPS reconoció que cuando empezase a aplicar el módulo de licencias dejarían de utilizarse los diferentes sistemas anteriores. También informó a la Junta de que ya se habían empezado a ensayar los submódulos de vacaciones anuales y la licencia de enfermedad.

192. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de acelerar la aplicación del módulo de licencias del Sistema de gestión de los recursos humanos y nómina para que toda la organización tuviese una práctica uniforme.

8. Capacitación

193. La Junta de Auditores examinó las actividades de capacitación del OOPS y los procesos y procedimientos utilizados al respecto para alcanzar los objetivos de capacitación. El examen consistió en un diagnóstico de las actividades de capacitación llevadas a cabo en la organización y de los procedimientos y procesos utilizados al respecto.

194. El OOPS había establecido su propia política de capacitación para el personal local e internacional en la cual quedaba reflejada la importancia que le concedía. La capacitación del OOPS era tanto planificada como ad hoc. El OOPS impartía la capacitación con arreglo a dos sistemas, que se podían clasificar como capacitación técnica y general. La capacitación técnica abarcaba la formación específica para una determinada unidad, y el OOPS había descentralizado este tipo de capacitación. La capacitación general incluía los cursos de idiomas, la formación administrativa y otros cursos para funciones directivas. El Departamento de administración y recursos humanos gestionaba la capacitación general.

195. La Junta observó que el OOPS no preparaba un informe oficial sobre la capacitación. Un informe de este tipo permitiría reunir información con fines administrativos y a planificar la capacitación del Organismo; debería incluir un análisis de los costos de la capacitación y otros parámetros adecuados para evaluar las actividades de capacitación del OOPS y las repercusiones que tendría cualquier supresión de la capacitación.

196. Aunque el presupuesto para gastos de capacitación (3 millones de dólares) fue casi un 50% mayor que en el bienio anterior, los gastos reales en capacitación (1,4 millones de dólares, frente al millón de dólares del bienio 2000-2001) representaron el 47% de los gastos presupuestados (en el bienio 2000-2001 habían supuesto el 49%). Los gastos reales en capacitación representaron el 0,27% de los costos reales correspondientes a personal, que fueron de 517,4 millones de dólares (en el bienio 2000-2001 habían supuesto el 0,22%).

197. El OOPS indicó que estas importantes variaciones se debían principalmente a una financiación inadecuada y a las situaciones de emergencia que se produjeron en las zonas de operación. En consecuencia, la capacitación había tenido que ser pospuesta o suprimida.

198. El OOPS recurría a personal interno y a consultores externos para impartir la capacitación. También utilizaba un sistema de capacitación de instructores que se utilizaba corrientemente en la organización para impartir conocimientos a todo el personal. El OOPS no había recurrido a otros métodos para impartir formación de conocimientos, como la enseñanza a distancia.

199. Por lo que se refiere a la supervisión de la capacitación, el OOPS informó a la Junta de que había creado un puesto de funcionario encargado de la capacitación a fin de resolver los problemas que surgían para la presentación de informes, la supervisión y la evaluación de la capacitación.

200. La Junta recomienda que el OOPS: a) prepare periódicamente un informe que incluya detalles de los gastos en que se haya incurrido en capacitación y una evaluación de si se han alcanzado los objetivos y atendido necesidades en materia de formación; y b) que considere la posibilidad de utilizar técnicas de enseñanza a distancia.

201. El OOPS informó a la Junta de que se había creado una nueva división que se encargaría de la planificación, organización, ejecución y evaluación de las actividades de capacitación para evaluar si se estaban alcanzando los objetivos, además de controlar los costos y analizar los parámetros apropiados. En diciembre de 2003 se completó un análisis de las necesidades de capacitación y se estaba preparando un plan de capacitación basado en las necesidades y competencias indicadas. Se estaba revisando el programa de asistencia educativa a fin de seguir elaborando e integrando una política uniforme de asistencia educativa y enseñanza a distancia, de acuerdo con las necesidades.

9. Gestión del activo

202. En los párrafos 31 a 34 de su informe anterior², la Junta había recomendado que el OOPS utilizara, como cuestión de urgencia, el módulo del activo que formaba parte del sistema de gestión financiera que se había adquirido recientemente, a fin de rectificar las deficiencias en la gestión y fiscalización del activo fijo.

203. Al momento de la auditoría, el OOPS no había implementado el módulo del activo del sistema de gestión financiera. El OOPS atribuyó el retraso a los siguientes factores:

a) Era la primera vez que el OOPS comenzaba a registrar todos sus activos en una base de datos;

b) Se necesitaba una preparación adicional de los datos para garantizar que toda la información que ingresaran las siete oficinas estuviera normalizada al momento de la implementación del módulo del activo;

c) Además, algunos datos relativos a terrenos e inmuebles no estaban disponibles de inmediato.

204. La Junta también observó que los funcionarios del Organismo encargados de la inspección de material tenían que comprobar gran cantidad de activos diseminados en una zona muy amplia. Además, el sistema manual de registro y actualización de las tarjetas de localización y su conciliación con las tarjetas de valorización y el libro mayor dificultaban el mantenimiento de registros de los activos.

205. El OOPS podía rastrear el material no fungible mediante números de serie generados por computadora si aplicaba un sistema informatizado de rastreo de activos fijos. También podía comprobar la existencia y ubicación de esos activos utilizando un escáner portátil. Una vez hecha esa comprobación, el Organismo podía introducir los datos en una base de datos central a efectos de proporcionar información a los administradores. El OOPS podía coordinar esas actividades con otras organizaciones de las Naciones Unidas que utilizaran esa tecnología.

206. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que estudiase la utilización de códigos de barra, escáneres portátiles y la subsiguiente informatización de la actualización de los registros. La Junta reitera su recomendación de que el OOPS aplique urgentemente, el módulo del activo incluido en el sistema de gestión financiera.

10. Adquisiciones

207. La Junta examinó los procedimientos del OOPS en relación con las adquisiciones, teniendo en cuenta el trabajo realizado durante el bienio por el Departamento de Auditoría e Inspección en varias oficinas exteriores. La Junta observó complacida que las políticas y procedimientos en la materia eran en general adecuadas y permitían una buena fiscalización interna. La Junta examinó los plazos de preaviso, desde el encargo de bienes y servicios a la entrega del pedido y el pago. La Junta se complace en señalar que el OOPS ha fijado normas de referencia para la adquisición de diferentes bienes y servicios, lo que permitía al Organismo evaluar el procedimiento de adquisiciones. El OOPS vigilaba eficazmente la actuación de los proveedores en la ejecución de cada orden de compra.

208. En algunos casos, los plazos de aviso para las adquisiciones eran excesivamente largos, sobre todo en el caso de productos básicos. En esos casos, el OOPS hacía los pedidos con antelación, con el fin de obtener los precios más ventajosos, por ejemplo, vigilando las tendencias de los precios internacionales de la harina o el arroz y las épocas de cosecha.

209. El OOPS mantenía una base de datos de todos los proveedores. Con anterioridad a febrero de 2003, el Organismo examinaba y actualizaba los datos sobre los proveedores con los que operaba regularmente. Con posterioridad a febrero de 2003, el OOPS procedió a revisar la información sobre todos los proveedores que figuraban en su sistema para determinar si los datos eran válidos, fiables y completos. Como resultado de esa revisión, en febrero de 2004, el OOPS eliminó de la nómina de proveedores autorizados a 139 proveedores con los que no había operado desde hacía más de un año.

210. La Junta recomienda que el OOPS continúe revisando en forma permanente la base de datos sobre los proveedores para cerciorarse de que sea válida, fiable y completa.

11. Tecnología de la información y las comunicaciones

Estrategia

211. Un plan de tecnología de la información y las comunicaciones proporciona una guía sobre la tecnología de la información y las comunicaciones necesaria para prestar apoyo a la dirección de la organización y mejorar su labor; además, indica los recursos necesarios y los beneficios que se podrían obtener con la ejecución del plan. Al momento de la auditoría, no se había aprobado el plan estratégico del OOPS sobre tecnología de la información y las comunicaciones.

212. Todo plan estratégico sobre tecnología de la información y las comunicaciones debería incluir los siguientes elementos:

- a) Las metas y los objetivos del departamento de tecnología de la información y las comunicaciones en esta materia con respecto a todos los grupos de usuarios;
- b) Hasta qué punto deben integrarse las operaciones de la organización y la tecnología de la información y las comunicaciones;
- c) La estructura del sistema de tecnología de la información y las comunicaciones;
- d) La finalidad del sistema de tecnología de la información y las comunicaciones;
- e) Los servicios que debe prestar el sistema de tecnología de la información y las comunicaciones;
- f) Las instalaciones utilizadas para la tecnología de la información y las comunicaciones;
- g) Las necesidades de recursos.

213. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que acelerara el proceso de aprobación del plan estratégico de tecnología de la información y las comunicaciones. El OOPS también estuvo de acuerdo en actualizar permanentemente el plan para adaptarlo a las nuevas circunstancias de acuerdo con las necesidades del Organismo y los avances tecnológicos.

Seguridad

214. Con el fin de garantizar la seguridad del sistema de tecnología de la información y las comunicaciones, toda organización debe contar con una política de seguridad en materia de tecnología de la información y las comunicaciones y un funcionario encargado de la seguridad. Entre las responsabilidades del funcionario encargado de la seguridad de la tecnología de la información y las comunicaciones deben figurar las siguientes:

- a) Elaboración y mantenimiento de políticas y procedimientos sobre seguridad de los datos;
- b) Administración del programa informático que controla el acceso a la información;
- c) Examen periódico de los derechos de acceso para garantizar el cumplimiento de las políticas y procedimientos en materia de seguridad de los datos;
- d) Identificación de los propietarios de los datos para garantizar su integridad;
- e) Control de la seguridad e investigación de los intentos de violación de la seguridad.

215. La Junta observó que el puesto de administrador de seguridad estaba vacante. Además, en el OOPS no existía una política de seguridad de la tecnología de la información y las comunicaciones.

216. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que continuara con su plan de contratación de un administrador de seguridad de la tecnología de la información y las comunicaciones, y de que estableciera lo antes posible una política de seguridad para la tecnología de la información y las comunicaciones. El OOPS también estuvo de acuerdo en elaborar, aprobar y actualizar periódicamente su política de seguridad, con el fin de proporcionar las directrices que debía cumplir el personal. El OOPS debería comunicar esa política a todo el personal e insistir en la importancia de respetarla.

217. El OOPS informó a la Junta de que había concluido el proceso de contratación del administrador de seguridad y que se esperaba que el candidato elegido comenzara a trabajar en el Organismo en agosto de 2004. Como tarea de alta prioridad, a partir de la fecha de ingreso en el servicio, el nuevo administrador de seguridad tendría a su cargo la formulación de una política de seguridad en materia de tecnología de la información y las comunicaciones.

Plan de recuperación en casos de desastre

218. En un plan de recuperación en casos de desastre se toman en cuenta todo tipo de acontecimientos catastróficos que pueden afectar los procesos del sistema de información y las funciones utilizadas por el usuario final. El plan de recuperación en casos de desastre debe incluir las aplicaciones informáticas utilizadas y procedimientos de emergencia, recuperación y reanudación del sistema. Para garantizar la eficacia del plan y su cumplimiento, es importante que sea comunicado a todo el personal de la organización. El OOPS debe mantener una copia del plan de recuperación en caso de desastre fuera de sus oficinas.

219. Aunque existían distintos planes de recuperación para la mayor parte de los sistemas informáticos, el OOPS no había elaborado un plan global de recuperación en casos de desastre, que indicara claramente los procedimientos para reducir el riesgo de interrupción del servicio en caso de desastre. La Junta también observó que en el OOPS no había procedimientos oficiales y documentados para hacer copias de respaldo de la información. Cuando no existe un plan de recuperación en casos de desastre oficialmente documentado, aprobado y ensayado, se corre un riesgo muy alto de que, ante un desastre, se interrumpa el funcionamiento y mantenimiento del sistema por un período considerable de tiempo. La reanudación ulterior de las operaciones podría resultar muy costosa.

220. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que pusiera en práctica procedimientos adecuados de respaldo de la información como parte de un plan de recuperación en casos de desastre. El OOPS también estuvo de acuerdo en elaborar y aprobar un plan global de recuperación en casos de desastre, comunicarlo a todo su personal, ensayarlo periódicamente y revisarlo y actualizarlo en forma regular. Se debería mantener fuera de las oficinas del OOPS una copia del plan de recuperación en casos de desastre.

Seguimiento del rendimiento

221. Una gestión eficaz del rendimiento y la capacidad de la tecnología de la información y las comunicaciones permite disponer siempre de la capacidad adecuada y hacer un uso óptimo de la tecnología para atender las necesidades operacionales. El OOPS no disponía de informes de seguimiento para conocer el rendimiento y la capacidad. En consecuencia, no tenía información sobre el uso de las unidades de procesamiento, los tiempos de respuesta lenta y otras estadísticas sobre errores.

222. La Junta recomienda que el OOPS considere la posibilidad de introducir informes de evaluación del rendimiento en el sistema del servidor informático para estar al tanto de los errores o deficiencias del sistema.

Ciclo vital de desarrollo de sistemas

223. Según se indicó en los párrafos 111 a 116 del informe anterior de la Junta², el OOPS no disponía de una metodología oficialmente documentada sobre el ciclo vital de desarrollo de sistemas. Sin la orientación que proporciona una metodología de esa naturaleza, el OOPS no estaba en condiciones de controlar el diseño y la implementación de nuevas aplicaciones ni de satisfacer las necesidades de control de las operaciones y aplicaciones.

224. Toda metodología sobre el ciclo vital de desarrollo de sistemas debe estar estructurada en fases que ofrezcan un producto final mensurable. Entre otras cosas, esa metodología debe comprender el análisis, el diseño, la codificación y el ensayo, la documentación y la implementación de los sistemas, así como la capacitación. El OOPS informó a la Junta de que estaba en vías de elaborar esa metodología.

225. La Junta reitera su recomendación de que el OOPS elabore una metodología oficial sobre el ciclo vital de desarrollo de sistemas que rijan el proceso de desarrollo, adquisición, implementación y mantenimiento de los sistemas de información computadorizados y tecnologías afines; el OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación.

226. El OOPS informó a la Junta de que, aunque no tenía una metodología oficialmente aprobada sobre el ciclo vital de desarrollo de sistemas, cumplía con las normas y estándares vigentes en el sector para el desarrollo de sistemas y los procedimientos de control de cambios.

Control de calidad

227. La Junta observó que no existían procedimientos y políticas de control de calidad. Estas políticas y procedimientos de control de calidad permiten garantizar que el personal cumpla con los procesos de calidad establecidos y que los programas informáticos carezcan de defectos y satisfagan las expectativas de los usuarios.

228. La Junta recomienda que el OOPS adopte y aplique políticas y procedimientos de control de calidad en materia de tecnología de la información y las comunicaciones.

229. El OOPS informó a la Junta de que estaba ocupándose de esta cuestión en el marco de las actividades en curso para establecer una metodología sobre el ciclo vital de desarrollo de sistemas, incluida una función de auditoría interna en cada proyecto.

Procedimientos para introducir cambios de emergencia

230. Es posible que, en algunas ocasiones, sea necesario introducir cambios de emergencia para resolver problemas de los sistemas sin interrumpir por ello las actividades esenciales de procesamiento. No existían procedimientos oficiales para introducir cambios de emergencia en los sistemas. Para la mayor parte de los cambios de emergencia, no se necesitaba una autorización previa.

231. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que: a) introdujera procedimientos para que los cambios de emergencia se realizaran sin poner en riesgo la integridad de los sistemas ni causar retrasos innecesarios en los procesos operacionales; y b) se cerciorara de que existan itinerarios de control para esos procedimientos.

232. En mayo de 2000, el OOPS adquirió de un proveedor la licencia del sistema informático de finanzas y del sistema informático de gestión de recursos humanos y nómina de sueldos. En el contrato se estipulaba que el plazo de terminación del proyecto vencía el 10 de junio de 2001. Al momento de la auditoría, se habían aplicado parcialmente ambos sistemas, sin que se hubieran cedido o transferido al OOPS.

233. El contrato de compraventa incluía instalación de los programas correspondientes, así como la configuración, la adaptación, la implementación, el mantenimiento y la prestación de otros servicios. Desde 2000, diversas variaciones en los requisitos de los nuevos sistemas y otros problemas relacionados con la implementación han impedido el avance del proyecto, lo que dio lugar a que se añadieran dos suplementos al contrato original y se excedieran considerablemente los plazos y costos previstos.

234. Los siguientes módulos no se habían aplicado plenamente: a) gestión de licencias; b) contratación; c) evaluación de la actuación profesional e interfaz con la estructura de la organización; y d) activo fijo. El OOPS informó a la Junta que esperaba completar la implementación del nuevo sistema de gestión financiera en junio o julio de 2004.

235. El precio máximo original que figuraba en el contrato para desarrollar un sistema informático financiero y un programa de gestión de recursos humanos y nómina de sueldos ascendía a 1.091.915 dólares. Se agregaron dos suplementos al contrato por valor de 181.890 dólares y 25.020 dólares, respectivamente, lo que suponía un monto adicional de 206.910 dólares. Al 31 de agosto de 2003, los pagos realizados efectivamente al proveedor ascendían a 1.264.876 dólares.

236. La Junta analizó los problemas y dificultades del OOPS que provocaron retrasos en la implementación del nuevo sistema. La Junta reconoce que, si bien en algunos casos el OOPS podía haber controlado algunos de esos factores, en otros casos escapaban a su control. Por ejemplo, algunos problemas imprevistos de carácter político y de seguridad (la segunda intifada y la guerra del Iraq) dieron lugar a graves restricciones de viaje, dificultades para la obtención de visas, evacuación del personal y movilidad limitada de los funcionarios del Organismo y del personal del proveedor, lo que obligó a transferir la gestión y las operaciones del proyecto de Gaza a Ammán. Con respecto a los factores que el OOPS podía controlar, la Junta atribuyó los retrasos a que el Organismo carecía de una estrategia oficial sobre tecnología de la información y las comunicaciones y de una metodología sobre el ciclo vital de desarrollo de sistemas.

12. Fraudes y cuestiones afines

Prevención del fraude

237. En el párrafo 121 de su informe anterior², la Junta recomendó que el OOPS adoptara su propio plan de prevención del fraude, en particular iniciativas para sensibilizar acerca de este problema. El OOPS finalizó un plan de este tipo y se comprometió a ponerlo en práctica durante el bienio 2004-2005.

Casos de fraude y presunto fraude

238. La Junta observó que el Departamento de Auditoría e Inspección no tenía disponible de inmediato las últimas informaciones sobre casos de fraude y presunto fraude ya que no se había informado al Departamento oportunamente de esos casos.

239. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que todos los casos de fraude y presunto fraude fueran comunicados al Departamento de Auditoría e Inspección oportunamente y que el Departamento mantuviera una base datos actualizada de esas cuestiones, como parte del plan de prevención del fraude del OOPS.

240. De conformidad con lo dispuesto en el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas, la Administración informó a la Junta de siete casos de fraude y presunto fraude correspondientes al ejercicio financiero terminado el 31 de diciembre de 2003. Es posible que estos casos no reflejen la totalidad de casos de fraude en todo el sistema que pudieran estar investigando otras oficinas, dependencias u órganos de supervisión.

241. La Administración informó a la Junta que el OOPS no incurrió en pérdidas financieras en los tres casos a los que se hace referencia a continuación, en los párrafos b) y d). La importancia de las posibles pérdidas en el caso que se ha indicado en el párrafo e), todavía no ha sido establecida por la Administración, ya que este caso está siendo investigado:

a) Un funcionario cometió un uso indebido de los bienes del OOPS al instalar un teléfono a nombre del Organismo en una oficina comercial de telecomunicaciones para su beneficio personal. El costo de este uso indebido ascendió a 803 dólares;

b) En dos casos, el OOPS detectó el uso indebido de cupones de raciones por parte de funcionarios, uno de los cuales admitió el delito y fue suspendido. El otro caso está siendo investigado;

c) Un proveedor de productos médicos intentó un fraude con solicitudes de reembolso de gastos médicos, mediante la falsificación de los documentos de reclamación de gastos y de la firma del paciente para obtener el reembolso del OOPS. El monto de las reclamaciones fraudulentas ascendió a 180 dólares. El OOPS suprimió inmediatamente al proveedor de la lista de proveedores autorizados del Organismo e inició acciones para la recuperación de los pagos indebidos;

d) Un funcionario utilizó su puesto en el OOPS para obtener dinero de un potencial cliente del programa de microfinanciación y microempresas;

e) Un funcionario utilizó su puesto para solicitar y recibir sumas de dinero de un beneficiario de asistencia por dificultades especiales incluido en su cartera de casos. El caso está siendo investigado;

f) El OOPS adquirió un chasis de camión para actividades de capacitación, pero al retirarlo de la zona franca, se descubrió que el vehículo era diferente del que había sido encargado. El Organismo recuperó la suma de 8.475 dólares, que fue devuelta por el funcionario.

242. La Administración informó a la Junta de que se habían establecido controles para impedir que volvieran a ocurrir casos similares e informó también de que se habían tomado medidas contra los funcionarios responsables.

D. Agradecimientos

243. La Junta de Auditores desea expresar su reconocimiento por la cooperación y ayuda que prestaron a su personal el Comisionado General, los oficiales superiores y los miembros del personal del OOPS. Esta cooperación y asistencia fueron acogidas con especial satisfacción dado el hecho de que la auditoría tuvo que realizarse desde Ammán en una época extremadamente difícil como resultado de la crisis en el Oriente Medio.

(Firmado) Shauket A. **Fakie**
Auditor General de la República de Sudáfrica

(Firmado) Guillermo N. **Carague**
Presidente de la Comisión de Auditoría de Filipinas

(Firmado) François **Logerot**
Primer Presidente del Tribunal de Cuentas de Francia

9 de julio de 2004

Nota: Los miembros de la Junta de Auditores han firmado sólo la versión original en inglés del informe.

Anexo

Resumen de la aplicación de las recomendaciones correspondientes al ejercicio financiero terminado el 31 de diciembre de 2001^a

<i>Tema</i>	<i>Aplicada^a</i>	<i>En curso de aplicación^a</i>	<i>No aplicada^a</i>	<i>Total</i>	<i>Referencia en este informe</i>
Normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas	párr. 20			1	párr. 18
Presentación de estados financieros			párrs. 24 y 26	2	párrs. 30 a 32
Prestaciones por terminación del servicio			párr. 30	1	párrs. 49 a 51
Gestión del activo		párr. 34		1	párrs. 202 a 206
Obligaciones por liquidar	párr. 38			1	párr. 48
Cuentas por cobrar		párrs. 41, 43 y 45		3	párrs. 43 y 44
Administración del efectivo	párr. 50		párr. 53	2	párrs. 35 y 36
Sede del OOPS			párr. 61	1	
Recursos humanos		párr. 65		1	
Auditoría interna	párrs. 70, 73, 76, 78, 82, 90, 92, 97, 101 y 103			10	159
Tecnología de la información y las comunicaciones	párr. 110	párrs. 106 y 115		3	párrs. 223 a 225
Casos de fraude y presunto fraude		párr. 121		1	párrs. 237 a 239
Total	14	8	5	27	
Porcentaje	52	30	18	100	

^a Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo séptimo período de sesiones, Suplemento No. 5C y corrección (A/57/5/Add.3 y Corr.1)*, cap. II.

Capítulo III

Opinión de los auditores

Hemos examinado los estados financieros adjuntos, que comprenden los estados 1 a 7 y las notas de apoyo, del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) correspondientes al bienio que terminó el 31 de diciembre de 2003. Los estados financieros son competencia del Comisionado General. Nuestra función consiste en expresar una opinión sobre ellos basada en nuestro examen.

Nuestra auditoría se ha realizado de conformidad con las normas comunes de verificación aprobadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica y con las normas internacionales de verificación. Con arreglo a esas normas, debemos planificar y llevar a cabo la verificación de manera que ofrezca garantías razonables de que los estados financieros no contienen inexactitudes significativas. La auditoría también incluye el examen, a título de verificación de prueba, y en la medida en que el auditor lo considere necesario dadas las circunstancias, de la documentación justificativa de las cantidades y la información consignadas en los estados financieros. La auditoría comprende asimismo una evaluación de los principios contables aplicados y las estimaciones de importancia hechas por el Comisionado General, así como de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestra verificación ofrece una base razonable para emitir la opinión de auditoría.

Opinamos que los estados financieros reflejan adecuadamente, en todos los aspectos, la situación financiera del OOPS al 31 de diciembre de 2003, así como los resultados de las operaciones y las corrientes de efectivo correspondientes al ejercicio terminado en esa fecha, de conformidad con las políticas de contabilidad establecidas del Organismo, que se exponen en la nota 2 a los estados financieros y que se aplicaron de forma acorde con el ejercicio anterior.

Opinamos asimismo que las transacciones del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente que se nos han presentado, o que hemos verificado como parte de nuestra auditoría, se ajustaron en todos los aspectos importantes al Reglamento Financiero y a la base legislativa.

De conformidad con el artículo VII del Reglamento Financiero, también hemos publicado un informe extenso sobre nuestra verificación de los estados financieros del OOPS.

(Firmado) Shauket A. **Fakie**
Auditor General de la República de Sudáfrica

(Firmado) Guillermo N. **Carague**
Presidente de la Comisión de Auditoría de Filipinas

(Firmado) François **Logerot**
Primer Presidente del Tribunal de Cuentas de Francia

9 de julio de 2004

Nota: Los miembros de la Junta de Auditores sólo han firmado la versión original en inglés de la opinión de los auditores.

Capítulo IV

Certificación de los estados financieros

1° de marzo de 2004

Con arreglo a lo dispuesto en los artículos 11.4 y 12.1 del reglamento financiero del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, tengo el honor de transmitir las cuentas del Organismo correspondientes al bienio concluido el 31 de diciembre de 2003.

Certifico que todas las transacciones han sido debidamente registradas en la contabilidad y han sido recogidas correctamente en las cuentas financieras y estados anexos del Organismo, cuya corrección certifico por la presente.

(Firmado) Ramadan **Al Omari**
Contralor
Sede del OOPS (Gaza)

Capítulo V
Estados financieros correspondientes al bienio
concluido el 31 de diciembre de 2003

A. Estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 2003

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado financiero 1

Estado de ingresos, gastos y cambios en el capital de operaciones y los saldos de los fondos correspondiente al bienio 2002-2003

(En dólares EE.UU.)

Bienio 2000-2001 Todos los fondos ^a	Descripción	Nota	Fondos del presupuesto ordinario			Fondos de recursos extrapresupuestarios			Todos los fondos	Programa de micro- financiación y micro- empresas ^f	Total general
			Efectivo	En especie	Total	Llamamiento de emergencia	Proyectos ^b	Total			
Ingresos											
Contribuciones											
565 224 259	Gobiernos		415 485 600	18 658 051	434 143 651	154 940 125	13 257 637	168 197 762	602 341 413	–	602 341 413
174 616 916	Organizaciones intergubernamentales		136 157 865	9 743 106	145 900 971	14 578 049	3 311 944	17 889 993	163 790 964	–	163 790 964
28 397 349	Organizaciones de las Naciones Unidas		29 829 418	1 375 171	31 204 589	1 129 360	95 998	1 225 358	32 429 947	–	32 429 947
1 857 653	Organizaciones no gubernamentales		5 433	1 414 493	1 419 926	20 489 957	435 852	20 925 809	22 345 735	–	22 345 735
1 626 403	Otras fuentes	6	160 286	912 706	1 072 992	1 257 283	123 000	1 380 283	2 453 275	–	2 453 275
771 722 580	Total de contribuciones^c		581 638 602	32 103 527	613 742 129	192 394 774	17 224 431	209 619 205	823 361 334	–	823 361 334
Otros ingresos											
7 243 451	Ingresos diversos	7	3 862 663	–	3 862 663	1 478 364	288 276	1 766 640	5 629 303	2 071 150	7 700 453
(4 467 590)	Ganancias/(pérdidas) por diferencias cambiarias	8	16 974 488	–	16 974 488	–	(134)	(134)	16 974 354	(2 613)	16 971 741
2 775 861	Total de otros ingresos		20 837 150	–	20 837 150	1 478 364	288 142	1 766 506	22 603 657	2 068 537	24 672 194
774 498 441	Total de ingresos		602 475 752	32 103 527	634 579 279	193 873 139	17 512 573	211 385 711	845 964 991	2 068 537	848 033 528
(703 330 612)	Gastos ^d		(565 458 466)	(36 207 104)	(601 665 571)	(184 962 416)	(33 926 937)	(218 889 353)	(820 554 923)	(4 043 985)	(824 598 908)
71 167 829	Superávit (déficit) de ingresos respecto de los gastos		37 017 286	(4 103 577)	32 913 709	8 910 723	(16 414 364)	(7 503 641)	25 410 068	(1 975 448)	23 434 620
2 655 617	Ajustes de años anteriores ^e	17	(3 884 963)	(60 855)	(3 945 818)	(272 793)	(593 642)	(866 435)	(4 812 253)	17 362	(4 794 891)
73 823 446	Superávit (déficit) neto de ingresos respecto de los gastos		33 132 323	(4 164 432)	28 967 891	8 637 930	(17 008 006)	(8 370 076)	20 597 815	(1 958 086)	18 639 729

Bienio 2000-2001 Todos los fondos ^a	Descripción	Nota	Fondos del presupuesto ordinario		Fondos de recursos extrapresupuestarios			Todos los fondos	Programa de micro- financiación y micro- empresas ^f	Total general	
			Efectivo	En especie	Total	Llamamiento de emergencia	Proyectos ^b				Total
24 724 214	Capital de operaciones/saldos de los fondos de apertura	2 p	9 121 571	8 702 950	17 824 521	49 045 006	32 524 227	81 569 233	99 393 754	(846 094)	98 547 660
-	Transferencia a la reserva para fluctuaciones cambiarias	18	(10 000 000)	-	(10 000 000)	-	-	-	(10 000 000)	-	(10 000 000)
9 121 571	Capital de operaciones al cierre		32 253 893		32 253 893			-	32 253 893	-	32 253 893
90 110 352	Saldos de los fondos al cierre			4 538 519	4 538 519	57 682 936	15 121 905	72 804 841	77 343 359	-	77 343 359
(684 263)	Utilidades retenidas del Programa de microfinanciación y microempresas y del Programa de generación de ingresos				-		394 316	394 316	394 316	(2 804 180)	(2 409 864)

^a Véase la nota 2 “Cambios en la práctica contable”.

^b Véase el estado financiero 6.

^c Véase el apéndice 4.

^d Véanse los apéndices 1, 2 y 3.

^e Véase el estado financiero 5.

^f Véanse los estados financieros del Programa de microfinanciación y microempresas.

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado financiero 2

Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 2003

(En dólares EE.UU.)

Al 31 de diciembre de 2001	Todos los fondos ^a	Descripción	Nota	Fondos del presupuesto ordinario			Fondos de recursos extrapresupuestarios			Todos los fondos	Programa de microfinanciación y microempresas ^c	Total general
				Efectivo	En especie	Total	Llamamiento de emergencia	Proyectos ^b	Total			
		Activo										
56 456 214		Efectivo en caja y en bancos	9	50 331 739	3 274 581	53 606 319	57 553 949	23 075 192	80 629 140	134 235 459	6 324 601	140 560 060
128 836 947		Cuentas por cobrar menos reserva para sumas incobrables	10	26 779 683	1 209	26 780 892	29 765 103	12 841 143	42 606 246	69 387 138	3 901 481	73 288 619
1 192 499		Gastos pagados por adelantado y anticipos a proveedores		3 193 410	1 596 328	4 789 738	1 594 290	22 905	1 617 195	6 406 933	334	6 407 267
2 085 178		Inventario de unidades de producción	11	878 373	–	878 373	–	–	–	878 373	–	878 373
–		Adeudado del Programa de microfinanciación y microempresas		26 545	–	26 545	–	–	–	26 545	(26 547)	(2)
7 065 038		Obras en construcción		7 889 755	–	7 889 755	–	–	–	7 889 755	–	7 889 755
309 980 276		Terrenos y edificios y activos fijos del Programa de microfinanciación y microempresas	12	354 498 404	–	354 498 404	–	–	–	354 498 404	171 309	354 669 713
505 616 152		Total del activo		443 597 908	4 872 118	448 470 026	88 913 342	35 939 239	124 852 581	573 322 607	10 371 178	583 693 785
		Pasivo										
20 632 135		Cuentas por pagar	15	15 509 887	333 599	15 843 486	1 728 913	6 235 827	7 964 740	23 808 226	43 932	23 852 158
53 225 329		Reserva para obligaciones presupuestarias por liquidar	16	17 191 580	–	17 191 580	29 501 436	12 418 857	41 920 293	59 111 873	–	59 111 873
(505 637)		Adeudado de la Caja de Previsión del Personal Local	13	3 150 069	–	3 150 069	–	–	–	3 150 069	–	3 150 069
2 572 200		Ingresos percibidos por adelantado		3 104 320	–	3 104 320	57	–	57	3 104 378	–	3 104 378
75 924 027		Total del pasivo		38 955 856	333 599	39 289 455	31 230 406	18 654 684	49 885 090	89 174 545	43 932	89 218 477
		Reservas										
9 121 571		Capital de operaciones		32 253 893	–	32 253 893	–	–	–	32 253 893	–	32 253 893
90 110 352		Saldos de los fondos		–	4 538 519	4 538 519	57 682 936	15 121 905	72 804 841	77 343 359	–	77 343 359
–		Reserva para fluctuaciones del tipo de cambio	18	10 000 000	–	10 000 000	–	–	–	10 000 000	–	10 000 000
7 065 038		Fondos de capital para obras en construcción		7 889 755	–	7 889 755	–	–	–	7 889 755	–	7 889 755
309 980 276		Fondos de capital para terrenos y edificios		354 498 404	–	354 498 404	–	–	–	354 498 404	–	354 498 404

Al 31 de diciembre de 2001	Todos los fondos ^a	Descripción	Fondos del presupuesto ordinario			Fondos de recursos extrapresupuestarios			Programa de microfinan- ciación y microempresas ^c	Total general		
			Nota	Efectivo	En especie	Total	Llamamiento de emergencia	Proyectos ^b			Total	
(684 263)		Utilidades retenidas (Programa de generación de ingresos/Programa de microfinanciación y microempresas)		-	-	-	-	394 316	394 316	394 316	(2 804 180)	(2 409 864)
14 099 150		Reserva acumulada (Programa de generación de ingresos y Programa de microfinanciación y microempresas)		-	-	-	-	1 768 335	1 768 335	1 768 335	13 131 426	14 899 761
505 616 152		Total del pasivo y las reservas		443 597 908	4 872 118	448 470 026	88 913 342	35 939 239	124 852 581	573 322 607	10 371 178	583 693 785
(0)			-	0	0	0	1	0	1	0	-	0

^a Véase la nota 2 “Cambios en la práctica contable”.

^b Véase el estado financiero 7.

^c Véanse los estados financieros del Programa de microfinanciación y microempresas.

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado financiero 3

Estado de la corriente de efectivo correspondiente al bienio 2002-2003

(En dólares EE.UU.)

<i>Bienio</i> 2000-2001	<i>Descripción</i>	<i>Bienio</i> 2002-2003
Corrientes de efectivo de actividades operacionales:		
46 873 369	Superávit (déficit) de los ingresos con respecto a los gastos	23 434 620
(28 349 888)	Más: Disminución de las cuentas por cobrar menos reserva para cuentas incobrables	55 548 328
(791 048)	(Menos): Aumento de los gastos pagados por adelantado y los anticipos a los proveedores	(5 214 768)
(69 627)	(Menos): Aumento del inventario de las unidades de producción	1 206 805
8 596 443	Más: Aumento de las cuentas por pagar	3 220 023
3 408 238	Más: Aumento de la reserva para las obligaciones presupuestarias por liquidar	5 886 544
(2 914 783)	(Menos): Ingresos por concepto de intereses	(4 412 778)
1 892 968	Más: Intereses transferidos a proyectos	871 133
4 467 590	(Menos): Ganancias/(pérdidas) por operaciones de cambio	(16 971 741)
33 113 262	Efectivo neto de las actividades operacionales	63 568 165
Corrientes de efectivo de las actividades de financiación:		
327 628	Más: Aumento de la reserva acumulada (Programa de microfinanciación y microempresas/Programa de generación de ingresos)	800 611
2 278 467	Más: Aumento de las sumas adeudadas por la Caja de Previsión del Personal Local	3 655 706
(9 427 800)	Más: Aumento de los ingresos recibidos por adelantado	532 178
–	Más: Disminución de los adeudos del Programa de microfinanciación y microempresas	2
2 914 783	Más: Ingresos por concepto de intereses	4 412 778
(1 892 968)	(Menos): Intereses transferidos a proyectos	(871 133)
2 296 574	Más: Ganancias/(pérdidas) realizadas por operaciones de cambio	10 867 723
(3 503 316)	Efectivo neto de actividades de financiación	19 397 864
Efectos de los cambios en las corrientes de efectivo:		
2 655 617	Ajustes de años anteriores	(4 794 891)
(6 764 164)	Ganancias/(pérdidas) no realizadas en concepto de operaciones de cambio	6 104 018
(39 050)	Reclasificación de los saldos de los fondos	(171 311)
(4 147 597)	Efectivo neto de otras fuentes	1 137 817
25 462 349	Aumento neto del efectivo	84 103 846
30 993 865	Saldo de efectivo al 1° de enero de 2002	56 456 214
56 456 214	Saldo de efectivo al 31 de diciembre de 2003	140 560 060
25 462 349	Aumento neto de los saldos de efectivo	84 103 846

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado financiero 4

Presupuesto y gastos correspondientes al bienio 2002-2003

(En dólares EE.UU.)

Descripción	Presupuesto			Gastos		
	Efectivo	En especie	Total	Efectivo	En especie	Total
Fondos del presupuesto ordinario						
<i>Programa de educación</i>						
Planificación y administración de la educación	13 474 000	960 000	14 434 000	11 754 281	434 609	12 188 890
Enseñanza primaria	187 047 000	28 000	187 075 000	192 129 275	2 260 893	194 390 168
Enseñanza preparatoria	116 930 000	43 000	116 973 000	121 575 499	972 939	122 548 437
Enseñanza secundaria	3 362 000	–	3 362 000	2 885 460	–	2 885 460
Formación profesional	26 908 000	370 000	27 278 000	26 033 626	210 437	26 244 064
Formación de docentes	2 199 000	–	2 199 000	1 877 280	–	1 877 280
Total del programa de educación	349 920 000	1 401 000	351 321 000	356 255 420	3 878 878	360 134 299
<i>Programa de salud</i>						
Administración del programa	5 691 000	388 000	6 079 000	4 944 238	610 950	5 555 188
Servicios médicos	83 552 000	2 335 000	85 887 000	75 379 999	3 076 990	78 456 989
Saneamiento del medio ambiente	17 813 000	138 000	17 951 000	15 522 303	1 262	15 523 565
Nutrición y alimentación complementaria	13 000	8 714 000	8 727 000	11 836	5 503 849	5 515 685
Programa especial de sanidad medioambiental (Gaza)	929 000	–	929 000	287 533	–	287 533
Total del programa de salud	107 998 000	11 575 000	119 573 000	96 145 909	9 193 051	105 338 960
<i>Programa de servicios sociales y de socorro</i>						
Administración del programa	2 895 000	–	2 895 000	2 544 446	–	2 544 446
Servicios de socorro	28 228 000	31 864 000	60 092 000	27 077 580	22 385 794	49 463 374
Servicios sociales	5 537 000	14 000	5 551 000	4 965 678	63 326	5 029 004
Total del programa de servicios sociales y de socorro	36 660 000	31 878 000	68 538 000	34 587 704	22 449 120	57 036 825
<i>Servicios operacionales</i>						
Compras y logística	27 123 000	69 000	27 192 000	27 867 194	681 641	28 548 835
Servicios de ingeniería y construcción	6 386 000	–	6 386 000	5 882 093	209	5 882 302
Sistemas de información	5 361 000	–	5 361 000	4 050 112	–	4 050 112
Administración	496 000	–	496 000	236 819	–	236 819
Total de los servicios operacionales	39 366 000	69 000	39 435 000	38 036 219	681 850	38 718 068

Descripción	Presupuesto			Gastos		
	Efectivo	En especie	Total	Efectivo	En especie	Total
<i>Servicios comunes</i>						
Gestión general	23 437 000	–	23 437 000	28 946 994	325	28 947 319
Administración	35 466 000	–	35 466 000	11 486 221	3 880	11 490 101
Reserva para aumentos de remuneraciones	15 000 000	–	15 000 000	–	–	–
Reserva para acumulación de capital de operaciones	14 000 000	–	14 000 000	–	–	–
Total de los servicios comunes	87 903 000	–	87 903 000	40 433 215	4 205	40 437 420
Total de fondos del presupuesto ordinario	621 847 000	44 923 000	666 770 000	565 458 467	36 207 104	601 665 571
Fondos extrapresupuestarios						
Llamamiento de emergencia	232 086 000	4 604 000	236 690 000	180 476 682	4 485 734	184 962 416
Proyectos						
Proyectos posteriores a 1999	56 513 000	–	56 513 000	27 687 472	–	27 687 472
Programa de Aplicación de la Paz	14 522 000	–	14 522 000	5 523 289	–	5 523 289
Llamamiento para el Líbano	455 000	–	455 000	347 298	–	347 298
Programa de generación de ingresos	319 000	–	319 000	215 720	–	215 720
Proyectos de capital y especiales	232 000	–	232 000	153 157	–	153 157
Programa Ampliado de Asistencia	136 000	–	136 000	–	–	–
Total de los proyectos	72 177 000	–	72 177 000	33 926 937	–	33 926 937
Proyectos no financiados	75 201 000	–	75 201 000	–	–	–
Total de fondos extrapresupuestarios	379 464 000	4 604 000	384 068 000	214 403 619	4 485 734	218 889 353
Programa de microfinanciación y microempresas	–	–	–	4 043 985	–	4 043 985
Total de todos los fondos	1 001 311 000	49 527 000	1 050 838 000	783 906 071	40 692 838	824 598 909

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado financiero 5

Estado del capital y saldos de los fondos de operaciones correspondientes al bienio 2002-2003

(En dólares EE.UU.)

Bienio 2000-2001 Todos los fondos	Descripción	Fondos del presupuesto ordinario						Fondos extrapresupuestarios		Otros fondos		Todos los fondos	
		Efectivo		En especie		Total	Llamamiento de emergencia		Proyectos	Total	Programa de microfinan- ciación y microempresas		Programa de gene- ración de ingresos
		Efectivo	En especie	Llamamiento de emergencia	Proyectos		Programa de microfinan- ciación y microempresas	Programa de gene- ración de ingresos					
(4 090 108)	Capital de operaciones al 31 de diciembre de 2001	8 525 541	–	8 525 541	–	–	–	–	–	–	–	8 525 541	
28 563 814	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001		9 298 980	9 298 980	43 532 996	13 579 994	57 112 990	190 000				66 601 970	
(39 050)	Utilidades retenidas al 31 de diciembre de 2001							–	(1 320 564)	156 694		(1 163 870)	
24 434 656	Total de saldos del capital de operaciones al 31 de diciembre de 2001	8 525 541	9 298 980	17 824 521	43 532 996	13 579 994	57 112 990	(1 130 564)	156 694	73 963 641			
–	Ajustes por concepto de reclasificaciones de contribuciones en especie y de los fondos del Programa de microfinanciación y microempresas y del Programa de generación de ingresos	596 030	(596 030)	–		161 831	161 831	284 470	(156 694)			289 607	
–	Promesas de contribuciones extrapresupuestarias confirmadas, 2000-2001	–	–	–	30 943 221	36 979 826	67 923 047	–	–			67 923 047	
–	Compromisos en firme de contribuciones extrapresu- puestarias, 2000-2001				(25 431 211)	(18 197 374)	(43 628 585)	–	–			(43 628 585)	
24 434 656	Total de saldos del capital de operaciones al 1° de enero de 2002	9 121 571	8 702 950	17 824 521	49 045 006	32 524 277	81 569 283	(846 094)	–	98 547 710			

Bienio 2000-2001 Todos los fondos	Descripción	Fondos del presupuesto ordinario		Fondos extrapresupuestarios			Otros fondos		Todos los fondos
		Efectivo	En especie	Total	Llamamiento de emergencia		Programa de microfinan- ciación y microempresas	Programa de gene- ración de ingresos	
					Proyectos	Total			
	Ajustes de años anteriores								
-	Reserva para cubrir el déficit de financiación del traslado de la sede a Gaza	(5 091 973)	-	(5 091 973)	-	-	-	-	(5 091 973)
-	Paso a pérdidas y ganancias del inventario de la imprenta en el Líbano	(1 407 251)	-	(1 407 251)	-	-	-	-	(1 407 251)
427 402	Ajuste de ingresos y gastos de años anteriores	731 699	-	731 699	74 969	(9 807)	65 162	17 362	814 223
1 242 393	Ajustes de años anteriores – cuentas por pagar y obligaciones	1 074 712	(2 314)	1 072 398	(138 325)	(44 496)	(182 821)	-	889 577
926 333	Ajustes de años anteriores – ahorros sobre obligaciones liquidadas	807 850	-	807 850	-	-	-	-	807 850
45 335	Ajustes de años anteriores – ahorros sobre mercancías en tránsito	-	-	-	-	-	-	-	-
14 153	Ajustes de años anteriores – Caja de Previsión del Personal Local y gastos de personal	-	-	-	-	-	-	-	-
-	Reclasificación de los fondos y los ahorros	-	(58 541)	(58 541)	(209 437)	(539 339)	(748 776)	-	(807 317)
2 655 617	Total de los ajustes	(3 884 963)	(60 855)	(3 945 818)	(272 793)	(593 642)	(866 435)	17 362	(4 794 891)
46 873 369	Superávit (déficit) de los ingresos con respecto a los gastos	37 017 286	(4 103 577)	32 913 709	8 910 723	(16 414 364)	(7 503 641)	(1 975 448)	- 23 434 620
	Transferencia a la reserva para fluctuaciones cambiarias	(10 000 000)	-	(10 000 000)	-	-	-	-	(10 000 000)
73 963 642	Saldos del capital/ fondos operacionales al 31 de diciembre de 2003	32 253 894	4 538 518	36 792 412	57 682 936	15 516 271	73 199 207	(2 804 180)	- 107 187 438

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado financiero 6

Fondos extrapresupuestarios – proyectos

Estado de los ingresos, los gastos y los cambios de los saldos de los fondos correspondientes al bienio 2002-2003

(En dólares EE.UU.)

Bienio 2000-2001	Descripción	Proyectos posteriores a 1999	Programa de aplicación de la paz	Llamamiento por el Líbano	Programa de generación de ingresos	Proyectos de capital y especiales	Programa ampliado de asistencia	Traslado de la sede a Gaza	Total general
Ingresos									
Contribuciones									
39 532 647	Gobiernos	10 550 442	2 707 195	–	–	–	–	–	13 257 637
24 323 220	Organizaciones intergubernamentales	1 246 774	1 917 532	147 638	–	–	–	–	3 311 944
84 000	Organizaciones de las Naciones Unidas	35 998	–	–	60 000	–	–	–	95 998
230 294	Organizaciones no gubernamentales	433 679	2 173	–	–	–	–	–	435 852
–	Otras fuentes	123 000	–	–	–	–	–	–	123 000
64 170 161	Total de contribuciones	12 389 893	4 626 900	147 638	60 000	–	–	–	17 224 431
Otros ingresos									
366 439	Ingresos diversos	–	–	–	288 276	–	–	–	288 276
–	Ganancias/(pérdidas) por diferencias cambiarías	–	–	–	(134)	–	–	–	(134)
366 439	Total de otros ingresos	–	–	–	288 142	–	–	–	288 142
64 536 600	Total de ingresos	12 389 893	4 626 900	147 638	348 142	–	–	–	17 512 572
(54 664 134)	Gastos	(27 687 472)	(5 523 289)	(347 298)	(215 720)	(153 157)	–	–	(33 926 937)
9 872 466	Superávit (déficit) de los ingresos con respecto a los gastos	(15 297 579)	(896 390)	(199 660)	132 421	(153 157)	–	–	(16 414 364)
10 493 994	Ajustes de años anteriores	3 426 159	(3 929 037)	(7 187)	100 113	(59 219)	(124 471)	–	(593 642)
20 366 460	Superávit (déficit) neto de los ingresos con respecto a los gastos	(11 871 420)	(4 825 426)	(206 847)	232 534	(212 376)	(124 471)	–	(17 008 007)
12 157 768	Saldos de los fondos de apertura	25 751 547	10 159 602	314 601	161 781	460 944	767 726	(5 091 973)	32 524 227
32 362 397	Saldos de los fondos al cierre	13 880 126	5 334 175	107 753	–	248 568	643 255	(5 091 973)	15 516 221
161 831	Utilidades retenidas	–	–	–	394 316	–	–	–	394 316

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado financiero 7

Fondos extrapresupuestarios – proyectos
Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 2003

(En dólares EE.UU.)

<i>Bienio 2000-2001</i>	<i>Descripción</i>	<i>Proyectos posteriores a 1999</i>	<i>Programa de aplicación de la paz</i>	<i>Llamamiento por el Líbano</i>	<i>Programa de generación de ingresos</i>	<i>Proyectos de capital y especiales</i>	<i>Programa ampliado de asistencia</i>	<i>Traslado de la sede a Gaza</i>	<i>Todos los fondos</i>
Activo									
13 688 278	Efectivo en caja y en los bancos	15 417 317	5 431 018	117 505	1 217 529	248 568	643 255	–	23 075 192
38 781 257	Cuentas por cobrar, menos la reserva para sumas incobrables	11 524 444	237 478	1 100	1 078 120	–	–	–	12 841 143
140 803	Gastos pagados por adelantado y anticipos a proveedores	20 129	2 776	–	–	–	–	–	22 905
52 610 338	Total del activo	26 961 891	5 671 271	118 605	2 295 649	248 568	643 255	–	35 939 239
Pasivo									
412 342	Cuentas por pagar	662 907	337 096	10 852	132 999	–	–	5 091 973	6 235 827
18 338 177	Reserva para obligaciones presupuestarias por liquidar	12 418 857	–	–	–	–	–	–	12 418 857
18 750 519	Cuentas por pagar e ingresos devengados	13 081 764	337 096	10 852	132 999	–	–	5 091 973	18 654 684
Reservas									
32 362 446	Saldos de los fondos	13 880 126	5 334 175	107 753	–	248 568	643 255	(5 091 973)	15 121 905
156 694	Utilidades retenidas	–	–	–	394 316	–	–	–	394 316
1 340 678	Reservas acumuladas	–	–	–	1 768 335	–	–	–	1 768 335
52 610 338	Total de obligaciones y reservas	26 961 891	5 671 271	118 605	2 295 649	248 568	643 255	–	35 939 239

Notas relativas a los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Notas generales

Nota 1

Objetivos del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

La misión del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) es prestar servicios a los refugiados palestinos y promover el desarrollo de los recursos humanos ejecutando programas de educación y salud, prestando asistencia de socorro y servicios sociales, y realizando actividades generadoras de ingresos, proyectos de creación de infraestructura y otras actividades conexas en su ámbito de operaciones.

Nota 2

Resumen de las principales normas contables

Criterios de presentación

a) Los estados financieros se preparan de conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados, las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas, las normas de contabilidad internacionales y el reglamento financiero del Organismo.

Práctica contable

b) Los estados financieros se preparan de acuerdo con el uso contable del costo histórico;

c) Las cuentas del Organismo se llevan según una variante de la contabilidad en valores devengados, de conformidad con el artículo 10.2 del reglamento financiero del Organismo. En la presentación de los estados financieros se aplican los conceptos contables fundamentales de gestión continuada y prudencia;

d) El Organismo utiliza un sistema de contabilidad por fondos mediante el cual mantiene cuentas separadas para los fondos del presupuesto ordinario y los fondos extrapresupuestarios. En el sistema de contabilidad por fondos utilizado por el Organismo, los ingresos y los gastos están perfectamente identificados por el fin al que están destinados, y el activo y el pasivo de cada fondo están totalmente separados. A las contribuciones o asignaciones para fondos de recursos extrapresupuestarios se les asignan prefijos individuales y constituyen entidades financieras y contables independientes;

e) En el Organismo no se han establecido reservas para los gastos de separación del personal local en años futuros porque se prevé que estos gastos se sufragarán con cargo a ingresos futuros;

f) El ejercicio económico del Organismo se compone de dos años civiles consecutivos, como se establece en el artículo 2.1 del reglamento financiero. Al final del primer año se hace un ajuste provisional de las cuentas y al final del segundo año se hace el ajuste definitivo.

Conversión de divisas

g) La contabilidad del Organismo se lleva en dólares de los Estados Unidos. Las transacciones en otras monedas se convierten a dólares de los Estados Unidos al tipo de cambio aplicable en la fecha en que se efectúan. Las ganancias o pérdidas por diferencias cambiarias entre los tipos aplicados en el mercado y los tipos de cambio operativos de las Naciones Unidas se consideran adiciones a los ingresos o deducciones de éstos, según corresponda. Al terminar el ejercicio económico, las partidas del activo y el pasivo que no figuran en dólares de los Estados Unidos se expresan en esta moneda a los tipos de cambio aplicables el 1° de enero del año siguiente.

Gestión de los riesgos cambiarios

h) El principio fundamental que aplica el Organismo en la gestión de los riesgos cambiarios es la preservación del valor de sus recursos en dólares de los Estados Unidos. El riesgo que enfrenta el OOPS se define principalmente como la pérdida de valor de las contribuciones pendientes no pagaderas en dólares y los activos de caja que no figuran en dólares, como consecuencia de un aumento del valor del dólar de los Estados Unidos. El riesgo surge en dependencia de la fecha en que se hacen las promesas de contribuciones. A fin de proteger sus activos y flujo de caja contra las fluctuaciones monetarias adversas, el OOPS ha adoptado un enfoque de gestión de riesgos conservador, encaminado a disminuir al mínimo su exposición a las fluctuaciones de los tipos de cambio.

Identificación de los ingresos

i) Las contribuciones en efectivo se consignan como ingresos previa garantía del donante de que abonará tales contribuciones, cuya confirmación se haya recibido durante el ejercicio económico corriente. Al final del ejercicio económico, las garantías confirmadas pendientes de pago respecto de contribuciones destinadas a actividades financiadas con cargo al presupuesto ordinario, el llamamiento de emergencia y los proyectos, se consignan como ingresos percibidos. En cambio, las garantías relativas a donaciones en especie no se consignan como ingresos devengados. Para el bienio 2002-2003 se modificó la práctica contable respecto de las contribuciones extrapresupuestarias prometidas y pendientes de pago, que en los bienios anteriores no se acumulaban;

j) Utilizando la valoración de los donantes, las contribuciones en especie se consignan como ingresos únicamente en el momento en que el Organismo las recibe, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 10.7 del reglamento financiero;

k) Las contribuciones recibidas de los donantes en el ejercicio corriente para un ejercicio económico futuro se consideran ingresos percibidos por adelantado en los libros de cuentas;

l) Los ingresos por intereses devengados por los depósitos bancarios, los ingresos derivados de la venta de vehículos y equipo usados, el reparto de beneficios sobre las pólizas de seguros, los ingresos obtenidos de las unidades de producción y otros ingresos se consideran ingresos varios.

Gastos

m) Los gastos totales registrados en los estados financieros del Organismo incluyen los desembolsos y las obligaciones por liquidar de los fondos presupuestarios y extrapresupuestarios (compromisos en firme) contraídos con cargo a la asignación para el ejercicio económico. Para el bienio 2002-2003 se modificó la práctica contable aplicada a las obligaciones extrapresupuestarias por liquidar, que en los bienios anteriores no se acumulaban;

n) De conformidad con el artículo 10.4 del reglamento financiero del Organismo, los gastos efectuados en la compra, la construcción o la mejora capital de terrenos y edificios son amortizables. Los gastos efectuados por concepto de obras de construcción que duren más de un ejercicio económico se acumulan y se consignan como obras en construcción. Al concluir las obras, se amortiza el costo total;

o) De conformidad con el artículo 10.3 del reglamento financiero del Organismo, los costos de la compra de suministros fungibles y de la adquisición de material no fungible, muebles y vehículos de motor se imputan a los gastos en el momento en que se hace la adquisición. Aunque la propiedad permanente del Organismo no se considera activo, se llevan cuentas de orden y se ejerce un estricto control sobre el activo. Los registros del activo se llevan con arreglo a los costos históricos.

Cambios en la práctica contable y reclasificaciones

p) Se han introducido cambios en la práctica contable utilizada para identificar los ingresos y gastos en relación con los fondos extrapresupuestarios, y se han recalculado las cifras comparativas correspondientes al bienio 2000-2001. Se reclasificó el programa de generación de ingresos, consignándolo en la partida de proyectos. Esos cambios, que figuran en el estado financiero 5, se realizaron de conformidad con las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas y el reglamento financiero del OOPS.

Nota 3

Prestaciones por terminación del servicio

Los gastos de separación del personal de contratación internacional son sufragados por la Secretaría de las Naciones Unidas y no se consignan en los estados financieros del Organismo. Los gastos reales de separación de los funcionarios locales que dejan de trabajar para el Organismo se cargan al ejercicio económico corriente. Sin embargo, no se han establecido reservas para los gastos de separación del personal local en años futuros porque se prevé que esos gastos se sufragarán con cargo a ingresos futuros. En el caso de que el OOPS ponga término a sus actividades, las prestaciones por separación del servicio acumuladas para el personal de la zona al 31 de diciembre de 2003 se estiman en 147,3 millones de dólares aproximadamente, según los costos actuales y las normas y reglamentos.

Nota 4

Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas

El OOPS es una organización afiliada a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, establecida por la Asamblea General para otorgar prestaciones de jubilación, prestaciones para casos de fallecimiento, prestaciones por discapacidad y otras conexas. La Caja de Pensiones es un plan de prestaciones

definidas capitalizado. Es obligatorio que el personal de contratación internacional del Organismo esté inscrito en la Caja. La responsabilidad económica del OOPS con respecto a la Caja consiste en la aportación de una contribución obligatoria según la tasa fijada por la Asamblea General, junto con la cantidad proporcional de los pagos que puedan corresponderle para enjugar el déficit en virtud del artículo 26 de los Estatutos de la Caja. Esos desembolsos para enjugar déficit sólo son pagaderos si la Asamblea ha invocado la disposición del artículo 26, luego de determinar que es necesario que se realicen esos pagos, de acuerdo con la evaluación de la capacidad actuarial de la Caja en la fecha de la valoración. Hasta la fecha de la elaboración del presente informe la Asamblea no había invocado esa disposición. Al 31 de diciembre de 2003, el Organismo había cumplido plenamente todas sus obligaciones con respecto a la Caja.

Nota 5

Caja de Previsión del Personal Local

La Caja de Previsión del Personal Local del OOPS, establecida en virtud del artículo 13 del reglamento financiero del Organismo, es un plan de prestaciones de jubilación que tienen derecho a percibir todos los funcionarios de la zona después de seis meses de servicio. La Caja de Previsión es un plan de aportaciones definidas. El monto de la contribución mensual se basa en una deducción obligatoria de la nómina de pagos del 7,5% para cada funcionario, más la contribución del 15% del Organismo.

Notas relativas a los fondos del presupuesto ordinario

Nota 6

Ingresos de otras fuentes

Los ingresos de otras fuentes representan contribuciones diversas aportadas en efectivo y en especie por particulares, organizaciones benéficas, organismos sociales y entidades comerciales.

Nota 7

Ingresos varios

Estos ingresos abarcan los ingresos procedentes de las siguientes fuentes:

(En dólares EE.UU.)

2000-2001	Categoría	2002-2003
2 914 783	Intereses bancarios	3 261 752
(148 907)	Ingresos/(pérdidas) de las unidades de producción	273 610
37 746	Venta de vehículos y equipo usados	38 945
15 843	Participación en los beneficios de las pólizas de seguro	35 339
358 965	Varios	253 017
3 178 430	Total	3 862 663

Nota 8
Ganancias (pérdidas) por fluctuaciones cambiarias

Esta categoría representa las ganancias y pérdidas realizadas y no realizadas resultantes de las conversiones de monedas distintas del dólar de los Estados Unidos efectuadas durante el bienio, como se indica a continuación:

(En dólares EE.UU.)

2000-2001	Categoría	2002-2003
2 290 828	Ganancias/(pérdidas) realizadas por operaciones de cambio	10 867 856
(6 763 573)	Ganancias/(pérdidas) no realizadas por operaciones de cambio	6 106 632
(4 472 745)	Total	16 974 488

Nota 9
Efectivo en caja y en los bancos

El efectivo en caja y en los bancos asciende en total a 53.606.319 dólares, cifra que incluye 1.745.372 dólares para el programa de microfinanciación y microempresas y 3.274.581 dólares de la reserva para la compra de productos básicos. Los saldos de los fondos en efectivo y en los bancos consignados para el llamamiento de emergencia y los proyectos se han comprometido y asignado a proyectos financiados con fines concretos.

Nota 10
Cuentas por cobrar

Las cuentas por cobrar mencionadas en el estado financiero 2 incluyen las partidas siguientes:

(En dólares EE.UU.)

2000-2001	Categoría	2002-2003
23 417 420	Contribuciones por cobrar ^d	10 247 584
1 405 432	Cuenta personal de los funcionarios	1 117 407
69 143	Depósitos reembolsables por servicios públicos	71 141
19 783 246	Impuesto sobre el valor añadido (IVA) adeudado por la Autoridad Palestina ^b	11 849 232
1 150 009	Reembolso del impuesto sobre el valor añadido (IVA) adeudado por Israel	1 949 153
31 240	Reembolso del impuesto sobre el valor añadido (IVA) adeudado por otros gobiernos	58 442
7 218 568	Derechos de aduana y portuarios ^c	8 970 287
12 242 297	Sumas reclamadas a los gobiernos	12 666 567
341 929	Sumas no reclamadas a los gobiernos	549 041
–	Traslado de la sede de Viena a Gaza	5 091 973
2 798 661	Sumas reclamadas y cuentas por cobrar diversas	1 536 167
68 457 945	Subtotal	54 106 994

2000-2001	Categoría	2002-2003
(20 704 369)	Menos: reserva para cuentas incobrables	(27 326 102)
47 753 576	Total	26 780 892

^a Las contribuciones por cobrar representan las garantías confirmadas destinadas a actividades financiadas con cargo al presupuesto ordinario correspondientes a 2003, pendientes de pago al 31 de diciembre de 2003, según consta en el epígrafe B del apéndice 4. Hasta la fecha de elaboración del presente informe se habían recibido en total 3.302.517 dólares. No se han hecho reservas para la cantidad pendiente. Al 31 de diciembre, las contribuciones por cobrar destinadas a los fondos extrapresupuestarios ascendían en total a 41.044.153 dólares (2001: 67.923.047 dólares).

^b En 2003, el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte aportó una contribución de 8.517.888 dólares (5 millones de libras) para ayudar a la Autoridad Palestina a reducir el importe del impuesto al valor añadido que adeudaba al OOPS. Los adeudos de la Autoridad Palestina por concepto de fondos desembolsados para los proyectos, que se han consignado como cuentas por cobrar de los proyectos, ascienden en total a 379.745 dólares.

^c No se incluye el importe de los derechos de aduana y portuarios relacionados con los proyectos, que asciende a 4.965.936 dólares, porque se ha consignado como cuentas por cobrar en la partida de proyectos.

Nota 11 **Existencias de las unidades de producción**

El Organismo tiene tres unidades de producción que se autofinancian, a saber, el centro de bordado, la unidad de carpintería y la sección de contratación, todas ellas ubicadas en Gaza. Estas unidades se rigen por instrucciones específicas para controlar mejor la gestión y evaluar el rendimiento. Por consiguiente, como excepción a las normas contables del Organismo, las existencias de estas unidades de producción se registran a precio de costo en el activo de los estados financieros:

(En dólares EE.UU.)

2000-2001	Categoría	2002-2003
319 047	Materias primas	311 851
70 258	Productos en elaboración	158 082
1 695 873	Productos acabados	408 440
2 085 178	Total	878 373

Al 31 de diciembre de 2003, el valor aproximado de las existencias del Organismo, basado en los costos históricos, era de 7,1 millones de dólares (2001: 10 millones de dólares).

Nota 12 **Terrenos y edificios**

El costo histórico de los terrenos y los edificios, que es amortizable, incluye lo siguiente:

(En dólares EE.UU.)

<i>2000-2001</i>	<i>Categoría</i>	<i>2002-2003</i>
219 049	Terrenos	219 049
268 341 831	Edificios y estructuras	302 139 861
41 419 396	Refugios para los refugiados	52 139 494
309 980 276	Total	354 498 404

Nota 13**Sumas adeudadas a la Caja de Previsión del Personal Local**

Las sumas adeudadas a la Caja de Previsión del Personal Local son las siguientes:

(En dólares EE.UU.)

<i>2000-2001</i>	<i>Categoría</i>	<i>2002-2003</i>
(633 675)	Caja de Previsión principal	3 150 069
128 039	Fondo en chelines austríacos	–
(505 636)	Total	3 150 069

Nota 14**Otros activos fijos**

El costo histórico de otros activos fijos, que se gastan en el momento de la adquisición, incluye las partidas siguientes:

(En dólares EE.UU.)

<i>2000-2001</i>	<i>Categoría</i>	<i>2002-2003</i>
16 921 283	Vehículos	18 835 282
1 778 109	Vehículos inspeccionados	2 270 631
46 914 647	Equipo	53 975 849
143 970	Equipo inspeccionado	105 329
15 087	Equipo perdido	15 087
22 186	Pérdida de vehículos no atribuida a situaciones de emergencia	–
65 795 282	Total	75 202 178

Nota 15

Cuentas por pagar

Las cuentas por pagar incluyen las partidas siguientes:

(En dólares EE.UU.)

2000-2001	Categoría	2002-2003
6 565 203	Cuentas por pagar	9 192 512
379 038	Depósitos recibidos	1 654 624
8 283 597	Fondos retenidos para otras organizaciones ^a	2 768 056
1 887 501	Cheques, sueldos, salarios, etc., por pagar	2 228 294
17 115 339	Total	15 843 486

^a Incluye las inversiones a corto plazo por importe de 1,7 millones de dólares hechas por el Organismo con cargo al programa de microfinanciación y microempresas.

Nota 16

Reserva para obligaciones presupuestarias por liquidar

La reserva para obligaciones por liquidar incluye las partidas siguientes:

(En dólares EE.UU.)

2000-2001	Categoría	2002-2003
7 792 475	Obligaciones presupuestarias por liquidar ^a	11 532 787
1 471 339	Mercancías en tránsito y órdenes de compra	1 050 290
169 500	Reserva para arrastres ^b	4 608 503
9 433 314	Total	17 191 580

^a La reserva para obligaciones presupuestarias por liquidar se refiere a las reservas para compras con respecto a las cuales no se recibieron los bienes y servicios correspondientes durante el ejercicio económico. Al 31 de diciembre de 2003, la reserva para obligaciones por liquidar de los fondos extrapresupuestarios era de 41.920.293 dólares (2001: 43.628.585 dólares).

^b La reserva para arrastres se refiere a partidas de gastos presupuestadas cuya imputación a los gastos del ejercicio corriente haya sido justificada.

Nota 17

Ajustes de años anteriores

Según se indica en el estado financiero 5, los ajustes de años anteriores representan gastos y cancelaciones de reservas y pasivo correspondientes al bienio anterior.

Nota 18

Reserva para las pérdidas por operaciones cambiarias

Con arreglo a lo dispuesto en el reglamento financiero del Organismo y utilizando las ganancias extraordinarias realizadas por concepto de operaciones de cambio durante el bienio, se ha establecido una reserva de 10 millones de dólares con objeto de proteger al Organismo de posibles pérdidas en el futuro.

Nota 19**Compromisos y pasivo eventual**

Al 31 de diciembre de 2003, los compromisos anuales del Organismo en cumplimiento de acuerdos de arrendamiento o alquiler celebrados con diversas partes eran de 1.270.731 dólares. Todavía no se han resuelto algunas apelaciones de los funcionarios para cobrar sueldos atrasados y prestaciones interpuestas ante la Junta de Apelaciones del personal internacional y la del personal local, así como ante el Tribunal Administrativo de las Naciones Unidas. Al 31 de diciembre de 2003 el pasivo eventual era de 1.082.419 dólares aproximadamente en relación con esas apelaciones y de 2.066.791 dólares en total en relación con los contratos comerciales.

Nota 20**Estados financieros relativos al programa de microfinanciación y microempresas**

Los estados financieros 1 a 3 incluyen cifras agregadas respecto del programa de microfinanciación y microempresas. Véase más información en el epígrafe C *infra*.

B. Apéndices y anexo de los estados financieros

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Apéndice 1

Gastos financiados con cargo al presupuesto ordinario en el bienio 2002-2003

(En dólares EE.UU.)

<i>Bienio 2000-2001</i>	<i>Programa</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>
Servicios de enseñanza				
10 845 877	Planificación y administración de la educación	11 754 281	434 609	12 188 890
Enseñanza general				
178 781 133	Enseñanza primaria	192 129 275	2 260 893	194 390 168
109 112 104	Enseñanza preparatoria	121 575 499	972 939	122 548 437
1 944 762	Enseñanza secundaria	2 885 460	–	2 885 460
Formación profesional				
4 047 624	Centro de formación profesional de Gaza	4 069 465	46 323	4 115 789
3 841 500	Centro de formación de Sibliin	3 991 271	12 358	4 003 629
1 932 360	Centro de formación profesional de Damasco	2 133 719	16 975	2 150 695
3 828 833	Centro de formación de Wadi Seir	3 953 507	30 943	3 984 450
2 335 199	Centro de formación de Ammán	2 356 914	20 165	2 377 078
3 130 869	Centro de formación profesional de Kalandia	3 141 748	22 851	3 164 600
2 168 183	Centro de formación para hombres de Ramallah	2 400 601	28 829	2 429 430
3 962 467	Centro de formación para mujeres de Ramallah	3 986 401	31 993	4 018 394
1 868 687	Formación de docentes	1 877 280	–	1 877 280
327 799 599	Total, servicios de enseñanza	356 255 420	3 878 878	360 134 299
Servicios de salud				
5 260 282	Administración de salud	4 944 238	610 950	5 555 188
Servicios médicos				
2 958 044	Servicios de laboratorio	3 580 504	3 649	3 584 153
35 518 667	Servicios de dispensarios	37 886 598	1 056 441	38 943 039
4 485 096	Salud materno-infantil	4 462 117	182 563	4 644 680
5 773 102	Prevención y lucha contra enfermedades	4 732 838	1 721 824	6 454 661
1 138 592	Rehabilitación física	1 228 266	–	1 228 266
3 244 082	Atención odontológica	3 671 548	–	3 671 548
848 877	Servicios de salud en las escuelas	837 675	–	837 675
14 124 234	Hospitales generales	17 162 233	17 879	17 180 112
1 820 377	Hospital de Qalqilia	1 818 219	94 635	1 912 854

<i>Bienio 2000-2001</i>	<i>Programa</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>
Saneamiento ambiental				
216 689	Alcantarillado y drenaje	184 152	–	184 152
16 183 925	Gestión de residuos sólidos	14 443 843	1 087	14 444 931
1 102 411	Abastecimiento de agua	894 308	174	894 483
6 627 443	Nutrición y alimentación complementaria	11 836	5 503 849	5 515 685
263 614	Administración de salubridad ambiental	85 193	–	85 193
36 387	Planificación de proyectos ambientales	11 759	–	11 759
334 741	Diseño de proyectos ambientales	108 179	–	108 179
254 975	Ejecución de proyectos ambientales	82 401	–	82 401
100 191 537	Total, servicios de salud	96 145 909	9 193 051	105 338 960
Servicios de socorro y servicios sociales				
2 546 802	Administración del programa de socorro	2 544 446	–	2 544 446
Servicios de socorro				
44 603 185	Refugiados en situación especialmente difícil	22 871 311	22 206 800	45 078 111
2 124 327	Solicitudes e inscripción de refugiados palestinos	2 309 568	–	2 309 568
28 948	Control de calidad	21 363	33 526	54 889
1 827 254	Gastos de distribución de raciones	1 875 338	145 468	2 020 806
Servicios sociales				
543 564	Desarrollo de la comunidad	798 862	9 176	808 038
32 389	Formación profesional	385	–	385
276 470	Actividades para jóvenes	242 507	1 467	243 974
1 168 961	La mujer en el desarrollo	1 079 346	19 323	1 098 669
1 022 109	Programa para discapacitados	1 116 376	8 975	1 125 351
1 147 341	Alivio de la pobreza	1 043 610	–	1 043 610
723 393	Centro de rehabilitación de personas con deficiencias visuales, Gaza	647 514	24 385	671 900
1 074 184	Servicios generales de protección y limpieza			
2 223	Otros servicios	37 077	–	37 077
57 121 149	Total, servicios de socorro y servicios sociales	34 587 704	22 449 120	57 036 825
Servicios técnicos y operacionales				
–	Oficina del Director de Servicios Técnicos y Operacionales	296 518	–	296 518
Adquisiciones y logística				
4 914 686	Administración de adquisiciones y logística	5 473 754	23 436	5 497 190
–	Servicios de sistemas de información	3 148 198	–	3 148 198
6 288 806	Compra de suministros para existencias	1 408 730	557 552	1 966 282
3 780 387	Almacenamiento de suministros	4 043 242	9 820	4 053 061
66 701	Mantenimiento de generadores y bombas extractoras	58 677	–	58 677
2 054 676	Mantenimiento de vehículos	2 211 800	4 519	2 216 319

<i>Bienio 2000-2001</i>	<i>Programa</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>
6 827 452	Transporte de pasajeros	10 574 912	37 527	10 612 438
3 980 397	Transporte de mercancías	4 172 431	48 788	4 221 218
(2 193 257)	Operaciones portuarias	(115 926)	–	(115 926)
90 799	Suministros para actividades de ISD	39 575	–	39 575
–	Proyecto SWAN	901 914	–	901 914
5 697 072	Servicios de arquitectura e ingeniería	5 882 093	209	5 882 302
594	Unidades de producción	(59 699)	–	(59 699)
31 508 312	Total, servicios técnicos y operacionales	38 036 219	681 850	38 718 068
Servicios comunes				
Gestión general				
4 953 286	Administración de las oficinas locales	6 227 806	–	6 227 806
2 920 355	Administración de las oficinas de las zonas	3 245 883	295	3 246 178
1 459 428	Administración de los servicios de los campamentos	1 648 454	–	1 648 454
2 508 731	Administración del Organismo	3 152 332	–	3 152 332
981 193	Información Pública	1 476 917	30	1 476 947
1 832 366	Relaciones externas	2 191 023	–	2 191 023
583 225	Dependencia de análisis de políticas	977 083	–	977 083
1 713 711	Servicios de auditoría interna y externa	1 474 697	–	1 474 697
1 938 534	Servicios jurídicos	2 223 525	–	2 223 525
–	Asistencia letrada	651 902	–	651 902
4 016 622	Servicios de protección	4 377 540	–	4 377 540
186 559	Unidad de Proyectos	221 580	–	221 580
–	Programa de oficiales de apoyo operacional	51 530	–	51 530
612 161	Oficina de enlace de Nueva York	742 193	–	742 193
44 856	Oficina de El Cairo	39 682	–	39 682
79 036	Oficina de Viena (cerrada en enero de 2002)	244 845	–	244 845
Administration				
6 713 659	Servicios administrativos	8 211 832	1 880	8 213 712
602 746	Oficina de Administración y Recursos Humanos	988 120	–	988 120
189 119	Servicios de remuneración y gestión	590 107	–	590 107
80 740	Formación y perfeccionamiento del personal	113 153	–	113 153
9 808	Junta Mixta de Apelación	4 450	–	4 450
6 488 871	Servicios financieros	8 994 190	2 000	8 996 190
288 740	Oficina del Director de Servicios Técnicos y Operacionales	–	–	–
–	Oficiales de operaciones y asuntos de refugiados	289 337	–	289 337
278 403	Gestión de la nómina	215 694	–	215 694
3 516 055	Servicios de personal	4 694 255	–	4 694 255
805 703	Proyecto de nuevo sistema de financiación	339 906	–	339 906

<i>Bienio 2000-2001</i>	<i>Programa</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>
3 534 217	División de Servicios de Información	–	–	–
137 810	Nueva estrategia de servicios de información	–	–	–
740 271	Proyecto SWAN	–	–	–
(5 340 398)	Gastos de apoyo a los programas	(12 954 822)	–	(12 954 822)
41 875 804	Total, servicios comunes	40 433 215	4 205	40 437 420
558 496 400	Total general	565 458 467	36 207 104	601 665 571

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Apéndice 2

Desglose de gastos correspondientes al bienio 2002-2003

(En dólares EE.UU.)

Bienio 2000-2001	Categoría de gastos	Fondos del presupuesto ordinario			Fondos extrapresupuestarios			Todos los fondos	Programa de micro- financiación y micro- empresa	Total general
		En efectivo	En especie	Total	Llama- mientos de emergencia	Proyectos	Total			
26 450 739	Gastos de personal de contratación internacional	29 634 519	1 031 349	30 665 868	1 452 501	3 077 106	4 529 606	35 195 474		35 195 474
420 242 812	Gastos de personal de zona	441 163 194	–	441 163 194	36 154 981	4 847 266	41 002 247	482 165 441		482 165 441
96 102 228	Suministros	34 962 784	32 384 860	67 347 644	57 308 349	4 444 498	61 752 847	129 100 491		129 100 491
13 835 568	Locales	12 588 784	202 156	12 790 941	1 640 668	193 839	1 834 507	14 625 447		14 625 447
30 703 224	Equipos y construcción	11 642 570	461 118	12 103 689	33 824 933	17 990 981	51 815 914	63 919 603		63 919 603
37 446 654	Servicios	30 129 349	2 116 960	32 246 309	15 050 988	3 951 402	19 002 390	51 248 699		51 248 699
(5 340 398)	Gastos de apoyo a los programas	(12 954 822)	–	(12 954 822)	10 090 247	2 801 479	12 891 726	(63 096)		(63 096)
37 701 147	Subsidios	23 622 567	10 660	23 633 227	25 446 884	2 397 305	27 844 189	51 477 416		51 477 416
(4 079 954)	Ingresos imputados a gastos correspondientes a otras actividades	(5 259 745)	–	(5 259 745)	(77 360)	–	(77 360)	(5 337 105)		(5 337 105)
(360 127)	Transferencia de gastos	(70 733)	–	(70 733)	–	1 578	1 578	(69 155)		(69 155)
7 000 134	Gastos del Programa de microfinanciación y microempresa	–	–	–	–	–	–	–	4 043 985	4 043 985
43 628 585	Compromisos extrapresupuestarios				4 070 225	(5 778 517)	(1 708 292)	(1 708 292)		(1 708 292)
703 330 612	Total de gastos	565 458 466	36 207 104	601 665 571	184 962 416	33 926 937	218 889 353	820 554 923	4 043 985	824 598 908

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Apéndice 3

Estado de los ingresos, los gastos y los saldos de los fondos, por proyectos, correspondientes al bienio 2002-2003

(En dólares EE.UU.)

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1° de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Fondos del presupuesto ordinario						
Fondo General: contribuciones en efectivo	494 250 277	(479 460 697)	14 789 579	7 257 419	(4 227 363)	17 819 635
Otros ingresos	20 837 150	–	20 837 150	1 478 364	288 142	22 603 657
Transferencia a la reserva para fluctuaciones de los tipos de cambio	–	–	–	–	–	(10 000 000)
Subtotal del Fondo General	515 087 427	(479 460 697)	35 626 730	8 735 784	(3 939 221)	30 423 292
Financiación de actividades en curso						
Actividades financiadas por la UNESCO	242 760	(198 445)	44 315	(44 645)	–	(330)
Actividades financiadas por la OMS	200 000	(192 648)	7 352	34 253	–	41 606
Donaciones en efectivo de la Unión Europea en lugar de productos alimenticios	18 407 347	(17 114 671)	1 292 676	(530 336)	10 345	772 684
Gastos de funcionamiento del centro de formación profesional de Gaza	985 222	(985 222)	–	–	–	–
Actividades financiadas por la OLP	57 829	(643 979)	(586 150)	311 483	512	(274 156)
Utilización de intereses japoneses	121 050	(100 366)	20 684	6 910	31 163	58 757
Programas de educación y salud del OOPS financiados por la Comunidad Europea	62 660 305	(62 163 617)	496 688	–	–	496 688
Ingresos y gastos presupuestados de las escuelas del OOPS: contribuciones voluntarias	111 179	(103 147)	8 032	–	–	8 032
Gastos de hospitalización en Gaza y la Ribera Occidental y gastos de funcionamiento del Hospital de Qalqilia	4 561 004	(4 561 004)	–	–	–	–
Unidades de producción de Gaza	229	65 330	65 558	661 761	–	727 319
Subtotal de la financiación de actividades en curso	87 346 924	(85 997 769)	1 349 155	439 425	42 020	1 830 600

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Adquisición de suministros médicos para Gaza y la Ribera Occidental (Oficina de Asuntos Humanitarios de la Comunidad Europea)						
Adquisición de suministros médicos en Gaza	-	-	-	(4 909)	4 909	-
Adquisición de suministros médicos en el Líbano	32 421	-	32 42	(33 299)	878	-
Adquisición de suministros médicos en Siria	-	-	-	(1 673)	1 673	-
Adquisición de suministros médicos en Jordania	8 979	-	8 97	(9 571)	592	-
Adquisición de suministros médicos en la Ribera Occidental	-	-	-	(4 186)	4 186	-
Subtotal de la adquisición de suministros médicos para Gaza y la Ribera Occidental (Oficina de Asuntos Humanitarios de la Comunidad Europea)	41 401	-	41 40	(53 639)	12 238	-
Contribuciones en especie						
Contribuciones en especie al Fondo General	8 531 095	(8 531 095)	-	-	-	-
Contribución del Japón	8 945 182	(12 643 496)	(3 698 314)	7 265 247	-	3 566 933
Contribución de Bélgica	2 716 251	(2 609 981)	106 270	558 407	-	664 678
Contribución de Francia (harina)	767 892	(1 034 649)	(266 756)	476 307	-	209 550
Contribución de Alemania	-	(349 899)	(349 899)	432 171	(82 272)	-
Contribución de la Comunidad Europea	9 743 106	(10 822 065)	(1 078 958)	(29 182)	21 417	(1 086 723)
Contribución del Reino Unido (ayuda alimentaria)	1 400 000	(215 919)	1 184 081	-	-	1 184 081
Subtotal de las contribuciones en especie	32 103 527	(36 207 104)	(4 103 577)	8 702 950	(60 855)	4 538 519
Total presupuesto ordinario	634 579 279	(601 665 571)	32 913 708	17 824 521	(3 945 818)	36 792 411
Recursos extrapresupuestarios						
Llamamientos de emergencia						
Llamamientos de emergencia: en efectivo						
Llamamiento relámpago de emergencia: suministros médicos	-	-	-	1 322	-	1 322
Llamamiento relámpago de emergencia: suministros médicos	-	-	-	138	(138)	-
Llamamiento relámpago de emergencia: asistencia a heridos palestinos	-	(16 002)	(16 002)	16 055	(53)	-

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Llamamiento relámpago de emergencia	–	(7 648)	(7 648)	7 773	(125)	–
Llamamiento relámpago de emergencia	–	(18 280)	(18 280)	18 331	(51)	–
Primer llamamiento de emergencia: suministros médicos, equipo y asistencia en efectivo para Gaza y la Ribera Occidental	–	–	–	194	–	194
Llamamiento relámpago de emergencia: sillas de ruedas para discapacitados	–	(74 733)	(74 733)	74 734	(1)	–
Llamamiento relámpago de emergencia: asistencia urgente al servicio de diagnóstico radiológico de Gaza	–	(80)	(80)	81	(1)	–
Llamamiento relámpago de emergencia: computadoras y sistema de presentación de informes sobre la gestión para los oficiales de apoyo operacional	–	(2 631)	(2 631)	2 635	(5)	–
Llamamiento relámpago de emergencia – productos alimenticios	–	–	–	367	(367)	–
Primer llamamiento de emergencia: ayuda alimentaria	757 042	–	757 042	(757 042)	–	–
Primer llamamiento de emergencia: productos alimenticios	–	(12 310)	(12 310)	12 309	1	–
Primer llamamiento de emergencia: prótesis para discapacitados	–	(126 591)	(126 591)	128 808	–	2 217
Primer llamamiento de emergencia: ayuda alimentaria	–	–	–	73	(73)	–
Primer llamamiento de emergencia: construcción de escuelas (Nuseirat)	–	(1 190 942)	(1 190 942)	1 232 494	–	41 552
Primer llamamiento de emergencia: contribución sin destino concreto	–	(4 033 502)	(4 033 502)	4 357 479	2 407	326 385
Segundo llamamiento de emergencia: productos alimenticios	–	(69 518)	(69 518)	72 404	(149)	2 738
Segundo llamamiento de emergencia	–	(1 043 167)	(1 043 167)	1 050 373	–	7 206
Segundo llamamiento de emergencia	–	(2 332 029)	(2 332 029)	2 297 429	–	(34 600)
Segundo llamamiento de emergencia: suministros médicos	–	(219 289)	(219 289)	324 844	(105 555)	–
Segundo llamamiento de emergencia: rehabilitación física de heridos	182 932	(812 357)	(629 425)	675 639	(44 022)	2 192
Segundo llamamiento de emergencia: asfaltado de calles (programa de creación de empleo)	–	(318 392)	(318 392)	318 444	–	52

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1° de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Llamamiento de emergencia, sin destino concreto, de febrero de 2001	–	(1 652 560)	(1 652 560)	1 491 880	207 192	46 512
Tercer llamamiento de emergencia: programa de creación de empleo (sueldos)	–	(1 281)	(1 281)	1 282	(1)	–
Tercer llamamiento de emergencia: asistencia en efectivo (Gaza)	–	(3 554)	(3 554)	3 560	(6)	–
Tercer llamamiento de emergencia: programa de creación de empleo en la Ribera Occidental	–	(68 291)	(68 291)	68 295	(4)	–
Tercer llamamiento de emergencia, sin destino concreto	532 745	(12 893 750)	(12 361 005)	14 247 428	(316 049)	1 570 374
Segundo llamamiento de emergencia: construcción de aulas adicionales en la escuela primaria de niñas de Biddo	–	(160 368)	(160 368)	166 284	–	5 916
Segundo llamamiento de emergencia: construcción de aulas adicionales en la escuela primaria de niñas de Jenin	–	(156 656)	(156 656)	187 072	–	30 416
Segundo llamamiento de emergencia: construcción de aulas en la escuela de niñas de Balata	–	(85 452)	(85 452)	102 576	–	17 124
Segundo llamamiento de emergencia: construcción de aulas en la escuela de niñas de Askar	–	(134 235)	(134 235)	148 086	3 913	17 764
Ayuda alimentaria de emergencia: tercer llamamiento	861 600	(497 395)	364 205	(436 705)	72 500	–
Programa de creación de empleo: tercer llamamiento	–	(275 008)	(275 008)	281 690	–	6 682
Ayuda alimentaria; servicios médicos y educativos; creación de empleo y asistencia en efectivo	–	(4 821 666)	(4 821 666)	4 911 744	–	90 078
Realojamiento de refugiados cuyas viviendas sufrieron daños en Rafah	–	(682 594)	(682 594)	682 594	–	–
Asistencia humanitaria de emergencia para refugiados de Gaza y la Ribera Occidental; salvo ayuda alimentaria	6 363 639	(7 706 753)	(1 343 114)	1 327 028	–	(16 086)
Construcción y equipamiento de instalaciones adicionales en la escuela de niñas de Fara	564 240	(564 237)	3	–	(3)	–
Construcción y equipamiento de instalaciones adicionales para la escuela mixta de Ein-Sultan	279 300	(279 299)	1	–	(1)	–
Modernización del centro de salud de Qalqilia y equipamiento para sus instalaciones	102 099	(95 015)	7 084	–	–	7 084

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Construcción de un centro de distribución en el campamento de Aqbat Jaber	39 284	(29 847)	9 437	–	–	9 437
Construcción y equipamiento de instalaciones adicionales en la escuela de niños de Jenin	268 970	(268 967)	3	–	(3)	–
Construcción de un centro de distribución en el campamento de Aida	20 740	(20 625)	115	–	–	115
Construcción y equipamiento de instalaciones adicionales en la escuela de niñas de Arroub	361 728	(361 727)	1	–	(1)	–
Ayuda alimentaria de emergencia: tercer llamamiento	6 815 565	(6 303 560)	512 005	–	(512 005)	–
Ayuda alimentaria de emergencia: tercer llamamiento	–	(1 030 537)	(1 030 537)	962 261	68 276	–
Rehabilitación de viviendas de refugiados palestinos en Gaza	130 260	(599 672)	(469 412)	498 664	(29 252)	–
Rehabilitación de viviendas en régimen de autoayuda en la Ribera Occidental	106 838	(439 941)	(333 103)	356 189	(23 086)	–
Suministros médicos de emergencia	–	(432 367)	(432 367)	455 291	(22 924)	–
Construcción y equipamiento de aulas adicionales en la escuela de niñas de Bir Zeit: segundo llamamiento de emergencia	–	(446 483)	(446 483)	478 778	–	32 295
Construcción y equipamiento de aulas adicionales en la escuela primaria de niñas de Jenin: segundo llamamiento de emergencia	–	(81 659)	(81 659)	213 026	(108 550)	22 817
Construcción y equipamiento de aulas en la escuela de niños de Hebrón: segundo llamamiento de emergencia	–	(83 240)	(83 240)	89 888	–	6 648
Construcción y equipamiento de aulas en el centro de formación para hombres de Ramallah: segundo llamamiento de emergencia	–	(190 118)	(190 118)	212 005	–	21 887
Construcción y equipamiento de aulas en el centro de formación para mujeres de Ramallah: segundo llamamiento de emergencia	–	(255 366)	(255 366)	308 314	(45 564)	7 384
Construcción y equipamiento de las escuelas primarias de niños “A” y “E” de Jabalia	–	(772 497)	(772 497)	772 686	–	189
Construcción y equipamiento de la escuela preparatoria de niñas “B” de Jabalia	–	(855 805)	(855 805)	856 270	–	465
Construcción de aulas adicionales en la escuela primaria de niñas de Biddo: segundo llamamiento de emergencia	–	(101 617)	(101 617)	117 036	(9 149)	6 270

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1° de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Construcción de aulas adicionales en la escuela de niñas de Balata: segundo llamamiento de emergencia	–	(363 779)	(363 779)	388 996	–	25 217
Construcción de aulas adicionales en la escuela de niñas de Askar	–	(861 501)	(861 501)	940 281	(27 300)	51 480
Construcción y equipamiento de aulas en la escuela de niños de Hebrón	–	(238 178)	(238 178)	298 201	(18 967)	41 056
Construcción y equipamiento de aulas en el centro de formación para hombres de Ramallah: segundo llamamiento de emergencia	–	(60 274)	(60 274)	66 311	–	6 037
Construcción y equipamiento de instalaciones adicionales en la escuela de niñas de Arroub: tercer llamamiento	232 465	(169 107)	63 358	–	–	63 358
Gastos de distribución de 8.030 toneladas métricas de harina en Gaza y la Ribera Occidental: tercer llamamiento	–	(882 381)	(882 381)	1 047 600	–	165 219
Asesoramiento para los niños traumatizados por la violencia en Gaza y la Ribera Occidental: tercer llamamiento	–	(49 691)	(49 691)	50 000	–	309
Contribuciones sin destino concreto – asistencia educativa a estudiantes: tercer llamamiento	52 500	(52 500)	–	–	–	–
Contribuciones sin destino concreto – programa de creación de empleo: tercer llamamiento	302 524	(261 995)	40 529	–	–	40 529
Realojamiento de familias que se quedaron sin hogar en Rafah el 10 de enero de 2002	326 087	(326 086)	1	–	(1)	–
Realojamiento de refugiados cuyas viviendas fueron destruidas en la Franja de Gaza	1 213 503	(1 200 348)	13 154	–	(13 154)	–
Llamamiento de emergencia de 2002	142 084	(126 263)	15 821	–	–	15 821
Asistencia en efectivo para Gaza y la Ribera Occidental	259 943	(257 001)	2 942	–	–	2 942
Ayuda alimentaria de emergencia para la Franja de Gaza: tercer llamamiento de emergencia	–	(688 882)	(688 882)	690 213	–	1 330
Distintas actividades en Gaza: segundo llamamiento de emergencia	–	(1 713 254)	(1 713 254)	1 713 260	(6)	–
Asistencia en efectivo para Gaza: llamamiento de emergencia de 2002	17 600	(16 973)	627	–	–	627
Reparación/reconstrucción de viviendas y asistencia en efectivo selectiva en la Ribera Occidental	434 783	(434 774)	8	–	(8)	–

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Asistencia en efectivo selectiva y reparación/ reconstrucción de viviendas dañadas en Gaza y la Ribera Occidental	652 174	(652 172)	2	–	(2)	–
Actividades comunitarias en la Ribera Occidental	995 160	(931 571)	63 589	–	(63 589)	–
Llamamiento de emergencia de 2002	1 264 858	(1 244 497)	20 360	–	–	20 360
Necesidades de emergencia en la Ribera Occidental	652 174	(651 931)	243	–	–	243
Distintas actividades en Gaza y la Ribera Occidental: llamamiento de emergencia de 2002	945 280	(941 951)	3 329	–	–	3 329
Alimentos y medicinas para Gaza y la Ribera Occidental: llamamiento de emergencia de 2002	250 000	(249 025)	975	–	–	975
Contribuciones sin destino concreto: cuarto llamamiento de 2002	16 937 612	(13 346 369)	3 591 243	–	–	3 591 243
Apoyo al llamamiento de emergencia: Gaza y la Ribera Occidental	1 941 748	(1 736 792)	204 955	–	–	204 955
Asistencia humanitaria de emergencia a refugiados palestinos de Gaza y la Ribera Occidental	10 000 000	(9 999 446)	554	–	–	554
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002 en Gaza y la Ribera Occidental: programa de salud de emergencia	343 474	(316 528)	26 945	–	–	26 945
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002 en la Franja de Gaza y la Ribera Occidental: reparación y reconstrucción de viviendas de emergencia	343 474	(341 414)	2 060	–	–	2 060
Distintas actividades en Gaza y la Ribera Occidental: llamamiento de emergencia de 2002	20 000 000	(19 164 087)	835 913	–	–	835 913
Realojamiento de refugiados cuyas viviendas fueron destruidas en la Franja de Gaza	659 842	(659 838)	4	–	(4)	–
Salubridad ambiental y ordenación de desechos	453 475	(472 420)	(18 945)	–	–	(18 945)
Asistencia médica de emergencia y asistencia en efectivo	8 725	(8 726)	(1)	–	1	–
Realojamiento de refugiados cuyas viviendas fueron destruidas en Rafah, en la Franja de Gaza	1 565 909	(1 532 663)	33 246	–	–	33 246
Construcción y equipamiento de cuatro aulas adicionales y tres salas especializadas en la escuela de niñas de Qalqilia	477 488	(315 020)	162 468	–	–	162 468
Contribuciones sin destino concreto correspondientes al llamamiento de emergencia de 2002 asignadas al campamento de Jenin	1 066 982	(354 730)	712 252	–	–	712 252

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Construcción y equipamiento de cuatro aulas adicionales y tres salas especializadas en la escuela mixta de Aqbat Jaber	457 270	(364 600)	92 670	–	–	92 670
Contratación directa de personal para trabajos de corta duración (3 meses) relacionados con la prestación de servicios educativos, de salud y socorro en el marco del programa de emergencia de creación de empleo en la Franja de Gaza	1 167 993	(1 167 993)	–	–	–	–
Llamamiento de emergencia destinado a cinco centros de salud del OOPS en la Ribera Occidental, los campamentos de Askar, Balata, Dheisheh, Tulkarem y Aida	99 982	(99 981)	1	–	(1)	–
Gastos de transporte y liquidación de los artículos donados (IR 117)	3 000	(3 000)	–	–	–	–
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002: contribución no asignada que se utilizará para sufragar los gastos complementarios de la descentralización de las operaciones de la Oficina Exterior en la Ribera Occidental y el equipamiento de la oficina en la zona/subzona para que facilite la labor	346 392	(796 608)	(450 216)	–	–	(450 216)
Proyecto de realojamiento (viviendas dañadas): tercer llamamiento de emergencia del OOPS	–	(176 666)	(176 666)	–	291 042	114 376
Tercer llamamiento de emergencia del OOPS: otras operaciones de emergencia, apoyo y logística	–	(23 127)	(23 127)	–	23 127	–
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002: centros educativos del OOPS en un campamento de refugiados	35 000	(664)	34 336	–	–	34 336
Tercer llamamiento de emergencia del OOPS: reconstrucción, equipamiento y amoblamiento del centro de salud de Kalandia en la Ribera Occidental	228 655	(193 283)	35 372	–	–	35 372
Tercer llamamiento de emergencia del OOPS: reconstrucción, equipamiento y amoblamiento del centro de salud de Askar en la Ribera Occidental	252 528	(172 796)	79 732	–	–	79 732
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002 para entregar suministros y productos de emergencia en Gaza y la Ribera Occidental	100 000	(100 000)	–	–	–	–
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002 para entregar alimentos y suministros médicos en la Franja de Gaza y la Ribera Occidental	294 406	(292 757)	1 649	–	–	1 649

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1° de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Subsidios en efectivo del personal jordano sobre el terreno para el llamamiento de emergencia de 2002 en Gaza y la Ribera Occidental	112 071	(111 634)	437	–	–	437
Llamamiento de emergencia de 2002: asistencia a familias en el campamento de Jenin en la Ribera Occidental	25 000	(24 994)	6	–	(6)	–
Llamamiento de emergencia de 2002: ayuda alimentaria para refugiados palestinos	1 476 378	(1 476 375)	3	–	(3)	–
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002: suministros médicos de emergencia para la Ribera Occidental	206 404	(206 404)	–	–	–	–
Llamamiento de emergencia de 2002	12 410	(11 841)	569	–	–	569
Llamamiento de emergencia de 2002 para Gaza y la Ribera Occidental	1 075 268	(1 064 869)	10 399	–	–	10 399
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002: Iniciativa AGFUND para prestar ayuda y suministrar medicamentos de emergencia y material de primeros auxilios al pueblo palestino	119 000	(209 997)	(90 997)	–	–	(90 997)
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002: Iniciativa AGFUND para prestar ayuda y suministrar equipo y material de fisioterapia al pueblo palestino	50 000	(50 001)	(1)	–	1	–
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002: suministros médicos	200 000	(196 635)	3 365	–	–	3 365
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002: servicios de clínicas móviles	546 525	(533 826)	12 699	–	–	12 699
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002: asistencia en especie a escolares pobres	983 281	(977 179)	6 101	–	–	6 101
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002: asistencia en efectivo a familias necesitadas	983	(933)	50	–	–	50
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002: ayuda alimentaria	13 423	(7 427)	5 996	–	–	5 996
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002 destinado a la primera fase de la rehabilitación del campamento de Jenin	11 844 031	(5 984 816)	5 859 215	–	–	5 859 215
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002	198 216	(198 216)	–	–	–	–
Suministros de refugio de emergencia para el OOPS – zona de Gaza	147 493	(147 493)	–	–	–	–

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Proyecto de construcción de emergencia a pequeña escala para las escuelas del OOPS en la zona de Gaza	93 412	(93 412)	–	–	–	–
Ayuda alimentaria de emergencia en la Franja de Gaza	737 463	(737 304)	159	–	(1)	158
Tercer llamamiento de emergencia del OOPS: obras comunitarias en campamentos y aldeas – programa de creación de empleo	1 303 608	(1 159 976)	143 632	–	–	143 632
Tercer llamamiento de emergencia del OOPS: distribución de alimentos de emergencia	1 749 339	(1 732 493)	16 846	–	–	16 846
Llamamiento de emergencia de 2002: oficial informante para el Departamento de Relaciones Externas de la sede en Gaza	222 000	(11 341)	210 659	–	–	210 659
Llamamiento de emergencia de 2002 (SIN DESTINO CONCRETO)	444 667	(444 010)	657	–	–	657
Llamamiento de emergencia de 2002: proyecto de realojamiento Khan Younis	900 000	(898 198)	1 802	–	–	1 802
Llamamiento de emergencia de 2002: creación de empleo en Gaza	460 544	(460 543)	1	–	(1)	–
Llamamiento de emergencia de 2003: reparación de viviendas dañadas en Gaza	10 000	(9 998)	2	–	(2)	–
Llamamiento de emergencia de 2002: reparación de viviendas dañadas en Gaza	55 327	(55 287)	40	–	–	40
Asistencia financiera a familias refugiadas palestinas inscritas	35 000	(24 997)	10 003	–	(3)	10 000
Ayuda para el pago de matrículas de estudiantes palestinos refugiados	15 000	(5 000)	10 000	–	–	10 000
Construcción, amoblamiento y equipamiento de la escuela primaria de niños del campamento de Nur-Shams en la Ribera Occidental	1 331 340	(777 075)	554 265	–	–	554 265
Llamamiento de emergencia de 2002: distribución de alimentos de emergencia	602 000	(601 997)	3	–	(3)	–
Llamamiento de emergencia de 2002: rehabilitación de viviendas de refugiados palestinos en la Franja de Gaza	1 074 110	(241 255)	832 855	–	–	832 855
Realojamiento de refugiados cuyas viviendas fueron derribadas en Khan Younis, Gaza – Proyecto financiado con cargo a las economías realizadas en el proyecto japonés de 1993	195 134	(448 361)	(253 228)	–	398 464	145 237

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Quinto llamamiento de emergencia: enero a junio de 2003	59 642	(59 633)	9	–	–	9
Quinto llamamiento de emergencia: enero a junio de 2003	50 590	(9 333)	41 257	–	–	41 257
Quinto llamamiento de emergencia: enero a junio de 2003	671 050	(599 141)	71 910	–	–	71 910
Quinto llamamiento de emergencia: enero a junio de 2003	3 305 785	(2 662 326)	643 459	–	–	643 459
Quinto llamamiento de emergencia: enero a junio de 2003	15 000 000	(12 842 202)	2 157 798	–	–	2 157 798
Quinto llamamiento de emergencia: Comité Popular Árabe Sirio	699 029	(639 483)	59 546	–	–	59 546
Llamamiento de emergencia	16 277	(14 936)	1 341	–	–	1 341
Ayuda alimentaria de emergencia en la Ribera Occidental	2 105 442	(2 348 684)	(243 242)	–	–	(243 242)
Ayuda alimentaria de emergencia en la Franja de Gaza	2 966 358	(3 087 669)	(121 311)	–	–	(121 311)
Adquisición de seis vehículos (Nissan Terranos) financiada por la OCAH	156 245	(153 977)	2 268	–	–	2 268
Quinto llamamiento de emergencia – llamamiento de emergencia de 2003 (enero a junio de 2003) – ayuda alimentaria de emergencia en Gaza y la Ribera Occidental	1 140 251	(1 140 251)	(1)	–	1	–
Quinto llamamiento de emergencia de 2003: suministros médicos de emergencia para la Franja de Gaza	176 056	(18 864)	157 192	–	–	157 192
Quinto llamamiento de emergencia: enero a junio de 2003	7 072 597	(5 506 345)	1 566 252	–	–	1 566 252
Sexto llamamiento de emergencia: julio a diciembre de 2003	32 112	(4 983)	27 129	–	–	27 129
Sexto llamamiento de emergencia (julio a diciembre de 2003): asistencia en efectivo a familias muy necesitadas en la Franja de Gaza	133 070	–	133 070	–	–	133 070
Sexto llamamiento de emergencia: julio a diciembre de 2003	26 000 000	(6 760 494)	19 239 506	–	–	19 239 506

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1° de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Sexto llamamiento de emergencia (julio a diciembre de 2003): reintegro del impuesto sobre el valor añadido (IVA) adeudado por la Autoridad Palestina de contribuciones a llamamientos de emergencia anteriores	1 452 837	(1 218 401)	234 435	–	–	234 435
Ayuda alimentaria de emergencia para la Franja de Gaza	457 143	(457 143)	–	–	–	–
Llamamiento de emergencia (julio a diciembre)	356 295	(207 720)	148 575	–	–	148 575
Llamamiento de emergencia de 2003 (julio a diciembre de 2003)	5 000 000	(17 480)	4 982 520	–	–	4 982 520
Sexto llamamiento de emergencia (julio a diciembre de 2003)	10 256 472	(2 077 367)	8 179 105	–	–	8 179 105
Programa de realojamiento en Gaza para ayudar a familias sin hogar en Rafah	1 414 427	–	1 414 427	–	–	1 414 427
Asistencia en efectivo de emergencia de 300 dólares para 250 familias afectadas de Rafah	75 000	(75 000)	–	–	–	–
Ayuda alimentaria de emergencia para la Franja de Gaza	950 119	(950 119)	–	–	–	–
Sexto llamamiento de emergencia (julio a diciembre de 2003): suministros médicos de emergencia para Gaza	296 912	(7 759)	289 153	–	–	289 153
Suministro de un equipo portátil de ecografía doppler y un hemoglobinómetro a la clínica móvil de emergencia del OOPS que opera en los enclaves palestinos de la Ribera Occidental	1 632	–	1 632	–	–	1 632
Mejora de la infraestructura sanitaria de la Ribera Occidental	252 738	–	252 738	–	–	252 738
Derribo de viviendas en Gaza	10 000	–	10 000	–	–	10 000
Llamamiento de emergencia de 2004	1 187 648	–	1 187 648	–	–	1 187 648
Para sufragar los servicios del equipo de la Asociación Sueca de Servicios de Socorro desde el 1° de noviembre de 2003 al 31 de diciembre de 2003	167 146	–	167 146	–	–	167 146
Sexto llamamiento de emergencia (julio a diciembre de 2003)	1 138 680	–	1 138 680	–	–	1 138 680
Transferencia de los saldos de los fondos con cargo a contribuciones anteriores – zona de Gaza	–	–	–	–	78	78

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Transferencia de los saldos de los fondos con cargo a contribuciones anteriores – Ribera Occidental	–	–	–	–	421	421
Promesas de contribuciones confirmadas y compromisos firmes	(1 365 643)	(4 070 225)	(5 435 868)	5 512 010	–	76 142
Subtotal de los llamamientos de emergencia en efectivo	189 387 404	(180 476 682)	8 910 722	49 044 979	(272 765)	57 682 936
Llamamientos de emergencia: en especie						
Llamamiento relámpago de emergencia: suministros médicos, equipamiento y servicios hospitalarios para la Ribera Occidental	–	–	–	27	(27)	–
Distribución de 8.030 toneladas métricas de harina en Gaza y la Ribera Occidental – tercer llamamiento	2 209 526	(2 209 526)	–	–	–	–
800 tiendas familiares; equipo de depuración de agua para suministrar agua potable a 10.000 personas al día; 1.600 contenedores de cinco galones y 1.600 juegos de aseo personal para Jenin	185 212	(185 212)	–	–	–	–
Contribuciones en especie de distintas organizaciones no gubernamentales	655 696	(655 696)	–	–	–	–
Llamamiento de emergencia de 2002: botiquines de emergencia para Gaza y la Ribera Occidental	480 000	(480 000)	–	–	–	–
Adquisición de suministros médicos, asistencia financiera a familias refugiadas palestinas y ayuda para el pago de matrículas a estudiantes refugiados	10 000	(10 000)	–	–	–	–
Donación de 34.000 envases de aceite de oliva de cuatro litros	393 115	(393 115)	–	–	–	–
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2003 en la Franja de Gaza y la Ribera Occidental	368 254	(368 254)	–	–	–	–
Llamamiento de emergencia de 2003 (julio a diciembre de 2003): distintas donaciones en especie para el llamamiento de emergencia	183 931	(183 931)	–	–	–	–
Subtotal de los llamamientos de emergencia en especie	4 485 734	(4 485 734)	–	27	(27)	–
Total de los llamamientos de emergencia	193 873 138	(184 962 416)	8 910 722	49 045 006	(272 792)	57 682 936

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1° de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Proyectos						
Proyectos posteriores a 1999						
Costo del sistema de gestión financiera	1 542 736	(1 369 607)	173 129	(105 828)	–	67 301
Capacitación del personal de adquisiciones	–	(12 144)	(12 144)	12 144	–	–
Capacitación del personal de ingeniería	–	–	–	6 586	–	6 586
Seminario sobre adquisiciones para los funcionarios superiores de gestión	–	(4 957)	(4 957)	4 957	(1)	–
Mejora del acceso a los servicios hospitalarios prestados a los refugiados palestinos en el Líbano	–	(25 513)	(25 513)	25 513	–	–
Rehabilitación de viviendas	155 005	–	155 005	(106 827)	(48 178)	–
Iniciativa de informática y tecnología de la información	–	(99 624)	(99 624)	197 059	(60 000)	37 435
Sistema de información sobre gestión educativa del OOPS	–	(139 147)	(139 147)	168 314	–	29 166
Capacitación del personal de atención de la salud del OOPS – en todo el Organismo	–	(55 789)	(55 789)	239 574	(183 785)	–
Rehabilitación de viviendas – en todo el Organismo	–	(147 461)	(147 461)	180 257	–	32 796
Gastos de funcionamiento de los cuatro jardines de infancia de Líbano	109 123	(103 267)	5 856	718	–	6 573
Funcionario subalterno del cuadro orgánico: Frank Schipper	–	–	–	9 453	–	9 453
Equipamiento para el curso de electrónica industrial del centro de formación para hombres de Ramallah	–	(2 073)	(2 073)	11 101	–	9 028
Laboratorio de seguridad biológica de nivel P-3 en las instalaciones centrales de la sanidad pública	–	(90 026)	(90 026)	127 647	–	37 621
Oficina de enlace del OOPS en Ginebra	569 385	(642 011)	(72 626)	87 731	–	15 105
Segundo año del funcionario subalterno del cuadro orgánico, Philippe Grandit, oficial de relaciones exteriores y proyectos	–	(5 452)	(5 452)	9 957	(4 505)	–
Construcción y equipamiento de la escuela preparatoria de Maghazi	–	(735 672)	(735 672)	826 446	–	90 773
Construcción y equipamiento de la escuela preparatoria “C” de Jabalia y la escuela primaria de niñas “E”	561 222	(817 012)	(255 790)	304 475	–	48 684
Construcción y equipamiento de la escuela primaria mixta de Farabi	418 487	(642 086)	(223 599)	336 706	–	113 107

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1° de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Construcción y equipamiento de diez aulas y dos salas especializadas en la escuela de niños de Kalandia	227 831	(340 754)	(112 923)	108 039	–	(4 884)
Construcción y equipamiento de nueve aulas y salas especializadas en la escuela de niñas de Sourif	245 295	(337 749)	(92 454)	118 918	–	26 464
Administrador del proyecto del sistema de información sobre expedientes familiares e inscripción de refugiados	–	(87 538)	(87 538)	106 058	–	18 520
Construcción y equipamiento de nueve aulas y dos salas especializadas en la escuela preparatoria de niñas de Jenin	–	(11 023)	(11 023)	11 023	–	–
Funcionaria subalterna del cuadro orgánico: Elna Seondergaard, área jurídica	92 740	(98 920)	(6 180)	23 973	–	17 793
Funcionaria subalterna del cuadro orgánico: Marlene Arce Camp, oficial de información pública y proyectos	196 332	(178 349)	17 983	43 966	–	61 949
Construcción y equipamiento de cuatro aulas adicionales en la escuela primaria “A” y la escuela mixta “B” de Gaza	–	(54 989)	(54 989)	54 990	(1)	–
Creación de una sección de formación de profesores de francés en el centro de formación de Siblin	–	(46 252)	(46 252)	87 076	–	40 824
Construcción de una red de alcantarillado y drenaje en Deir el-Balah; fase II, etapa 1; E1	3 668	–	3 668	(3 668)	–	–
Construcción y amoblamiento de nueve aulas en dos escuelas preparatorias del OOPS	–	(27 979)	(27 979)	48 778	–	20 798
Reconstrucción del centro de salud de Jenin – Ribera Occidental	–	(10 706)	(10 706)	45 846	–	35 140
Construcción y equipamiento de la escuela primaria mixta de Abu Tuaima	588 828	(316 071)	272 757	(370 204)	–	(97 447)
Construcción y equipamiento de la escuela preparatoria de niñas “C” de Khan Younis	729 704	(520 206)	209 497	(189 211)	–	20 286
Rehabilitación de viviendas – Gaza	497 242	(168 823)	328 418	(1 021 536)	–	(693 117)
Reconstrucción de la escuela de niños de Dheisheh	992 151	(222 909)	769 243	(661 764)	–	107 479
Reconstrucción de la escuela mixta de Auja	675 564	(54 268)	621 297	(501 618)	–	119 678
Sustitución del centro de salud de Balata	157 517	(6 794)	150 723	(117 892)	–	32 831
Sustitución del centro de salud de Dheisheh	161 769	(43 635)	118 134	(120 583)	–	(2 450)

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Construcción y equipamiento de cuatro aulas adicionales y tres salas especializadas en la escuela de niñas de Doura	234 452	(51 919)	182 532	(160 475)	–	22 057
Construcción y equipamiento de cinco aulas adicionales y cuatro salas especializadas en la escuela de niños de Doura	232 968	(84 962)	148 006	(149 392)	66	(1 321)
Amoblamiento y equipamiento del centro de salud de la Alianza de Damasco	–	–	–	8 452	–	8 452
Libros de texto en inglés para los estudiantes del centro de formación de Damasco	–	–	–	2	(2)	–
Ampliación del centro de salud de Irbid	–	–	–	1 116	–	1 116
Modernización y mecanización de la recogida y la eliminación de desechos sólidos de los campamentos de Jabalia y Middle	33 798	(588 103)	(554 305)	601 234	–	46 929
Reconstrucción del laboratorio de ciencias y del centro de recursos educativos de la escuela primaria de Safsaf y la escuela preparatoria de niños de Tiberias	–	(431)	(431)	25 052	–	24 621
Construcción y equipamiento de la escuela mixta de Beit Jala y Bir Zeit en la zona de Saida	305 006	(369 531)	(64 525)	35 873	–	(28 652)
Dera'a – Reconstrucción del centro de rehabilitación infantil de Dera'a	–	–	–	(36 030)	–	(36 030)
Repatriación de los refugiados del campamento Canadá	–	(57 750)	(57 750)	57 827	(77)	–
Servicios de infraestructura	19 433	(554 035)	(534 602)	544 466	(9 864)	–
Fondo de becas para refugiadas palestinas en el Líbano	705 107	(699 828)	5 279	109 568	–	114 846
Equipamiento odontológico para el centro de salud Zarka y Baqa'a	–	–	–	8 410	–	8 410
Instrumentación odontológica para el centro de salud Zarka y Baqa'a	–	(1 069)	(1 069)	(7 233)	–	(8 303)
Construcción de ocho tanques de agua subterráneos	–	(4 966)	(4 966)	4 966	–	–
Estudio de viabilidad de la rehabilitación del campamento de Neirab y la creación del campamento de E/Tal	–	(62 215)	(62 215)	62 226	(11)	–
Proyecto de asesoramiento psicológico	772 386	(1 035 754)	(263 368)	874 106	–	610 738
Programa para niños con problemas de aprendizaje en Jordania	2 964	(111 805)	(108 841)	125 232	–	16 391

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1° de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Transformación del subcentro de salud maternoinfantil de Ein el-Hilweh en un centro de salud en el Líbano	4 656	(198 007)	(193 351)	200 000	–	6 649
Mejora de las condiciones de salud ambiental y la red de drenaje de los campos de refugiados en régimen de autoayuda en el Líbano	2 607	(111 251)	(108 644)	112 000	–	3 356
Contratación de un consultor para el Departamento de Relaciones Externas del OOPS	54 864	(61 779)	(6 915)	7 878	–	963
Funcionaria subalterna del cuadro orgánico: Nicole Ruder, oficial de proyectos, Líbano	81 185	(130 863)	(49 678)	64 316	–	14 639
Mejora del acceso a los servicios de atención hospitalaria de los refugiados palestinos en el Líbano	–	(3 557)	(3 557)	3 559	(2)	–
Funcionario subalterno del cuadro orgánico para el Departamento de Relaciones Externas	127 644	(165 706)	(38 062)	70 550	(17 215)	15 272
Mejora de la respuesta y el acceso; un oficial jurídico y un oficial administrativo	–	(64 745)	(64 745)	70 385	–	5 640
Rehabilitación de viviendas – Líbano	197 670	(841 775)	(644 105)	671 228	(27 124)	–
Rehabilitación de viviendas – Siria	115 530	(189 836)	(74 306)	152 068	(77 763)	–
Rehabilitación de viviendas – Jordania	108 513	(414 647)	(306 134)	327 772	(21 638)	–
Contrucción y equipamiento de las escuelas preparatorias de niños y niñas de Wadi Rayyan	–	(537 588)	(537 588)	594 300	(23 279)	33 433
Creación de un centro de salud en Kraymeh	–	(150 043)	(150 043)	149 999	1 529	1 485
Creación de un centro de salud en Masharie	–	(177 690)	(177 690)	161 616	21 750	5 676
Proyecto de rehabilitación de Neirab – fase I: construcción de 39 de un total de 148 viviendas en el campamento de Ein el Tal	–	(482 188)	(482 188)	524 000	–	41 812
Microcréditos y reducción de la pobreza II	–	(311 453)	(311 453)	436 000	(100 000)	24 547
Perfeccionamiento de los recursos humanos	–	(182 442)	(182 442)	195 500	–	13 058
Modernización y sustitución del equipamiento de ocho centros de formación profesional	–	(239 295)	(239 295)	262 500	–	23 205
Iniciativa de informática y tecnología de la información: fase IV	–	(370 459)	(370 459)	538 085	(82 021)	85 605
Perfeccionamiento de la lengua inglesa de los instructores y educadores de los centros de formación profesional	–	(64 886)	(64 886)	106 000	–	41 114

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Fomento de la tolerancia: resolución de conflictos y derechos humanos fundamentales en la Franja de Gaza y la Ribera Occidental	–	(192 323)	(192 323)	332 000	–	139 677
Programa para niños con problemas de aprendizaje en Jordania	1 411	(44 492)	(43 081)	37 083	–	(5 999)
Construcción y equipamiento de aulas adicionales en la escuela de niñas de Jenin	40 000	(92 637)	(52 637)	–	–	(52 637)
Cursos de enfermería para refugiados palestinos del Líbano	–	(23 293)	(23 293)	23 293	–	–
Servicios hospitalarios en el Líbano	150 000	–	150 000	(150 000)	–	–
Mejora del departamento de economía del hogar de la escuela preparatoria de niñas “A” de Rafah	93 000	(49 737)	43 263	(11 375)	–	31 888
Creación de una biblioteca en la escuela preparatoria de niñas de Rimal y la escuela primaria mixta “C” de Gaza	76 200	(51 569)	24 631	(3 476)	–	21 155
Construcción de una unidad de psicoterapia en el centro de salud de Rafah	45 526	(27 496)	18 030	(4 878)	–	13 152
Construcción de una unidad de psicoterapia en el centro de salud de Khan Younis	45 526	(28 933)	16 593	(4 878)	–	11 715
Costo de los medicamentos inmunosupresores que necesitan las personas con trasplantes de riñón	123 000	(96 802)	26 198	–	–	26 198
Programa de ampliación y construcción de escuelas en el Líbano	445 972	(293 866)	152 106	–	–	152 106
Integración de niños con deficiencias visuales	29 548	(16 396)	13 152	–	–	13 152
Funcionario subalterno del cuadro orgánico. Puesto de oficial de información en la Oficina de Información Pública de la sede (Gaza)	228 407	(190 961)	37 446	–	–	37 446
Creación de una unidad de rehabilitación para casos de parálisis cerebral en el centro de rehabilitación de Jenin	12 000	(3 600)	8 400	–	–	8 400
Equipamiento y amoblamiento de la ludoteca del centro comunitario de rehabilitación de Balata	12 000	(3 600)	8 400	–	–	8 400
Actividades de animación del centro de jóvenes de Aida en Al-Rowwad	24 000	–	24 000	–	–	24 000
Suministro de mobiliario y equipamiento escolar para la escuela primaria y la escuela preparatoria de niños de Jarash en Jordania	40 968	(38 830)	2 138	–	–	2 138

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1° de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Ampliación del centro de salud materno-infantil de Nuzha	74 821	(74 666)	155	–	–	155
Proyecto ambiental y de saneamiento en campamentos de refugiados de la Franja de Gaza y la Ribera Occidental	10 593 986	(5 907 822)	4 686 163	–	–	4 686 163
Puesto de funcionario subalterno del cuadro orgánico en la Oficina Exterior del OOPS en Gaza: auxiliar especial del Director de Operaciones del OOPS en Gaza y el Director de Operaciones	107 123	(154 581)	(47 458)	–	–	(47 458)
Reconstrucción de los centros de salud de Ein el-Hilweh y Baddawi en el Líbano	100 000	(99 901)	99	–	–	99
Programa de ampliación y construcción de escuelas en el Líbano: reconstrucción y equipamiento de la escuela preparatoria Naqab en el campamento de Rashidieh	542 561	(193 541)	349 019	–	–	349 019
Fomento de la tolerancia: resolución de conflictos y derechos humanos fundamentales en las escuelas del OOPS en Jordania, Siria y el Líbano	465 500	(439 606)	25 894	–	–	25 894
Construcción de un centro comunitario en el campamento de Qabr Essit, Siria	67 287	(65 574)	1 713	–	–	1 713
Puesto de funcionario subalterno del cuadro orgánico (analista) en la Ribera Occidental	103 662	(130 860)	(27 198)	–	5 575	(21 623)
Rehabilitación de locales y carreteras en el centro de formación profesional de Siblin en el Líbano	–	(68 199)	(68 199)	–	68 479	280
Creación de un curso de gestión bancaria y financiera en el centro de formación de Damasco, Siria	–	(28 852)	(28 852)	–	87 000	58 148
Reforma de las escuelas de niñas números 1 y 2 de Ashrfieh, Jordania	–	(123 841)	(123 841)	–	123 852	11
Sustitución de la unidad odontológica y la sala de espera del centro de salud de Ein el-Hilweh, Líbano	25 000	(24 954)	46	–	–	46
Pavimentación de caminos en régimen de autoayuda en el campamento de refugiados de Beach, Gaza	–	(84 315)	(84 315)	–	85 621	1 306
Interceptor principal de gravedad en Deir el-Balah, Franja de Gaza	–	(444 444)	(444 444)	–	788 499	344 056
Asistencia humanitaria a las víctimas palestinas de las crisis humanitarias en los territorios palestinos, el Líbano, Jordania y Siria	797 635	(989 917)	(192 281)	–	–	(192 281)
Rehabilitación de viviendas en varios campamentos de refugiados en Siria	472 906	(589 329)	(116 423)	–	–	(116 423)

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Rehabilitación de viviendas en varios campamentos de refugiados en Jordania	566 524	(583 427)	(16 903)	–	–	(16 903)
Programa de oficiales de apoyo operacional en la Ribera Occidental y programa internacional y oficial de enlace para la Franja de Gaza	1 416 000	(1 228 401)	187 599	–	–	187 599
Programa de generación de ingresos para el centro comunitario en el campamento de refugiados de Shu'fat, actividad complementaria a la creación de un centro comunitario en el campamento de Shu'fat	17 099	–	17 099	–	6 789	23 888
Construcción de una nueva escuela preparatoria del OOPS para niños y niñas en Al Husseinieh, Siria (dos actividades suplementarias)	79 839	(346 273)	(266 434)	–	351 854	85 421
Fomento de la tolerancia, resolución de conflictos y derechos humanos fundamentales en las escuelas del OOPS (elaboración de cuentos infantiles) en Jordania, Siria y el Líbano	125 000	(113 380)	11 620	–	–	11 620
Ampliación del centro de salud de Al Husseinieh, Siria	143 000	(117 476)	25 524	–	–	25 524
Iniciación de un curso sobre costura y tecnología conexas en el centro de formación de Damasco, Siria	263 000	(146 383)	116 617	–	–	116 617
Curso de mecanografía e introducción de datos para niñas en el centro de formación de Siblin, Líbano	71 000	(63 225)	7 775	–	–	7 775
Club de inglés en el centro de formación de Damasco, Siria	20 000	(11 144)	8 856	–	–	8 856
Instalación de un ascensor para estudiantes discapacitados en la escuela primaria Falouja del campamento Ein el-Hilweh, Líbano	7 976	(7 672)	304	–	–	304
Gastos relacionados con el seminario de reflexión para el personal del Departamento de Servicios Sociales y de Socorro que se celebró en Beirut en noviembre de 2002	15 999	(11 022)	4 977	–	–	4 977
Adquisición de dos equipos para desatascar la red de drenaje para el Departamento de Saneamiento en Siria	5 800	–	5 800	–	–	5 800
Adquisición de equipos y programas informáticos para desarrollar el programa de educación especial para estudiantes con dificultades de aprendizaje en el ciclo de primaria de nueve centros de la zona de Irbid, Zarka, el norte y el sur de Ammán	11 402	(12 111)	(709)	–	709	–

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Construcción y amoblamiento de la cafetería y de 15 aulas en dos escuelas del OOPS en la Franja de Gaza	20 722	(287 419)	(266 697)	–	269 105	2 408
Equipamiento y amoblamiento de dos ludotecas en dos centros comunitarios de rehabilitación de la Franja de Gaza	25 000	(23 559)	1 441	–	–	1 441
Mejora de la capacidad de comunicación de la Oficina de Información Pública del Organismo: necesidades en materia de personal, capacitación y equipamiento	99 630	(51 112)	48 518	–	–	48 518
Reunión del grupo de tareas del Departamento de Socorro y Servicios Sociales el 14 y 15 de diciembre de 2002 como seguimiento de la reunión de planificación estratégica	2 774	(2 774)	–	–	–	–
Suministro de computadoras para un seminario en la escuela de niñas de Sur Baher	–	(21 850)	(21 850)	–	23 153	1 303
Suministro de computadoras para un seminario en la escuela de niñas de Qatanneh	–	(27 535)	(27 535)	–	27 930	395
Mantenimiento exhaustivo de las escuelas y el patio de recreo de Saida, Líbano	–	(158 309)	(158 309)	–	158 309	–
Diseño y construcción de la estación de bombeo de Nuseirat, Gaza	–	(9 743)	(9 743)	–	151 200	141 458
Construcción y amoblamiento de 18 aulas adicionales en la escuela preparatoria para niños de Bureij	–	(48 169)	(48 169)	–	391 231	343 062
Construcción de cinco aulas adicionales y suministro de computadoras al laboratorio de la escuela preparatoria de Nimrin, Líbano	–	(75 430)	(75 430)	–	75 682	252
Construcción de la estación de bombeo de Nuseirat, Gaza	–	–	–	–	875 000	875 000
Construcción y equipamiento de la escuela primaria “C” de Jabalia y la escuela de niños de Ayoubiya	537 057	(547 317)	(10 260)	–	–	(10 260)
Mecanización de la eliminación de desechos sólidos, Jordania	–	–	–	–	54 401	54 401
Obras de construcción adicionales en las escuelas del OOPS en el campamento de Kalandia	–	(98 942)	(98 942)	–	–	(98 942)
Construcción y equipamiento de cuatro aulas en las escuelas primarias de niñas “B” y “D” de Nuseirat en la Franja de Gaza	–	(35 495)	(35 495)	–	–	(35 495)

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1° de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Modernización del laboratorio de informática de la escuela para niñas de Ashrafieh	–	(22 143)	(22 143)	–	24 245	2 102
Puesto de funcionario subalterno del cuadro orgánico: oficial de adquisiciones, Oficina Exterior del OOPS en Gaza	81 606	(56 823)	24 783	–	–	24 783
Puesto de funcionario subalterno del cuadro orgánico: analista, Departamento de Operaciones y Servicios Técnicos en la sede del OOPS en Ammán	60 573	(24 800)	35 773	–	–	35 773
Puesto de funcionario subalterno del cuadro orgánico: oficial de investigación en materia de políticas, Departamento de Servicios Sociales y de Socorro de la sede del OOPS en Ammán	60 573	(31 160)	29 413	–	–	29 413
Puesto de funcionario subalterno del cuadro orgánico: experto asociado (investigación y evaluación), Departamento de Educación de la sede del OOPS en Ammán	61 694	(29 552)	32 143	–	–	32 143
Puesto de funcionario subalterno del cuadro orgánico: oficial de administración y proyectos, Oficina Exterior del OOPS en Jordania	61 694	(25 906)	35 788	–	–	35 788
Construcción de cinco aulas, transformación de dos aulas viejas en dos salas administrativas y equipamiento de tres aulas en la escuela preparatoria de niñas “A” de Nuseirat	81 500	(19 988)	61 512	–	–	61 512
Suministro de computadoras a escuelas secundarias de campamentos palestinos en Siria	80 961	(80 961)	–	–	–	–
Abastecimiento de agua y saneamiento para dos campamentos de refugiados palestinos: Kan Danour/ Khan Eshieh	1 641 961	(47 352)	1 594 609	–	–	1 594 609
Proyecto de inscripción de refugiados palestinos	737 705	(218 867)	518 838	–	–	518 838
Capacitación en materia de derechos humanos para personal del OOPS y personal de las Naciones Unidas en Siria	–	(893)	(893)	–	1 995	1 102
Capacitación en materia de derechos humanos para personal del OOPS y personal de las Naciones Unidas en Siria	2 533	(1 764)	769	–	–	769
Introducción del décimo grado en las escuelas del OOPS situadas dentro de los límites del municipio de Jerusalén	86 766	(191)	86 576	–	–	86 576

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Construcción y equipamiento de seis aulas, tres unidades de economía del hogar y una biblioteca en tres escuelas de Gaza	311 511	(76 443)	235 069	–	–	235 069
Modernización del mobiliario básico de las escuelas preparatorias de niñas números 1 y 2 de Ashrafieh, Jordania	27 836	(27 836)	–	–	–	–
Ampliación del centro médico del sur de Baqa'a, Jordania	42 626	(24 822)	17 804	–	–	17 804
Cursos de enfermería para refugiados palestinos del Líbano, 2002-2003	24 927	(24 927)	–	–	–	–
Aprovisionamiento de suministros médicos en Jordania, Siria y el Líbano	1 409 505	(1 729 782)	(320 277)	–	–	(320 277)
Realización de tres cursos de capacitación sobre anemia en niños de mujeres embarazadas	–	(1 792)	(1 792)	–	–	(1 792)
Realización de tres cursos de capacitación sobre VIH/SIDA, enfermedades de transmisión sexual y salud reproductiva	–	(1 280)	(1 280)	–	–	(1 280)
Proyecto de pupitres escolares del OOPS en el Líbano	133 660	(133 597)	63	–	–	63
Reconstrucción y equipamiento de la escuela primaria de niñas "C" y la escuela mixta "B" de Beit Hanoun, Gaza	–	(2 408)	(2 408)	–	–	(2 408)
Reconstrucción del centro de salud de Rimal, Gaza	–	(2 666)	(2 666)	–	–	(2 666)
Construcción de aulas adicionales en la escuela de niños de Deir Ammar, Ribera Occidental	–	(65 623)	(65 623)	–	–	(65 623)
Rehabilitación de viviendas en régimen de autoayuda en la Ribera Occidental	–	(255 194)	(255 194)	–	–	(255 194)
Equipamiento y amoblamiento de una ludoteca en el centro de capacitación para mujeres de Jabalia, Gaza	1 667	–	1 667	–	–	1 667
Funcionario subalterno del cuadro orgánico (relaciones externas y proyectos)	234 068	(44 751)	189 317	–	17 937	207 254
Funcionario subalterno del cuadro orgánico, proyectos, Oficina Exterior en la Ribera Occidental	234 068	(37 406)	196 662	–	21 746	218 408
Iniciativa de informática y tecnología de la información. Empleo de los saldos no utilizados en las fases I a IV	–	(866)	(866)	–	197 021	196 155
Fomento de los derechos humanos fundamentales, resolución de conflictos y tolerancia en las escuelas del OOPS durante el año lectivo 2003-2004	196 000	–	196 000	–	–	196 000

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Programa de oficiales de apoyo operacional, Ribera Occidental	826 622	(97 705)	728 917	–	–	728 917
Programa de oficiales de apoyo operacional, Franja de Gaza	356 000	–	356 000	–	–	356 000
Proyectos de rehabilitación en Neirab: fase I	500 000	(243)	499 757	–	–	499 757
Iniciativa de informática y tecnología de la información: fase V	609 000	(10 181)	598 819	–	–	598 819
Reconstrucción y equipamiento del centro de salud de Beddawi en el Líbano	57 508	(387)	57 121	–	–	57 121
Reconstrucción de la Oficina de Saneamiento en el campamento de Nuseirat	57 000	–	57 000	–	–	57 000
Reconstrucción de la Oficina de Saneamiento en el campamento de Bureij	47 000	–	47 000	–	–	47 000
Construcción de una clínica de fisioterapia en el centro de salud de Bureij	50 573	(587)	49 986	–	–	49 986
Modernización de las instalaciones escolares de las escuelas preparatorias de niños y niñas de Mashare	50 372	–	50 372	–	–	50 372
UNESCO 2003 – Departamento de Educación	30 000	(16 428)	13 572	–	–	13 572
Asistencia técnica y gestión del proyecto de rehabilitación del campamento de Neirab, Siria	27 975	–	27 975	–	–	27 975
Transformación de viviendas de zonas de operaciones en un centro de recursos educativos/laboratorio de informática, Siria	20 000	(7 788)	12 212	–	–	12 212
Realización de actividades deportivas, adquisición de equipos y modernización de la infraestructura deportiva local en los campamentos de refugiados (Ramallah y Jericó)	24 200	–	24 200	–	–	24 200
Desarrollo del sistema de gestión de la información sobre atención de la salud: fase II	–	–	–	–	250 945	250 945
Establecimiento de una unidad para personas con deficiencias auditivas en Hussinyeh, Siria	5 998	(384)	5 614	–	–	5 614
Suministro de equipos informáticos y de oficina a las escuelas del OOPS en el Líbano	598 219	–	598 219	–	–	598 219
Promesas de contribuciones confirmadas y compromisos firmes	(25 513 251)	5 778 517	(19 734 734)	18 782 452	–	(952 282)
Total de los proyectos posteriores a 1999	12 389 893	(27 687 472)	(15 297 579)	25 751 547	3 426 160	13 880 127

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1° de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Programa de aplicación de la paz						
Equipamiento y material para los cursos de alfabetización de los centros de programas para la mujer	-	-	-	223	-	223
Unidad radiológica y equipo de ultrasonido para el centro de salud de Khan Younis	-	(10 367)	(10 367)	25 787	-	15 420
Programa de educación sanitaria para la prevención del VIH/SIDA – ONUSIDA	-	(92)	(92)	4 864	-	4 772
Construcción, equipamiento y amoblamiento de la escuela primaria/preparatoria de niños de Balata	-	-	-	9 157	(9 157)	-
Construcción de centros educativos en Jordania	-	(2 427)	(2 427)	2 451	(271)	(247)
Ampliación del Hospital de Qalqilia en la Ribera Occidental	-	(903 945)	(903 945)	1 111 489	-	207 544
Construcción y equipamiento de la escuela primaria “C” de Beach y la escuela mixta de Asma	-	-	-	166 585	(166 585)	-
Reconstrucción y equipamiento de las escuelas preparatorias de niños números 1 y 2 de Ashrafieh	-	-	-	143 501	(143 501)	-
Programa de educación especial para estudiantes con dificultades de aprendizaje en el ciclo de enseñanza primaria	-	-	-	(2)	2	-
Suministro de libros de texto y de consulta a los escolares de la Ribera Occidental	-	-	-	2 071	-	2 071
Construcción y amoblamiento de la nueva escuela preparatoria de niños de Gaza	-	-	-	224 646	(224 646)	-
Construcción y amoblamiento de la escuela preparatoria de Nimrin	-	(37 462)	(37 462)	113 172	(75 711)	-
Perfeccionamiento de los conocimientos de informática; centro de formación profesional; fase I	-	(8 893)	(8 893)	54 211	(43 780)	1 538
Perfeccionamiento de los conocimientos de informática; centro de formación profesional; fase II	-	(270 760)	(270 760)	325 493	(11 107)	43 625
Modernización del curso de carpintería y ebanistería del centro de formación de Damasco	-	(17 329)	(17 329)	30 858	-	13 529
Construcción y equipamiento de la escuela primaria de niñas “A” y la escuela mixta “E” de Rafah	-	-	-	9 989	(9 989)	-
Construcción y equipamiento de la escuela preparatoria de niñas “A” de Beach	-	-	-	6 213	(6 213)	-

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Construcción y equipamiento de seis aulas en Daraj; cuatro aulas en D/Balah y cuatro aulas en las escuelas primarias de Maen	-	-	-	3 005	(3 005)	-
Construcción y equipamiento de cuatro aulas en Khuza'a y otras cuatro en las escuelas primarias de Abasan	-	-	-	2 718	(2 718)	-
Construcción y equipamiento de la unidad de economía del hogar de la escuela preparatoria de niñas de Bani Suhaila	-	-	-	2 861	(2 861)	-
Construcción y equipamiento del Departamento de trabajos manuales de la escuela preparatoria de niños de Ahmad A/Aziz	-	(106 659)	(106 659)	121 899	(15 240)	-
Construcción y equipamiento del Departamento de trabajos manuales de la escuela preparatoria de niños de Bureij	-	(114 507)	(114 507)	125 049	(10 542)	-
Construcción y equipamiento de seis aulas en la escuela preparatoria de niñas de Bani Suhaila	-	(87 327)	(87 327)	96 258	(8 932)	-
Código de la reserva de la sede para actividades futuras	-	-	-	169 379	(169 379)	-
Construcción y equipamiento de la escuela de niñas de Ramallah	-	-	-	20 138	(20 138)	-
Construcción y equipamiento de aulas adicionales, una biblioteca y un laboratorio para la escuela primaria de niñas de D/Ammar	-	-	-	20 085	(20 085)	-
Formación en asesoramiento y gestión en materia de epidemiología y salud reproductiva	-	-	-	12 634	(12 634)	-
Construcción y equipamiento del centro comunitario de rehabilitación y modernización del centro de programas para la mujer de Homs	-	-	-	30	(30)	-
Reconstrucción del centro de programas para la mujer y el centro comunitario de rehabilitación de Hama, República Árabe Siria	-	-	-	(40 876)	-	(40 876)
Programa de educación de recuperación para alumnos de primaria	393	-	393	-	(393)	-
Mashierfeh – Ampliación del centro de salud de Mashierfeh y del sur de Baqa'a	-	-	-	6	(6)	-
Construcción y equipamiento de la escuela preparatoria de niños "B" de Jabalia	18 373	-	18 373	242 883	(261 256)	-

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1° de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Centro de salud de Khan Dannoun	–	–	–	113	–	113
Red de abastecimiento de agua de Khan Dannoun y Khan Eshieh	–	–	–	11 369	–	11 369
Canalización de aguas residuales en Khan Dannoun, Siria	–	–	–	(5 279)	5 279	–
Construcción de instalaciones sanitarias en escuelas	6 230	–	6 230	(6 205)	(25)	–
Servicios de hospitalización para pacientes palestinos refugiados en el Líbano	45 230	–	45 230	(49 225)	3 995	–
Rehabilitación de viviendas en Jordania	16 204	–	16 204	(17 696)	1 492	–
Modernización y desarrollo de los cursos de electrónica industrial; centro de formación de Gaza	2 173	(21 748)	(19 575)	45 576	–	26 000
Equipamiento pedagógico, manuales escolares especiales y elementos pedagógicos auxiliares para alumnos ciegos y sordos	–	(5 852)	(5 852)	5 867	(15)	–
Equipamiento para el centro de formación de Gaza	–	(358)	(358)	580	–	221
Escuela primaria mixta de Al-Shauka, Gaza	76 796	(2 783)	74 013	(26 893)	(47 120)	–
Sustitución de la escuela de niñas de Nur Shams	100 717	(122)	100 595	(12 816)	(87 779)	–
Escuela mixta de Abu Dees, Jerusalén	98 011	(2 835)	95 176	2 624	(97 800)	–
Educación sobre paz y tolerancia	–	(315 257)	(315 257)	365 157	–	49 900
Mediación entre pares	–	(73 057)	(73 057)	86 243	–	13 186
Construcción y equipamiento del centro de salud de Muzerireeb	–	(10 103)	(10 103)	46 197	(1 995)	34 100
Cursos de inglés para los instructores del centro de formación de Damasco	–	–	–	40	(40)	–
Rehabilitación de viviendas en régimen de autoayuda en la zona sur y centro de Damasco	–	–	–	4 450	–	4 450
Equipamiento y amoblamiento de centros de programas para la mujer en Jordania	–	–	–	36	(36)	–
Modernización del equipamiento del centro de formación de Siblin	–	(123 788)	(123 788)	123 795	(6)	–
Nuseirat – Construcción y equipamiento de la escuela preparatoria de niñas “B”	–	–	–	2 839	–	2 839
Beit Hanoun – Construcción y equipamiento de las escuelas primarias “A” y “C” y la escuela mixta “C”	–	–	–	2 357	–	2 357

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Escuela primaria y escuela preparatoria de niñas del campamento de Dheish	-	-	-	1 326	-	1 326
Rehabilitación de viviendas	-	-	-	936	(936)	-
Contratación de profesores	-	-	-	134	(134)	-
D/Balah – drenaje y alcantarillado; fase I; etapa 2a; construcción de una estación de bombeo	-	-	-	20 434	(20 434)	-
Construcción de un interceptor principal de gravedad; D/Balah – etapa 1	-	-	-	752 284	(752 284)	-
Construcción de una tubería de presión; D/Balah	-	-	-	55 515	(55 515)	-
Construcción, equipamiento, gastos de personal y suministros escolares de la escuela secundaria de Saida Bissan	-	(4 829)	(4 829)	169 565	(158 310)	6 427
Centro de formación de Damasco – Modernización del taller y suministro de equipamiento conexo	-	-	-	45 772	(45 772)	-
Contratación de profesores adicionales en Gaza y la Ribera Occidental	-	-	-	766	-	766
Construcción de una escuela preparatoria en Khaireyeh/Majd-El-Kroum	-	(5 802)	(5 802)	8 435	-	2 633
Integración de niños con deficiencias visuales	-	-	-	38	(38)	-
Modernización de la biblioteca central del campamento de Neirab en Aleppo, Siria	-	-	-	3 004	-	3 004
Mantenimiento general de 15 escuelas en Gaza	-	-	-	-	-	-
Construcción y equipamiento de seis aulas en las escuelas primarias “A” y “B” y la escuela mixta de Fakhari	-	-	-	(680)	-	(680)
Construcción de dos aulas en la escuela preparatoria de niñas “A” de Nuseirat	-	-	-	2	(2)	-
Construcción y equipamiento del laboratorio de ciencias de la escuela preparatoria de niños “B” de Rafah	-	(748)	(748)	3 683	-	2 935
Reconstrucción de techos de viviendas en régimen de autoayuda	-	-	-	47 585	(47 585)	-
Shu’fat – Establecimiento de un centro comunitario	-	-	-	6 789	(6 789)	-
Latakia – Construcción de cinco aulas y otras mejoras en la escuela de Jaba’/Atleet	-	-	-	36 431	(36 431)	-

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1° de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Construcción de ocho aulas y dos salas administrativas en las escuelas primarias de niños "A" y "B" de Nasser	-	-	-	2 756	-	2 756
Construcción y equipamiento de la escuela mixta del campamento número 1 de Nablus	-	-	-	988	-	988
Pavimentación de caminos en el campamento de Beach, en régimen de autoayuda	-	(33 581)	(33 581)	33 581	-	-
Programa de reducción de la pobreza – Ribera Occidental	-	-	-	47	(47)	-
Construcción y equipamiento de un nuevo centro de salud en el campamento de Sbeineh	-	-	-	305	-	305
Yarmouk – Transformación del centro de salud maternoinfantil en un centro de salud integral	-	-	-	4 077	-	4 077
Sukhneh – Construcción y equipamiento de escuelas de niños y niñas	-	-	-	(910)	-	(910)
Aprovisionamiento de suministros médicos	-	-	-	18 125	-	18 125
Rehabilitación de viviendas – Gaza	4 867	-	4 867	6 146	(11 013)	-
Construcción y equipamiento de la escuela preparatoria de niñas "D" de Rafah	58 314	-	58 314	39 099	(97 412)	-
Construcción y equipamiento de un centro de salud maternoinfantil y transformación de un centro existente en una unidad odontológica en el campamento de Asker	-	-	-	5 752	(5 752)	-
Construcción, equipamiento y amoblamiento de la escuela primaria y preparatoria de niñas de Beit Sourik	-	-	-	58 833	(58 833)	-
Construcción, equipamiento y amoblamiento de la escuela primaria de niños de Amari	-	-	-	59 856	(59 856)	-
Construcción, equipamiento y amoblamiento de la escuela primaria y preparatoria de Tulkarem	-	-	-	(342 214)	342 214	-
Construcción, equipamiento y amoblamiento de la escuela mixta de Hebrón	-	-	-	25 391	(25 391)	-
Mejora de la infraestructura del campamento de Shu'fat	-	-	-	82 791	(82 791)	-
Talbiyeh – Construcción, amoblamiento y equipamiento de un centro de rehabilitación infantil	-	-	-	407	-	407
Shouneh – Construcción de un laboratorio de ciencias en la escuela de niñas del norte de Shouneh	-	-	-	2	(2)	-

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Modernización de los centros para personas con dificultades de aprendizaje en Baqa'a, Husn, Marka y el nuevo campamento de Ammán	-	-	-	65	(65)	-
Beach – Proyecto de defensa costera A/B/C – Gaza	222 162	(1 417 893)	(1 195 731)	1 543 725	-	347 994
Construcción y equipamiento del centro de programas para la mujer de Rafah, Gaza	-	-	-	1 892	-	1 892
Construcción y equipamiento de la escuela preparatoria de niños de Maghazi	-	-	-	279	-	279
Construcción y equipamiento de la escuela primaria mixta de Beit Lahiya	-	-	-	11 789	-	11 789
Rehabilitación de viviendas A	-	-	-	5 714	-	5 714
Construcción y equipamiento de la escuela primaria y preparatoria de niños de Askar	-	-	-	(40 566)	-	(40 566)
Construcción y equipamiento de la escuela primaria y preparatoria mixta de Abu-Dees	-	-	-	136	-	136
Construcción y equipamiento de la escuela primaria de niñas de Shu'fat	-	-	-	(32 585)	-	(32 585)
Adquisición de equipos de primera necesidad para tres cursos del centro de formación de Kalandia en la Ribera Occidental	-	-	-	840	-	840
Ramallah – Laboratorio de sanidad pública – Ribera Occidental	-	-	-	120 480	-	120 480
Construcción y equipamiento de la escuela preparatoria de niños "A" de Jabalia	-	-	-	356	(356)	-
Construcción de 19 aulas en cuatro escuelas de Gaza	15 152	-	15 152	9 517	(24 669)	-
Diversos proyectos en Jordania	-	-	-	11 252	-	11 252
Establecimiento de una guardería y un jardín de infancia en el campamento de Baqa'a en Jordania	-	-	-	580	-	580
Servicios prestados a la Autoridad Palestina	-	-	-	13 187	-	13 187
Construcción de dos refugios de sombra en las escuelas primarias mixtas "B" y "D" de Nuseirat, en la escuela primaria mixta de Tal Al-Sultan y en la escuela primaria de Raffah	-	-	-	2 628	-	2 628
Construcción de aulas y un laboratorio de ciencias en la escuela A/B Jerusalén/Yazour – Siria	-	-	-	315 424	(315 424)	-

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Repatriación de palestinos desde el Sinaí hasta Tel El-Sultan en la Franja de Gaza	-	-	-	3 407	-	3 407
Modernización de nueve escuelas – Ribera Occidental	-	-	-	1 075	-	1 075
Suministro de tres camiones compactadores de recogida de basura – Jordania	-	-	-	25 631	(25 631)	-
Yarmouk – Construcción de un centro sanitario palestino	-	-	-	15 343	-	15 343
Rehabilitación de viviendas – Gaza	-	(35 517)	(35 517)	38 851	-	3 334
Programa de capacitación de graduados – Gaza	-	-	-	3 510	-	3 510
Jardín de infancia en el centro de programas para la mujer de Khan Eshieh	-	(958)	(958)	1 212	-	254
Ampliación del programa de salud para la familia del OOPS	-	(3 990)	(3 990)	8 544	-	4 554
Capacitación del personal del centro de formación de Siblin sobre el uso de laboratorio de ensayo de materiales	-	(1 017)	(1 017)	1 317	-	299
Centro de formación de Siblin – Modernización del equipo de cuatro cursos de construcción	-	(1 732)	(1 732)	1 576	-	(156)
Sustitución de herramientas e instrumentos del Departamento de mecánica del centro de formación de Siblin	-	(191)	(191)	553	-	362
Equipamiento y amoblamiento del centro de formación de Wadi Seer – Jordania	-	-	-	1 692	-	1 692
Construcción de una cloaca principal – campamento de Beach, Gaza	-	-	-	2 915	(2 915)	-
Diseño de las estaciones de bombeo Central y de Nuseirat	-	-	-	80 044	(80 044)	-
Centro de formación de Siblin – Finalización de dos techos con ático; transformación de dormitorios en salas especializadas	-	-	-	78 420	(77 044)	1 376
Finalización de una red interna de alcantarillado en el campamento A de Tulkarn	-	-	-	14 953	(14 953)	-
Shu'fat – Sustitución de un cable de transmisión de alto voltaje por una red subterránea de cableado	-	-	-	36 148	(36 148)	-
Centro de formación de Siblin – Modernización del equipo del curso de técnico de laboratorio	-	(546)	(546)	833	-	287

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Centro de formación de Siblin – Sustitución de los bancos de trabajo de los seminarios	–	(11 831)	(11 831)	12 378	59	605
Cursos de construcción de corta duración – Centro de formación de Siblin	–	–	–	1 148	(59)	1 089
Construcción de redes de alcantarillado y abastecimiento de agua en ocho campamentos de refugiados palestinos	3 883 981	(293 931)	3 590 051	334 103	–	3 924 153
Equipamiento y suministros diversos para los cursos de mecánica/metallurgia e informática	–	(27 903)	(27 903)	29 164	–	1 261
Construcción y equipamiento para el curso de mecánico de mantenimiento y ajustador	–	(236)	(236)	237	(1)	–
Modernización de la eliminación de residuos – Ribera Occidental	–	–	–	1 004 888	(1 004 888)	–
Modernización del sistema municipal de recogida y eliminación de residuos – Gaza	–	–	–	220 991	(220 991)	–
Construcción y equipamiento de 12 aulas en la escuela preparatoria de niñas “A” de Nuseirat	–	(143 968)	(143 968)	201 801	–	57 833
Construcción y equipamiento de siete aulas y dos unidades de trabajos manuales en la escuela preparatoria de niños “C” de Jabalia	–	(199 440)	(199 440)	278 140	–	78 700
Sustitución de las instalaciones en estado ruinoso de la escuela de niños de Arroub	–	(706 534)	(706 534)	962 361	–	255 826
Construcción, amoblamiento y equipamiento de dos salas especializadas en la escuela de niñas de Dier Ammar	–	(234 816)	(234 816)	–	232 699	(2 118)
Equipamiento para el curso de informática de la escuela de niñas de Beit Ula	–	(5 154)	(5 154)	7 175	–	2 021
Equipamiento para el curso de informática de la escuela de niñas de Beit Ula	–	(19 247)	(19 247)	22 621	–	3 374
Equipamiento para dos cursos del centro de formación de Siblin sobre transformación y soldado de chapa metálica y aluminio y transformación de tuberías	–	(14 067)	(14 067)	14 136	–	69
Formación del personal de atención de la salud sobre asesoramiento en materia de epidemiología y salud reproductiva	–	(2 107)	(2 107)	56 632	(54 525)	–

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Construcción y amoblamiento de 15 aulas en la escuela preparatoria de Bani Suhaila y en la escuela primaria de niños de Gaza	1 664	(241 582)	(239 918)	–	261 256	21 339
Rehabilitación de carreteras en el centro de formación de Siblin	–	–	–	138	–	138
Diversos proyectos en Gaza	76 632	–	76 632	–	–	76 632
Total del programa de aplicación de la paz	4 626 900	(5 523 289)	(896 390)	10 159 601	(3 929 037)	5 334 175
Llamamiento en favor del Líbano						
Rehabilitación de viviendas – Campamento de Beddawi	–	(7 310)	(7 310)	7 310	–	–
Mecanización de los sistemas de recogida y eliminación de desechos sólidos	–	(15 665)	(15 665)	16 655	–	990
Construcción y amoblamiento de la escuela secundaria de Rashidieh y la escuela Al-Alqsa	–	(171 870)	(171 870)	271 356	(98 354)	1 133
Cursos de corta duración en el centro de formación de Siblin	–	(48 904)	(48 904)	69 738	(20 978)	(144)
Gastos de funcionamiento de los nuevos cursos de informática del centro de formación de Siblin	–	(21 934)	(21 934)	41 325	–	19 391
Modernización del equipo de los cursos de electricidad y electrónica del centro de formación de Siblin	–	–	–	44 366	(44 366)	–
Suministros médicos para el centro de salud de Rashidiah	–	(3 705)	(3 705)	4 301	–	596
Rehabilitación de viviendas	147 638	–	147 638	(140 451)	(7 187)	–
Modernización del equipo del curso de mecánico de mantenimiento y ajustador del centro de formación de Siblin en el Líbano	–	(44 366)	(44 366)	–	44 366	–
Construcción y equipamiento de seis aulas en la escuela Sammou del campamento Ein-El-Hilweh del Líbano	–	(12 566)	(12 566)	–	98 354	85 788
Construcción de una valla de seguridad en el centro de formación de Siblin en el Líbano	–	(20 978)	(20 978)	–	20 978	–
Total del llamamiento en favor del Líbano	147 638	(347 298)	(199 660)	314 601	(7 187)	107 754

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1° de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Programa de generación de ingresos						
Gastos de funcionamiento del programa de generación de ingresos, en todo el Organismo	282 807	(121 168)	161 640	135 515	113	297 268
Programa de reducción de la pobreza en la Ribera Occidental (Prefijo K1)	654	–	654	26 266	–	26 920
Programa de generación de ingresos relacionado con los proyectos que se autofinancian con subvenciones del Fondo General	3 358	(392)	2 966	–	–	2 966
Formación sobre el programa de generación de ingresos y empleo de mujeres palestinas en el Líbano	60 000	(60 000)	–	–	–	–
Proyecto de microfinanciación y reducción de la pobreza del Departamento de Servicios Sociales y Socorro	1 323	(34 161)	(32 838)	–	100 000	67 162
Total del programa de generación de ingresos	348 142	(215 720)	132 421	161 781	100 113	394 316
Proyectos de inversiones y proyectos especiales						
Producción del libro para niños de la Sra. Abu Risheh	–	(1 815)	(1 815)	1 904	(89)	–
Proyectos de saneamiento ambiental en todo el Organismo	–	–	–	179 848	–	179 848
Centro comunitario de Dheisheh	–	–	–	3 052	–	3 052
Becas	–	–	–	1 630	–	1 630
Reconstrucción de dos oficinas de saneamiento en Khan Younis y Raffah	–	–	–	1	(1)	–
Equipamiento para los cursos de mecánica diesel y modernización del taller del centro de formación de Damasco	–	–	–	37 259	(37 259)	–
Programa comunitario de rehabilitación del campamento de Hama	–	–	–	861	–	861
Gastos de funcionamiento de los cuatro jardines de infancia del Líbano	–	–	–	2 175	–	2 175
Becas para estudios universitarios	–	(142 877)	(142 877)	142 856	21	–
Varios proyectos urgentes	–	–	–	26 669	–	26 669
Programa de becas para estudios universitarios	–	(2 900)	(2 900)	2 900	1	–
Programa de becas para estudios universitarios	–	(5 565)	(5 565)	5 565	–	–

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1º de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Funcionaria subalterna del cuadro orgánico: Paola Cirrillo	-	-	-	5 575	(5 575)	-
Primer año del funcionario subalterno del cuadro orgánico, Philippe Grandit: oficial de relaciones externas y proyectos	-	-	-	4 731	(26)	4 705
Ayudante del oficial de administración sobre el terreno; P-1	-	-	-	7 689	-	7 689
Funcionaria subalterna del cuadro orgánico: Marie- Anne Menier (Francia)	-	-	-	16 860	(16 860)	-
Coordinador del sistema unificado de registro	-	-	-	(570)	570	-
Abastecimiento de suministros de anticonceptivos, en todo el Organismo	-	-	-	2 284	-	2 284
Funcionario subalterno del cuadro orgánico	-	-	-	18 308	-	18 308
Funcionarios subalternos del cuadro orgánico	-	-	-	1 346	-	1 346
Total de los proyectos de inversiones y proyectos especiales	-	(153 157)	(153 157)	460 944	(59 219)	248 568
Programa ampliado de asistencia						
Programa ampliado de salud materna en Gaza	-	-	-	62 465	-	62 465
Programa ampliado de salud materna en la Ribera Occidental	-	-	-	72	(72)	-
Construcción y conexión de redes de alcantarillado	-	-	-	280 313	-	280 313
Gastos de funcionamiento del generador eléctrico	-	-	-	4 896	-	4 896
Desarrollo y puesta en marcha de una escuela de enfermería	-	-	-	39 687	-	39 687
Cirujano ortopédico – Donación en especie	-	-	-	10 243	(10 243)	-
Proyectos de generación de ingresos en Jordania, la Ribera Occidental y Gaza	-	-	-	5 046	-	5 046
Centro de programas para la mujer – Salud y educación – Ribera Occidental	-	-	-	17 069	-	17 069
Construcción y equipamiento de cuatro aulas prefabricadas en Gaza	-	-	-	28	(28)	-
Seis ambulancias; equipamiento y capacitación – Gaza	-	-	-	165 790	-	165 790
Centro de programas para la mujer – Ribera Occidental	-	-	-	630	-	630

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldos de los fondos al 1° de enero de 2002</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003</i>
Proyectos de socorro, médicos y formación en Gaza y la Ribera Occidental	-	-	-	9 703	-	9 703
Sueldos de los oficiales de salud y operaciones de socorro, Ribera Occidental	-	-	-	994	-	994
Costo de vehículos	-	-	-	2 853	-	2 853
Modernización de la clínica de salud de Jerusalén oriental	-	-	-	463	-	463
Capacitación de personal médico	-	-	-	5 857	-	5 857
Unidad de odontología para el centro de salud de Raffah	-	-	-	15 193	-	15 193
Modernización del centro de salud de Jerusalén oriental	-	-	-	2 556	-	2 556
Adquisición de equipo urgente para tres cursos en el centro de formación de Kalandia	-	-	-	21 231	-	21 231
Cursos de formación sobre el SIDA (IEC)	-	-	-	2 404	-	2 404
Modernización de las estaciones de bombeo números 1 y 2 del campamento de Beach	-	-	-	114 128	(114 128)	-
Hospital Al Ahli, Gaza	-	-	-	5 532	-	5 532
Centro de programas para la mujer de Daraj, Gaza	-	-	-	573	-	573
Total del programa ampliado de asistencia	-	-	-	767 726	(124 471)	643 255
Traslado de la sede a Gaza	-	-	-	(5 091 973)	-	(5 091 973)
Total de los proyectos	17 512 572	(33 926 937)	(16 414 364)	32 524 227	(593 641)	15 516 221
Total de los recursos extrapresupuestarios	211 385 711	(218 889 353)	(7 503 642)	81 569 233	(866 433)	73 199 157
Programa de microfinanciación y microempresas	2 068 537	(4 043 985)	(1 975 448)	(846 094)	17 362	(2 804 180)
Total de todos los fondos	848 033 527	(824 598 908)	23 434 618	98 547 659	(4 794 891)	107 187 389

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Apéndice 4

Contribuciones de los donantes y promesas de contribuciones confirmadas pendientes correspondientes al bienio 2002-2003

(En dólares EE.UU.)

a) Ingresos clasificados por donante

Bienio 2000-2001	Donante	Fondos del presupuesto ordinario			Fondos extrapresupuestarios			Total general
		En efectivo	En especie	Total	Llamamiento de emergencia	Proyectos	Total	
	Gobiernos							
13 074 584	Alemania	12 431 976	106 175	12 538 151	6 305 851	1 811 849	8 117 700	20 655 851
12 985 367	Arabia Saudita	3 600 000	–	3 600 000	10 000 000	–	10 000 000	13 600 000
4 753 521	Australia	4 317 000	400	4 317 400	993 560	133 660	1 127 220	5 444 620
984 131	Austria	1 223 126	–	1 223 126	356 295	–	356 295	1 579 421
75 000	Bahrein	60 000	–	60 000	–	–	–	60 000
4 862 176	Bélgica	1 415 024	2 716 251	4 131 275	2 325 368	820 849	3 146 217	7 277 492
10 000	Brunei Darussalam	20 000	–	20 000	–	–	–	20 000
20 482 824	Canadá	13 091 975	–	13 091 975	1 935 908	–	1 935 908	15 027 883
10 000	Chile	5 000	–	5 000	–	–	–	5 000
120 000	China	119 985	–	119 985	–	–	–	119 985
25 000	Chipre	42 750	–	42 750	18 310	–	18 310	61 060
4 915	Colombia	–	–	–	–	–	–	–
18 269 821	Dinamarca	13 817 065	–	13 817 065	3 483 848	287 952	3 771 800	17 588 865
154 230	Egipto	20 000	–	20 000	–	–	–	20 000
1 000 000	Emiratos Árabes Unidos	1 000 000	–	1 000 000	1 776 199	–	1 776 199	2 776 199
7 138 502	España	6 494 651	–	6 494 651	–	–	–	6 494 651
212 177 170	Estados Unidos de América	172 750 267	218 049	172 968 316	76 185 212	4 534 400	80 719 612	253 687 928
4 524 268	Finlandia	4 412 236	–	4 412 236	1 864 777	–	1 864 777	6 277 013
19 132 417	Francia	5 320 078	767 892	6 087 970	243 542	875 282	1 118 824	7 206 794
800 000	Grecia	800 000	–	800 000	–	–	–	800 000
9 480	India	10 133	–	10 133	–	–	–	10 133
3 139 510	Irlanda	2 542 650	–	2 542 650	3 451 817	–	3 451 817	5 994 467
7 000	Islandia	105 000	–	105 000	–	–	–	105 000
17 252 066	Italia	17 843 602	2 320	17 845 922	390 109	1 352 101	1 742 210	19 588 132
27 119 537	Japón	8 211 248	8 945 182	17 156 430	2 529 526	849 351	3 378 877	20 535 307

<i>Bienio 2000-2001</i>	<i>Donante</i>	<i>Fondos del presupuesto ordinario</i>			<i>Fondos extrapresupuestarios</i>			<i>Total general</i>
		<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>Llamamiento de emergencia</i>	<i>Proyectos</i>	<i>Total</i>	
172 672	Jordania	–	649 396	649 396	–	–	–	649 396
3 503 407	Kuwait	2 999 946	–	2 999 946	–	–	–	2 999 946
38 153	Líbano	–	22 840	22 840	–	–	–	22 840
1 000 000	Libia	–	–	–	–	–	–	–
3 488 761	Luxemburgo	3 146 977	–	3 146 977	762 771	452 112	1 214 883	4 361 860
75 210	Malasia	50 000	–	50 000	–	–	–	50 000
2 000	Maldivas	2 000	–	2 000	–	–	–	2 000
6 000	Malta	–	–	–	–	–	–	–
20 053	Marruecos	45 923	–	45 923	–	–	–	45 923
9 000	México	2 913	–	2 913	–	–	–	2 913
10 000	Mónaco	10 000	–	10 000	–	–	–	10 000
25 766 623	Noruega	25 403 037	–	25 403 037	6 896 230	–	6 896 230	32 299 267
318 935	Nueva Zelandia	284 456	–	284 456	405 781	–	405 781	690 237
25 000	Omán	25 000	–	25 000	–	–	–	25 000
41 243 625	Países Bajos	23 671 685	–	23 671 685	2 458 210	254 205	2 712 415	26 384 100
2 921 051	Palestina	57 829	3 767 910	3 825 739	–	–	–	3 825 739
–	Polonia	40 000	–	40 000	–	–	–	40 000
25 000	Portugal	225 000	–	225 000	–	–	–	225 000
70 000	Qatar	70 000	–	70 000	–	–	–	70 000
68 543 858	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	40 908 706	1 400 000	42 308 706	20 507 435	968 646	21 476 081	63 784 787
51 843	República Checa	66 450	–	66 450	35 000	–	35 000	101 450
200 000	República de Corea	200 000	–	200 000	–	–	–	200 000
25 475	Santa Sede	–	–	–	–	73 000	73 000	73 000
64 944	Sudáfrica	147 000	–	147 000	–	–	–	147 000
35 378 470	Suecia	37 174 199	–	37 174 199	7 628 627	–	7 628 627	44 802 826
13 419 135	Suiza	10 849 903	–	10 849 903	4 185 799	844 230	5 030 029	15 879 932
85 732	Siria	–	61 634	61 634	–	–	–	61 634
–	Tailandia	30 000	–	30 000	–	–	–	30 000
34 981	Túnez	20 810	–	20 810	–	–	–	20 810
612 815	Turquía	400 000	–	400 000	199 950	–	199 950	599 950
565 224 259	Total de los Gobiernos	415 485 600	18 658 051	434 143 651	154 940 125	13 257 637	168 197 762	602 341 413

<i>Bienio 2000-2001</i>	<i>Donante</i>	<i>Fondos del presupuesto ordinario</i>			<i>Fondos extrapresupuestarios</i>			<i>Total general</i>
		<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>Llamamiento de emergencia</i>	<i>Proyectos</i>	<i>Total</i>	
	Organizaciones intergubernamentales:							
5 000 000	Banco Islámico de Desarrollo	–	–	–	–	76 000	76 000	76 000
480 000	Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social	–	–	–	–	–	–	–
387 500	Programa Árabe del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas (AGFUND)	–	–	–	379 000	40 000	419 000	419 000
168 749 417	Unión Europea	136 157 865	9 743 106	145 900 971	14 199 049	3 195 944	17 394 993	163 295 964
174 616 916	Total de las organizaciones intergubernamentales	136 157 865	9 743 106	145 900 971	14 578 049	3 311 944	17 889 993	163 790 964
	Organizaciones de las Naciones Unidas:							
25 600 000	Naciones Unidas	29 386 657	–	29 386 657	–	–	–	29 386 657
69 544	PNUD	–	17 507	17 507	393 115	–	393 115	410 622
910 736	UNESCO	242 761	420 759	663 520	–	30 000	30 000	693 520
1 094 069	UNICEF	–	280 389	280 389	–	–	–	280 389
639 000	Organización Mundial de la Salud	200 000	610 590	810 590	480 000	–	480 000	1 290 590
84 000	Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios	–	–	–	–	–	–	–
–	OIT	–	–	–	–	60 000	60 000	60 000
–	OCAH	–	–	–	156 245	–	156 245	156 245
–	UNFPA	–	45 926	45 926	100 000	–	100 000	145 926
–	Asociación de Mujeres de las Naciones Unidas	–	–	–	–	5 998	5 998	5 998
28 397 349	Total de las Organizaciones de las Naciones Unidas	29 829 418	1 375 171	31 204 589	1 129 360	95 998	1 225 358	32 429 947
	Organizaciones no gubernamentales:							
–	American Friends Service Committee, USA	–	3 600	3 600	–	–	–	3 600

<i>Bienio 2000-2001</i>	<i>Donante</i>	<i>Fondos del presupuesto ordinario</i>			<i>Fondos extrapresupuestarios</i>			<i>Total general</i>
		<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>Llamamiento de emergencia</i>	<i>Proyectos</i>	<i>Total</i>	
21 479	ANERA	-	5 752	5 752	-	-	-	5 752
2 000	Arab Cultural Association In Tokyo	-	-	-	-	-	-	-
60 417	CARE International	-	36 275	36 275	-	-	-	36 275
70 837	Children International	-	15 000	15 000	-	-	-	15 000
-	CISCO Press	-	13 750	13 750	-	-	-	13 750
33 947	Danish Refugee Council	-	-	-	-	-	-	-
8 433	Deutsche Stiftung	-	-	-	-	29 548	29 548	29 548
-	Direct Relief International	-	350 920	350 920	-	-	-	350 920
58 044	Egyptian Red Crescent Society	-	-	-	1 058 306	-	1 058 306	1 058 306
-	Focus International	-	-	-	14 068	-	14 068	14 068
-	French Cultural Centre	-	2 200	2 200	-	-	-	2 200
-	Hashemite Fund	-	5 650	5 650	-	-	-	5 650
564 587	Holy Land Christian Mission	-	353	353	-	-	-	353
-	Hope Haven International	-	-	-	6 000	-	6 000	6 000
-	International Committee of the Red Cross	-	10 395	10 395	-	-	-	10 395
-	Islamic Cultural Center, Kuwait	-	-	-	10 000	-	10 000	10 000
-	Japan International Cooperation Agency (JICA)	-	6 150	6 150	-	-	-	6 150
2 857	Japan Women's Association for the Middle East & Africa	5 433	-	5 433	-	-	-	5 433
50 000	King Hussein Foundation	-	-	-	-	-	-	-
-	Lutheran World Relief, USA	-	617 082	617 082	-	-	-	617 082
114 183	Movimondo	-	-	-	-	-	-	-
-	Nour International Relied Aid	-	-	-	48 513	-	48 513	48 513
-	OPEC	-	-	-	-	70 000	70 000	70 000
-	Palestine Right to Return Coalition	-	-	-	27 600	-	27 600	27 600
-	Red Crescent Society, Ramallah	-	155	155	-	-	-	155
-	Red Crescent Society, UAE	-	-	-	11 844 031	-	11 844 031	11 844 031
-	Response International	-	-	-	-	142 708	142 708	142 708
-	Right to Play, Canada	-	-	-	-	167 000	167 000	167 000

<i>Bienio 2000-2001</i>	<i>Donante</i>	<i>Fondos del presupuesto ordinario</i>			<i>Fondos extrapresupuestarios</i>			<i>Total general</i>
		<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>Llamamiento de emergencia</i>	<i>Proyectos</i>	<i>Total</i>	
757 217	Rissho Kosei-Kai, Japan (RKK)	-	337 972	337 972	-	24 927	24 927	362 900
-	SAGAMIHARA Green Rotary Club	-	-	-	-	1 667	1 667	1 667
-	Saudi Committee	-	-	-	1 164 000	-	1 164 000	1 164 000
365	Save The Children Fund, Uk	-	-	-	-	-	-	-
-	Society of Friends of RCVI, Gaza	-	9 235	9 235	-	-	-	9 235
22 000	Swiss & German Aid Caritas, Switzerland	-	-	-	-	-	-	-
-	Syrian Arab Popular Committee	-	-	-	3 538 276	-	3 538 276	3 538 276
595	The British Council	-	-	-	-	-	-	-
-	The Islamic American Relief Agency	-	-	-	60 000	-	60 000	60 000
-	United Arab Emirates Friends Society	-	-	-	99 982	-	99 982	99 982
-	United Arab Emirates RCA	-	-	-	2 619 183	-	2 619 183	2 619 183
5 250	Univ.Trust For Educ. Exchange With Pales	-	-	-	-	-	-	-
17 426	US Based NGO	-	-	-	-	-	-	-
20 767	Welfare Association	-	-	-	-	-	-	-
47 250	World Vision International, Lebanon	-	-	-	-	-	-	-
1 857 653	Total de las Organizaciones no gubernamentales	5 433	1 414 493	1 419 926	20 489 957	435 852	20 925 809	22 345 735
1 626 403	Otros recursos	160 286	912 706	1 072 992	1 257 283	123 000	1 380 283	2 453 275
771 722 580	Total de los ingresos por concepto de contribuciones	581 638 602	32 103 527	613 742 128	192 394 774	17 224 431	209 619 205	823 361 333

b) Promesas de contribuciones pendientes por donante

Bienio 2000-2001			Fondos del presupuesto ordinario			Fondos extrapresupuestarios			Total general	
Presupuesto ordinario	Fondos extra-presupuestarios	Total	Donante	Efectivo	En especie	Total	Llamamiento de emergencia	Proyectos		Total
Gobiernos										
–	910 581	910 581	Alemania	–	–	–	624 220	–	624 220	624 220
–	6 814 891	6 814 891	Arabia Saudita	–	–	–	10 000 000	–	10 000 000	10 000 000
186 800	–	186 800	Australia	–	–	–	–	–	–	–
218 216	1 125 786	1 344 002	Bélgica	797 750	–	797 750	–	820 849	820 849	1 618 599
–	892 791	892 791	Canadá	–	–	–	–	–	–	–
–	–	–	Chile	5 000	–	5 000	–	–	–	5 000
–	360 395	360 395	Dinamarca	–	–	–	–	–	–	–
500 000	–	500 000	Emiratos Árabes Unidos	–	–	–	1 776 199	–	1 776 199	1 776 199
–	8 095 830	8 095 830	Estados Unidos de América	–	–	–	–	–	–	–
–	2 579 630	2 579 630	Francia	–	–	–	–	–	–	–
4 727	–	4 727	India	4 971	–	4 971	–	–	–	4 971
2 727 765	2 759 344	5 487 109	Italia	–	–	–	96 506	1 248 439	1 344 945	1 344 945
–	260 252	260 252	Japón	–	–	–	1 134 392	–	1 134 392	1 134 392
1 500 000	–	1 500 000	Kuwait	3 258 230	–	3 258 230	–	–	–	3 258 230
1 000 000	–	1 000 000	Libia	–	–	–	–	–	–	–
–	220 742	220 742	Luxemburgo	–	–	–	357 604	–	357 604	357 604
20 053	–	20 053	Marruecos	–	–	–	–	–	–	–
–	559 284	559 284	Noruega	–	–	–	–	–	–	–
–	2 229 694	2 229 694	Países Bajos	–	–	–	–	183 753	183 753	183 753
–	–	–	Palestina	57 829	–	57 829	–	–	–	57 829
–	3 732 080	3 732 080	Reino Unido	–	–	–	1 879 290	976 909	2 856 199	2 856 199
–	161 564	161 564	Suiza	–	–	–	–	19 981	19 981	19 981
–	–	–	Túnez	9 524	–	9 524	–	–	–	9 524
6 157 561	30 702 864	36 860 425	Total de los gobiernos	4 133 304	–	4 133 304	15 868 211	3 249 931	19 118 142	23 251 446
Organizaciones intergubernamentales										
17 259 859	(12 259 859)	5 000 000	Banco Islámico de Desarrollo	–	–	–	–	76 000	76 000	76 000

<i>Bienio 2000-2001</i>				<i>Fondos del presupuesto ordinario</i>		<i>Fondos extrapresupuestarios</i>				
<i>Presupuesto ordinario</i>	<i>Fondos extra-presupuestarios</i>	<i>Total</i>	<i>Donante</i>	<i>Efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>Llamamiento de emergencia</i>	<i>Proyectos</i>	<i>Total</i>	<i>Total general</i>
-	333 539	333 539	Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social	-	-	-	-	-	-	-
-	100 000	100 000	Programa Árabe del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas (AGFUND)	-	-	-	210 000	191 000	401 000	401 000
	48 955 238	48 955 238	Unión Europea	5 523 333	-	5 523 333	9 017 155	7 651 644	16 668 799	22 192 132
17 259 859	37 128 918	54 388 777	Total de las organizaciones intergubernamentales	5 523 333	-	5 523 333	9 227 155	7 918 644	17 145 799	22 669 132
			Organizaciones de las Naciones Unidas							
-	-	-	Naciones Unidas	546 657	-	546 657	-	-	-	546 657
-	-	-	UNESCO	44 287	-	44 287	-	-	-	44 287
-	-	-	Total de las organizaciones de las Naciones Unidas	590 944	-	590 944	-	-	-	590 944
			Organizaciones no gubernamentales							
-	-	-	Autoridad de la Media Luna Roja de los Emiratos Árabes Unidos	-	-	-	2 619 183	-	2 619 183	2 619 183
-	77 556	77 556	Movimondo	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	OPEC	-	-	-	-	70 000	70 000	70 000
-	-	-	Response International	-	-	-	-	85 200	85 200	85 200
-	-	-	Right to Play, Canadá	-	-	-	-	142 800	142 800	142 800
-	-	-	Saudi Committee	-	-	-	1 164 000	-	1 164 000	1 164 000
-	-	-	Syrian Arab Popular Committee	-	-	-	699 029	-	699 029	699 029
-	13 709	13 709	Wellfare Association	-	-	-	-	-	-	-
-	91 265	91 265	Total de las organizaciones no gubernamentales	-	-	-	4 482 212	298 000	4 780 212	4 780 212
			Total de las promesas de contribuciones confirmadas pendientes							
23 417 420	67 923 047	91 340 467		10 247 581	-	10 247 581	29 577 578	11 466 575	41 044 153	51 291 734

Anexo**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente****Fondo general****Ingresos de unidades de producción y comedores correspondientes al bienio 2002-2003**

(En dólares EE.UU.)

	<i>Contribuciones a escuelas e ingresos de comedores</i>	<i>Unidades de producción</i>				<i>Total</i>	<i>Total general</i>
		<i>Contratación</i>	<i>Carpintería</i>	<i>Bordado</i>			
Gaza							
Ventas (ingresos)	774 996	2 503 213	2 137 573	141 454	4 782 241	5 557 237	
Costo de las ventas	751 877	2 398 173	1 927 349	183 323	4 508 845	5 260 722	
Ingresos netos	23 119	105 040	210 224	(41 868)	273 396	296 515	
Líbano							
Ventas (ingresos)	601 442				–	601 442	
Costo de las ventas	557 437				–	557 437	
Ingresos netos	44 005	–	–	–	–	44 005	
República Árabe Siria							
Ventas (ingresos)	300 909				–	300 909	
Costo de las ventas	190 674				–	190 674	
Ingresos netos	110 235	–	–	–	–	110 235	
Jordania							
Ventas (ingresos)	1 313 619				–	1 313 619	
Costo de las ventas	1 304 367				–	1 304 367	
Ingresos netos	9 252	–	–	–	–	9 252	
Ribera Occidental							
Ventas (ingresos)	362 015				–	362 015	
Costo de las ventas	398 469				–	398 469	
Ingresos netos	(36 454)	–	–	–	–	(36 454)	
Totales							
Ventas (ingresos)	3 352 981	2 503 213	2 137 573	141 454	4 782 241	8 135 222	
Costo de las ventas	3 202 824	2 398 173	1 927 349	183 323	4 508 845	7 711 669	
Ingresos netos	150 157	105 040	210 224	(41 868)	273 396	423 553	

C. Estados financieros del programa de microfinanciación y microempresas

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado financiero A

Balance general del programa de microfinanciación y microempresas al 31 de diciembre de 2003

(En dólares EE.UU.)

<i>Ejercicio 2002</i>	<i>Detalle</i>	<i>Nota</i>	<i>Ejercicio 2003</i>
Activo			
Activo circulante			
9 020 302	Efectivo en caja y depósitos en bancos	3	6 324 601
57 547	Contribuciones por cobrar		–
2 085 745	Préstamos por cobrar, en cifras netas	4	3 901 481
341	Pagos anticipados y otras sumas por cobrar		334
11 163 935			10 226 416
187 193	Activo fijo, menos la depreciación acumulada	5	171 309
11 351 128	Total del activo		10 397 725
Pasivo, activo neto y capital social			
Pasivo circulante			
77 516	Deudas por pagar y sumas devengadas		43 932
–	Cuentas entre oficinas		–
161 073	Facturas por pagar al Organismo	6	26 547
500 000	Contribución del Organismo al Programa de microfinanciación y microempresas	7	–
738 589	Total del pasivo		70 479
Activo neto			
(2 640 010)	Activo general sin destino específico		(2 926 367)
–	Activo transitorio de uso restringido	8	–
144 521	Fondo reservado por la Junta	9	122 187
–	Activo transitorio de uso restringido		–
13 108 028	Fondo rotatorio de préstamos	10	13 131 426
10 612 539	Total del activo neto (Estado financiero C)		10 327 246
11 351 128	Total del pasivo y el activo neto		10 397 725

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas
para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Programa de microfinanciación y microempresas

Estado financiero B

**Estado de actividades operativas correspondiente al ejercicio
terminado el 31 de diciembre de 2003**

(En dólares EE.UU.)

<i>Ejercicio 2002</i>	<i>Descripción</i>	<i>Nota</i>	<i>Ejercicio 2003</i>
Ingresos operacionales			
708 942	Intereses recibidos sobre préstamos		868 354
408 760	Recuperación de préstamos pasados a pérdidas y ganancias		836 308
161 886	Intereses bancarios		91 749
1 279 588			1 796 411
(1 138 377)	Descuento (crédito adicional) para pérdidas por préstamos	4,3	55 009
141 211	Total de los ingresos operacionales		1 851 420
Gastos operacionales			
1 376 724	Sueldos y gastos conexos		1 575 331
56 762	Contratos de servicios especiales		90 550
20 000	Honorarios de auditoría		43 500
115 942	Arriendo de locales		136 213
51 007	Comunicaciones		61 839
5 436	Papelería y suministros		7 831
37 283	Equipo liviano y mantenimiento		31 846
36 356	Viajes y transporte		70 143
52 349	Depreciación		60 117
7 848	Pérdidas (ganancias) por diferencias cambiarias		(5 235)
–	Gastos de apoyo al programa		48 327
6 871	Otros		17 315
1 766 578	Total de los gastos operacionales		2 137 777
(1 625 367)	Pérdida operacional del ejercicio (Estado financiero C)		(286 357)

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas
para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Programa de microfinanciación y microempresas

Estado financiero C

**Estado financiero de las actividades de los fondos de uso restringido
y variaciones en el activo neto correspondiente al ejercicio terminado
el 31 de diciembre de 2003**

(En dólares EE.UU.)

<i>Descripción</i>	<i>Fondo de libre disponibilidad</i>	<i>Restringido transito- riamente</i>	<i>Reservado de la Junta</i>	<i>Fondo rotatorio de préstamos</i>	<i>Total</i>
Activo neto al comienzo del ejercicio	(2 640 010)	–	144 521	13 108 028	10 612 539
Pérdidas operacionales del ejercicio (Estado financiero B)	(286 357)	–	–	–	(286 357)
Ingresos no operacionales	–	–	–	–	–
Ingresos de la Dependencia de Capacitación	–	–	48 220	–	48 220
Gastos de la Dependencia de Capacitación	–	–	(77 156)	–	(77 156)
Descuentos para la obtención de activo fijo	–	–	–	–	–
Fondo del Golfo Árabe	–	–	30 000	–	30 000
Préstamos del Fondo del Golfo Árabe y del Mecanismo de créditos para microempresas	–	–	(23 398)	23 398	–
Activo neto al finalizar el ejercicio (Estado financiero A)	(2 926 367)	–	122 187	13 131 426	10 327 246

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas
para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Estado financiero D

**Estado financiero de los movimientos de fondos del programa de
microfinanciación y microempresas correspondiente al ejercicio
terminado el 31 de diciembre de 2003**

(En dólares EE.UU.)

<i>Ejercicio 2002</i>	<i>Descripción</i>	<i>Ejercicio 2003</i>
Movimientos de fondos de las actividades operacionales		
60 000	Contribuciones recibidas	87 547
1 309 887	Intereses sobre préstamos y otros ingresos	1 844 631
(2 194 168)	Sumas en efectivo abonadas a empleados y proveedores	(2 322 919)
(824 281)	Efectivo neto procedente de las actividades operacionales	(390 741)
Movimientos de fondos de las actividades de financiación		
–	Pago de préstamos	(500 000)
–	Efectivo neto procedente de las actividades de financiación	(500 000)
Movimientos de fondos de las actividades de inversión		
(76 121)	Adquisición de activos fijos	(44 233)
(5 151 528)	Préstamos prorrogados	(8 744 224)
5 530 528	Cobros de préstamos	6 983 497
302 879	Efectivo neto procedente de las actividades de inversión	(1 804 960)
(521 402)	Aumento del efectivo en bancos durante el período	(2 695 701)
9 541 704	Efectivo al comienzo del ejercicio	9 020 302
9 020 302	Efectivo en caja y depósitos en bancos al final del ejercicio	6 324 601
Ajustes para conciliar la variación en el activo neto con el efectivo neto procedente de las actividades operacionales		
(1 589 394)	Variación en el activo neto	(285 293)
1 138 377	Crédito para pérdidas por préstamos	(55 009)
52 349	Depreciación	60 117
(20 114)	Disminución (aumento) de las contribuciones por recibir	57 547
7 135	Disminución (aumento) en los gastos pagados por adelantado	7
57 516	Disminución (aumento) de las deudas por pagar y las sumas devengadas	(33 584)
(470 150)	(Disminución) aumento en las facturas por pagar al Organismo	(134 526)
(824 281)		(390 741)

Notas a los estados financieros del programa de microfinanciación y microempresas

Nota 1

Organización

Desde junio de 1991 el programa de microfinanciación y microempresas del OOPS en la Ribera Occidental y Gaza ha contribuido a promover la creación de pequeñas empresas, crear empleos, aumentar los ingresos de las microempresas y reducir la pobreza mediante el establecimiento de varios programas especiales de créditos para pequeñas empresas, microempresas y mujeres. El programa está basado en tres fondos rotatorios de préstamos en Gaza y dos en la Ribera Occidental. El programa apoya a empresas de distinta magnitud, desde una microempresa de vendedores, que emplea sólo a una o dos personas, hasta pequeñas industrias, y procura atender distintas necesidades, como las de financiación de capital y financiación de capital de operaciones.

Los fondos del programa se desembolsan a los prestatarios con arreglo a tres categorías del programa de crédito: créditos para pequeñas empresas, préstamos a grupos solidarios y créditos para microempresas.

El crédito para pequeñas empresas fue el primer instrumento de crédito que se creó. Su objetivo es proporcionar préstamos a pequeñas empresas.

El crédito para microempresas se instituyó en Gaza en febrero de 1996 y en la Ribera Occidental en marzo de 1998 con el fin de satisfacer la demanda de capital de operaciones de las microempresas y pequeñas empresas que no podían obtener créditos de instituciones comerciales debido sobre todo a la falta de las garantías necesarias.

Los préstamos a grupos solidarios se introdujeron en Gaza en mayo de 1994 con objeto de que las mujeres palestinas pudieran participar en la comunidad local.

El programa de garantías bancarias se estableció en 1993 gracias a un acuerdo con el Cairo Amman Bank. Con arreglo a ese acuerdo, el OOPS garantizaba cada préstamo desembolsado con sus depósitos. El banco desembolsó los préstamos de acuerdo con las instrucciones impartidas por organizaciones intergubernamentales y el OOPS. Este programa se llevó a cabo de 1993 a 1995.

El programa de préstamos personales se estableció en 2002 en la zona de Gaza. Este programa tiene por objeto ayudar a los trabajadores y empleados a adquirir artículos para el hogar mediante préstamos otorgados con arreglo al programa de microfinanciación y microempresas. Estos préstamos están destinados a las personas que perciben ingresos mensuales fijos.

En 2003 se establecieron dos nuevas filiales del programa de microfinanciación y microempresas en la República Árabe Siria (Yarmouk) y Jordania (Wehdat). Ambas filiales desembolsan únicamente créditos para microempresas. La administración se propone introducir nuevos programas en 2004.

Nota 2

Resumen de las principales políticas contables

Los estados financieros se prepararon de conformidad con las normas de contabilidad internacionales en valores devengados, salvo los intereses devengados por

los montos de préstamos pendientes de pago, que son considerados como parte de los ingresos a la fecha de recepción. A continuación se proporciona un resumen de las principales políticas contables.

2.1 Criterios de presentación

Los fondos del programa de microfinanciación y microempresas y las variaciones registradas en ellos se clasifican y detallan de la siguiente manera:

- Activo neto de libre disponibilidad: la utilización del activo neto por el programa de microfinanciación y microempresas no está sujeto a restricciones impuestas por los donantes.
- Activo transitorio neto de uso restringido: el activo neto cuya utilización por el programa de microfinanciación y microempresas se debe ajustar a las estipulaciones impuestas por los donantes, que expiran con el transcurso del tiempo o que pueden ser aplicadas y levantadas por medidas del programa de conformidad con las estipulaciones del donante. Las contribuciones por cobrar representan las sumas de los subsidios adeudadas por los donantes en concepto de gastos efectuados antes del 31 de diciembre de 2001.
- El fondo rotatorio de préstamos incluye las contribuciones de uso restringido recibidas con fines de préstamo, gastadas en concepto de préstamos.
- Fondo reservado de la Junta: representa los saldos restantes de las sumas de dinero de libre disponibilidad destinadas a premios recibidas del premio del Programa Árabe del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas y los honorarios cobrados por cursos de capacitación empresarial/administrativa para empresarios y gerentes con el fin de sufragar los gastos de la dependencia de capacitación. Esos fondos fueron destinados por la Junta a sufragar el establecimiento de un programa experimental de préstamos personales para los pobres, la creación de un sistema de información de gestión y actividades de capacitación.
- Los ingresos son consignados como aumentos del activo neto de libre disponibilidad a menos que su utilización esté sujeta a las restricciones impuestas por los donantes. Cuando caducan las restricciones impuestas por un donante, es decir, cuando concluye un período de restricción estipulado o se cumple el propósito de la restricción, los activos transitorios netos de uso restringido se clasifican como ingresos no operacionales y se consignan en el estado de movimientos de los fondos de uso restringido y las variaciones en el activo neto.

2.2 Préstamos por cobrar y provisiones relativas a las pérdidas por préstamos

Los préstamos se consignan como el monto pendiente de pago menos la previsión por pérdidas. Cada trimestre la administración realiza una previsión por pérdidas por préstamos a fin de mantener una cuantía apropiada en esa partida. Para la determinación de las sumas necesarias en concepto de previsión por pérdidas por préstamos se aplican porcentajes definidos a los saldos pendientes de acuerdo con los distintos períodos de vencimiento, según se indica a continuación:

<i>Situación del préstamo</i>	<i>Previsión (porcentaje)</i>
1 a 30 días de mora	5
30 a 60 días de mora	10
60 a 90 días de mora	25
90 a 120 días de mora	50
120 a 180 días de mora	75
180 a 360 días de mora	100

Los préstamos pendientes que han estado en mora durante más de un año son pasados a pérdidas y ganancias en forma automática cada trimestre.

Los intereses de los préstamos se contabilizan en valores de caja cuando se reciben los reintegros. A causa del carácter del programa, el breve período de vencimiento de la cartera y la política conservadora en materia de provisiones descrita anteriormente, la contabilización en valores de caja de los ingresos por concepto de intereses no difiere sustancialmente de la contabilización en valores devengados exigida por las normas contables internacionales.

2.3 Activo fijo

El activo fijo se consigna como el costo neto de la depreciación acumulada. La depreciación se calcula por el método lineal durante la vida útil del activo respectivo, de acuerdo con lo que se indica a continuación:

Mobiliario y equipo	10 años
Computadoras e impresoras	3 años
Vehículos	7 años
Mejoras en locales arrendados	5 años

2.4 Prestaciones por separación del servicio

a) *Caja de Previsión*

Todo el personal de zona del programa de microfinanciación y microempresa del OOPS participa en el plan de aportes a la Caja de Previsión. Las contribuciones mensuales del personal han sido fijadas en el 7,5% del sueldo básico y la participación del OOPS es del 15%. De conformidad con las normas de la Caja de Previsión, el personal puede efectuar contribuciones voluntarias adicionales hasta un máximo del 50% de la nómina mensual. Todos los afiliados reciben de la Caja un rendimiento equivalente al valor contable o al valor del mercado, cualquiera sea el más bajo, durante el período de participación en la Caja. La administración está a cargo de la secretaría de la Caja de Previsión, que es supervisada y recibe orientación de dos comités, el Comité de la Caja de Previsión y el Comité Consultivo de Inversiones.

b) *Prestaciones por terminación del servicio*

El personal del OOPS se clasifica en tres categorías de empleo. Ellas son las siguientes:

Categoría A: funcionarios contratados antes de 1990

Categoría X: funcionarios contratados entre 1990 y 1995

Categoría Z: funcionarios contratados después del 1° de septiembre de 1999

El programa de microfinanciación y microempresas tiene nueve funcionarios de la categoría A y los restantes pertenecen a las categorías X y Z. Los funcionarios de la categoría A tienen derecho a percibir prestaciones por terminación del servicio calculadas a razón del 8,5% del último sueldo básico anual multiplicado por el número de años de servicio.

Los funcionarios de las categorías X y Z no tienen derecho a percibir prestaciones por terminación del servicio, salvo en los casos de discapacidad, muerte natural y muerte en el trabajo.

c) *Previsión para las prestaciones*

El OOPS imputa al programa de microfinanciación y microempresa el total de los gastos de personal, incluidas las prestaciones. Estos gastos son pagados por el programa al OOPS en forma trimestral. Los gastos del último trimestre se incluyen en la partida de "facturas por pagar al OOPS" de los estados financieros.

2.5 Operaciones en divisas

La contabilidad se lleva en dólares de los Estados Unidos. Las operaciones en otras divisas se convierten a dólares al tipo de cambio de las Naciones Unidas vigente en la fecha de la operación (véase el cuadro *infra*). Los elementos del activo y del pasivo denominados en otras monedas a la fecha del balance general se convierten a dólares al tipo de cambio vigente en esa fecha. Las diferencias cambiarias emergentes de la conversión son reconocidas en el estado de las actividades operacionales. Todos los demás elementos del activo y del pasivo se presentan en el valor equivalente en dólares en sus valores históricos.

Moneda	Equivalente en dólares de los EE.UU.		Diferencia (porcentaje)
	2003	2002	
Un dinar de Jordania	0,708	0,708	0,00
Un shekel	4,450	4,640	(4,09)
Una libra siria	51,50	–	0,00

Nota 3

Efectivo en caja y depósitos en bancos

Composición (en dólares EE.UU.):

	2003	2002
Depósitos en bancos		
Cuentas corrientes	2 842 980	2 776 362
Depósitos a plazo fijo	1 736 488	1 570 926
Depósitos a plazo fijo con el OOPS	1 745 133	4 673 014
	6 324 601	9 020 302

Nota 4**Préstamos por cobrar**

Los préstamos por cobrar incluyen los préstamos no amortizados de fondos desembolsados con cargo a las contribuciones iniciales de donantes (préstamos iniciales) y a fondos rotatorios de préstamo.

Préstamos netos por cobrar

<i>Programa</i>	<i>2003</i>			<i>2002</i>		
	<i>Préstamo</i>	<i>Previsión</i>	<i>Cifra neta</i>	<i>Préstamo</i>	<i>Previsión</i>	<i>Cifra neta</i>
Créditos para pequeñas empresas	659 586	(138 500)	521 086	957 533	(476 754)	480 779
Créditos para microempresas	2 644 314	(190 789)	2 453 525	1 678 991	(695 542)	983 449
Préstamos a grupos solidarios	865 592	(56 461)	809 131	688 877	(102 915)	585 962
Programa de préstamos personales	124 132	(6 393)	117 739	36 859	(1 304)	35 555
Total	4 293 624	(392 143)	3 901 481	3 362 260	(1 276 515)	2 085 745

Los préstamos netos por cobrar representan el saldo pendiente de los préstamos por cobrar al 31 de diciembre de 2003 menos la previsión calculada para préstamos incobrables a la misma fecha. Los préstamos netos por cobrar constituyen el valor neto de realización de los préstamos desembolsados.

Variaciones en los saldos de los préstamos en 2003

<i>Programa</i>	<i>Valor inicial</i>	<i>Otorgado</i>	<i>Devuelto</i>	<i>Pasado a pérdidas y ganancias</i>	<i>Total</i>
Gaza					
Créditos para pequeñas empresas	811 620	311 500	(378 952)	(88 832)	655 336
Créditos para microempresas	1 000 620	3 830 650	(3 181 440)	(130 609)	1 519 221
Préstamos a grupos solidarios	688 877	2 081 150	(1 835 719)	(68 716)	865 592
Programa de préstamos personales	36 859	324 850	(236 364)	(1 213)	124 132
Subtotal	2 537 976	6 548 150	(5 632 475)	(289 370)	3 164 281
Ribera Occidental					
Créditos para pequeñas empresas	145 913	–	(20 938)	(120 725)	4 250
Créditos para microempresas	678 371	1 408 090	(910 750)	(419 268)	756 443
Subtotal	824 284	1 408 090	(931 688)	(539 993)	760 693

<i>Programa</i>	<i>Valor inicial</i>	<i>Otorgado</i>	<i>Devuelto</i>	<i>Pasado a pérdidas y ganancias</i>	<i>Total</i>
Jordania					
Créditos para microempresas	–	532 062	(281 626)	–	250 436
Subtotal	–	532 062	(281 626)	–	250 436
República Árabe Siria					
Créditos para microempresas	–	255 922	(137 708)	–	118 214
Subtotal	–	255 922	(137 708)	–	118 214
Total	3 362 260	8 744 224	(6 983 497)	(829 363)	4 293 624

El valor medio mensual de la cartera antes de deducidas las provisiones, calculado en forma mensual, fue de 426.917 dólares en 2002 y de 496.683 dólares en 2003.

En 2003, del total de préstamos por cobrar, el 17,72% correspondió a la Ribera Occidental, el 73,70% a Gaza, el 5,83% a Jordania y el 2,75% a la República Árabe Siria, frente al 24,47% de la Ribera Occidental y el 75,53% de Gaza en 2002.

Los préstamos por cobrar en 2003 se desglosaban en 15,36% en créditos para pequeñas empresas, 61,58% en créditos para microempresas, 20,16% en préstamos para grupos solidarios y 2,90% del programa de préstamos personales. En 2002 los préstamos por cobrar se desglosaban de la siguiente manera: 28,5% en créditos para pequeñas empresas, 50% en créditos para microempresas, 20% en préstamos para grupos solidarios y el 1,5% en préstamos personales.

Variaciones en la previsión por pérdidas por préstamos en 2003

<i>Programa</i>	<i>Valor inicial</i>	<i>Adiciones (descuento)</i>	<i>Paso a pérdidas y ganancias</i>	<i>Total</i>
Gaza				
Créditos para pequeñas empresas	341 098	(115 607)	(88 832)	136 659
Créditos para microempresas	156 364	106 000	(130 609)	131 755
Préstamos para grupos solidarios	102 915	22 262	(68 716)	56 461
Programa de préstamos personales	1 304	6 302	(1 213)	6 393
Subtotal	601 681	18 957	(289 370)	331 268
Ribera Occidental				
Créditos para pequeñas empresas	135 656	(13 090)	(120 725)	1 841
Créditos para microempresas	539 178	(61 837)	(419 268)	58 073
Subtotal	674 834	(74 927)	(539 993)	59 914

<i>Programa</i>	<i>Valor inicial</i>	<i>Adiciones (descuento)</i>	<i>Paso a pérdidas y ganancias</i>	<i>Total</i>
Jordania				
Créditos para microempresas	–	871	–	871
Subtotal	–	871	–	871
República Árabe Siria				
Créditos para microempresas	–	90	–	90
Subtotal	–	90	–	90
Total	1 276 515	(55 009)	(829 363)	392 143

Del monto total pasado a pérdidas y ganancias, el 25,27% correspondió a créditos para pequeñas empresas, el 66,30% a créditos para microempresas, el 8,29% a préstamos para grupos solidarios y el 0,14% a préstamos personales.

Préstamos por cobrar al 31 de diciembre de 2003, por sector

<i>Programa</i>	<i>Agricultura</i>	<i>Comercio</i>	<i>Industria</i>	<i>Servicios</i>	<i>Total</i>
Gaza					
Créditos para pequeñas empresas	3 289	–	382 035	270 012	655 336
Créditos para microempresas	106 745	709 703	164 262	538 511	1 519 221
Préstamos para grupos solidarios	228 221	419 800	160 863	56 708	865 592
Subtotal	338 255	1 129 503	707 160	865 231	3 040 149
Préstamos personales ^a	–	–	–	–	124 132
Subtotal	338 255	1 129 503	707 160	865 231	3 164 281
Ribera Occidental					
Créditos para pequeñas empresas	–	–	–	4 250	4 250
Créditos para microempresas	706	318 658	96 255	340 824	756 443
Subtotal	706	318 658	96 255	345 074	760 693
Jordania					
Créditos para microempresas	777	117 788	25 585	106 286	250 436
Subtotal	777	117 788	25 585	106 286	250 436
República Árabe Siria					
Créditos para microempresas	–	66 997	11 982	39 235	118 214
Subtotal	–	66 997	11 982	39 235	118 214
Total	339 738	1 632 946	840 982	1 355 826	4 293 624

^a Los préstamos personales se otorgan a particulares para que puedan realizar mejoras en viviendas y no se distribuyen entre sectores.

El sector de la agricultura abarcó el 7,91% del saldo pendiente de préstamos, el sector del comercio, el 38,03%, el sector de la industria, el 19,58%, el sector de servicios, el 31,57% y otros sectores, el 2,91%.

Préstamos por cobrar al 31 de diciembre de 2003, por zona geográfica

<i>Programa</i>	<i>Zona de Gaza</i>	<i>Zona media</i>	<i>Zona meridional</i>	<i>Total</i>	
Gaza					
Créditos para pequeñas empresas	240 029	241 680	173 627	655 336	
Créditos para pequeñas empresas	845 434	267 815	405 972	1 519 221	
Préstamos para grupos solidarios	370 718	232 643	262 231	865 592	
Préstamos personales	124 132	–	–	124 132	
Subtotal	1 580 313	742 138	841 830	3 164 281	
<i>Programa</i>	<i>Nablus</i>	<i>Tulkarem</i>	<i>Jenine</i>	<i>Hebrón</i>	<i>Total</i>
Ribera Occidental					
Créditos para microempresas	296 294	158 616	75 678	225 855	756 443
<i>Programa</i>	<i>Belén</i>	<i>Jerusalén</i>	<i>Ramallah</i>	<i>Total</i>	
Ribera Occidental					
Créditos para pequeñas empresas	–	2 468	1 782	4 250	
Subtotal, Ribera Occidental				760 693	
Jordania					
Créditos para microempresas				250 436	
República Árabe Siria					
Créditos para microempresas				118 214	
Total				4 293 624	

En 2003, del total de préstamos por cobrar, el 17,71% correspondió a la Ribera Occidental, el 73,69%, a Gaza, el 5,83%, a Jordania y el 2,77%, a la República Árabe Siria.

Nota 5
Activo fijo

Composición del activo fijo (en dólares EE.UU.):

	<i>Mobiliario y equipo</i>	<i>Computadoras e impresoras</i>	<i>Vehiculos</i>	<i>Mejoras en locales arrendados</i>	<i>Total</i>
Costo					
Saldo al 1° de enero	109 215	51 181	151 929	52 965	365 290
Adiciones	14 965	29 268	–	–	44 233
Liquidaciones	–	–	–	–	–
Saldo al 31 de diciembre	124 180	80 450	151 928	52 965	409 523
Depreciación acumulada					
Saldo al 1° de enero	39 906	26 633	97 321	14 237	178 097
Adiciones	11 398	20 291	17 835	10 593	60 117
Liquidaciones	–	–	–	–	–
Saldo al 31 de diciembre	51 304	46 924	115 156	24 830	238 214
Valor contable neto	72 877	33 526	36 771	28 135	171 309

Nota 6
Facturas por pagar al OOPS

Las facturas por pagar representan los gastos efectuados por el OOPS en nombre del programa de microfinanciación y microempresas en concepto de gastos operacionales, facturados trimestralmente por el OOPS en 2002 y en forma mensual en 2003.

Nota 7
Contribución del Organismo al programa

Esta suma representa la contribución efectuada por el OOPS al Programa de Microfinanciación y microempresas al comienzo de sus actividades. El monto total fue restituido al OOPS en 2003.

Nota 8
Fondo transitorio de uso restringido

El activo transitorio neto de uso restringido representa el activo neto cuya utilización por el programa de microfinanciación y microempresas se debe ajustar a las estipulaciones impuestas por los donantes, que expiran con el transcurso del tiempo o que pueden ser aplicadas y levantadas por medidas del programa de conformidad con las estipulaciones del donante. Las contribuciones por cobrar representan las sumas de los subsidios adeudadas por los donantes en concepto de gastos efectuados antes del 31 de diciembre y reembolsados por los donantes en el período posterior.

El 10 de diciembre de 2000 el OOPS y el Programa Árabe del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas (AGFUND) suscribieron un acuerdo sobre subsidios para un proyecto de capacitación de pequeñas empresas y

microempresas en la Faja de Gaza. En virtud del acuerdo, el AGFUND asignó la suma de 100.000 dólares para el logro de los siguientes objetivos del proyecto:

- a) La realización de cursos de capacitación destinados a la comunidad empresarial;
- b) La promoción de un espíritu empresarial y de las aptitudes necesarias;
- c) La creación de capacidad para la formación en el plano local;
- d) El estímulo a los instructores para que comuniquen sus experiencias a las universidades y escuelas profesionales;
- e) La elaboración de programas de estudios empresariales pertinentes para la economía;
- f) La promoción de empresas privadas y pequeñas empresas a fin de que se desarrollen y compitan en los mercados regionales y mundiales.

De acuerdo con las estimaciones las necesidades financieras del programa para el período de 3 años ascienden a 670.000 dólares, de los cuales 570.000 dólares serán movilizados por el OOPS de otras fuentes y 100.000 dólares serán proporcionados por el AGFUND. El componente del AGFUND será utilizado para financiar los componentes siguientes:

<i>Partida</i>	<i>Presupuestado</i>	<i>Efectivo</i>		<i>Total</i>
		<i>2001</i>	<i>2002</i>	
Personal	33 228	31 780	1 448	33 228
Capacitación	47 600	35 448	12 151	47 599
Equipo	8 458	1 909	6 549	8 458
Apoyo al proyecto	10 714	8 296	2 419	10 715
Total	100 000	77 433	22 567	100 000
Suma recibida del AGFUND	–	40 000	60 000	100 000
Saldo pendiente	–	37 433	(37 433)^a	–

^a Suma reclamada y reconocida como por cobrar en 2002 y recibida en 2003.

El 2 de febrero de 2002 el OOPS suscribió un nuevo acuerdo con el AGFUND respecto de un proyecto de capacitación de pequeñas empresas y microempresas en la Faja de Gaza. En virtud de ese acuerdo el AGFUND asignó la suma de 68.000 dólares para el logro de los objetivos mencionados.

De acuerdo con las estimaciones, se necesitarán para el período de 12 meses del proyecto 176.000 dólares de financiación externa, de los cuales 108.000 dólares serán movilizados por el OOPS de otras fuentes y 68.000 dólares serán proporcionados por el AGFUND. El componente del AGFUND será utilizado para financiar los componentes siguientes:

<i>Partida</i>	<i>Presupuesto</i>	<i>Monto efectivo 2002</i>	<i>Monto restante 2002</i>	<i>Monto efectivo 2003</i>
Personal	36 000	30 503	5 497	5 497
Capacitación	24 714	20 878	3 836	3 836
Apoyo al proyecto	7 286	6 166	1 120	1 120
Total	68 000	57 547^a	10 453	10 453

^a Monto reclamado y reconocido como por cobrar en 2002 y recibido en 2003.

Nota 9

Fondos reservados de la Junta

Los fondos reservados de la Junta representan los saldos de los recursos de libre disponibilidad (premio) recibidos de las siguientes fuentes:

a) Premio AGFUND de 150.000 dólares. La Junta asignó el dinero del premio a sufragar el establecimiento de un programa de préstamos personales de carácter experimental para los pobres, la creación de un sistema de información de gestión y actividades de capacitación. El presupuesto para este proyecto es el siguiente (en dólares de los EE.UU.):

Ejecución experimental de un programa de préstamos personales para los pobres	60 000
Viajes	16 000
Capacitación del personal	29 000
Creación de un sistema de información de gestión	45 000
Subtotal	150 000
Menos: transferencia al fondo rotatorio de préstamos (2002)	60 000
Total	90 000

b) Fondo de capacitación que incluye los derechos cobrados por los cursos de capacitación empresarial/administrativa ofrecidos a empresarios y administradores con el fin de sufragar los gastos de la dependencia de capacitación. Este fondo se compone de la siguiente manera (en dólares de los EE.UU.):

Derechos de capacitación, 2000	34 735
Derechos de capacitación, 2001	34 624
Derechos de capacitación, 2002	30 299
Derechos de capacitación, 2003	48 220
Subtotal	147 878
Menos: costos y gastos de capacitación	122 293
Saldo al 31 de diciembre de 2003	25 585

c) En 2003 el AGFUND entregó a la filial de la República Árabe Siria del programa de microfinanciación y microempresas 30.000 dólares para ser utilizados como capital inicial para el otorgamiento de préstamos. Del monto total, 23.398 dólares se desembolsaron en calidad de préstamo durante 2003 y se traspasaron del Fondo reservado de la Junta al fondo rotatorio de préstamos. El saldo de 6.602 dólares fue pasado al ejercicio 2004 como parte de los fondos reservados de la Junta.

Nota 10

Fondos rotatorios de préstamos

Las contribuciones de uso restringido recibidas con fines de empréstito, gastadas en concepto de préstamos, se incluyen en el fondo rotatorio de préstamos. La composición de este fondo por fuente de financiación es la siguiente:

<i>Fuente de financiación</i>	<i>Gaza</i>	<i>Ribera Occidental</i>	<i>República Árabe Siria</i>	<i>Total</i>
Alemania	1 682 252	1 276 323	–	2 958 575
Australia	619 272	–	–	619 272
Canadá	200 370	170 220	–	370 590
Italia	725 750	218 500	–	944 250
Japón	357 142	223 199	–	580 341
Noruega	2 794 013	340 968	–	3 134 981
Nueva Zelandia	122 822	–	–	122 822
OOPS	80 000	–	–	80 000
AGFUND	60 000	–	23 398	83 398
Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional	4 237 197	–	–	4 237 197
Total	10 878 818	2 229 210	23 398	13 131 426

Nota 11

Segmentos geográficos

El programa de microfinanciación y microempresas funciona en oficinas sobre el terreno ubicadas en la Ribera Occidental, Gaza, Jordania y la República Árabe Siria. En los cuadros que figuran a continuación, se clasifican los ingresos por segmentos de acuerdo con la ubicación geográfica de los clientes y el activo de cada segmento según la ubicación geográfica del activo.

Balance general por segmento geográfico

(En dólares EE.UU.)

	<i>Gaza</i>		<i>Ribera Occidental</i>		<i>Jordania</i>		<i>República Árabe Siria</i>		<i>Total</i>	
	<i>2003</i>	<i>2002</i>	<i>2003</i>	<i>2002</i>	<i>2003</i>	<i>2002</i>	<i>2003</i>	<i>2002</i>	<i>2003</i>	<i>2002</i>
Activo										
Activo circulante										
Efectivo en caja y depósitos en bancos	4 379 697	7 058 561	1 446 173	1 461 741	322 421	500 000	176 310	–	6 324 601	9 020 302
Contribuciones por cobrar	–	57 547	–	–	–	–	–	–	–	57 547
Préstamos por cobrar, en cifras netas	2 833 013	1 936 293	700 779	149 452	249 565	–	118 124	–	3 901 481	2 085 745
Pagos anticipados y otras sumas por cobrar	334	341	–	–	–	–	–	–	334	341
	7 213 044	9 052 742	2 146 952	1 611 193	571 986	500 000	294 434	–	10 226 416	11 163 935
Activo fijo, menos la depreciación acumulada	53 910	62 110	62 618	75 667	32 944	30 567	21 837	18 849	171 309	187 193
Total del activo	7 266 954	9 114 852	2 209 570	1 686 860	604 930	530 567	316 271	18 849	10 397 725	11 351 128
Pasivo, activo neto y capital social										
Pasivo circulante										
Deudas por pagar y sumas devengadas	10 875	10 000	11 307	67 516	10 875	–	10 875	–	43 932	77 516
Cuentas entre oficinas	(3 035 064)	(1 483 511)	2 004 714	983 511	680 106	500 000	350 244	–	–	–
Facturas por pagar al OOPS	5 635	66 420	20 912	15 013	–	49 165	–	30 475	26 547	161 073
Contribución del OOPS al programa de microfinanciación y microempresas	–	150 000	–	350 000	–	–	–	–	–	500 000
Subtotal	(3 018 554)	(1 257 091)	2 036 933	1 416 040	690 981	549 165	361 119	30 475	70 479	738 589
Activo neto										
Activo neto general sin destino específico	(708 895)	(651 396)	(2 056 573)	(1 958 390)	(86 051)	(18 598)	(74 848)	(11 626)	(2 926 367)	(2 640 010)
Fondos reservados de la Junta	115 585	144 521	–	–	–	–	6 602	–	122 187	144 521
Fondos transitorios de uso restringido	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Fondo rotatorio de préstamos	10 878 818	10 878 818	2 229 210	2 229 120	–	–	23 398	–	13 131 426	13 108 028
Subtotal	10 285 508	10 371 943	172 637	270 820	(86 051)	(18 598)	(44 848)	(11 626)	(10 327 246)	(10 612 539)
Total del pasivo y el activo neto	7 266 954	9 114 852	2 209 570	1 686 860	604 930	530 567	316 271	18 849	10 397 725	11 351 128

Estado de las actividades operacionales por segmento geográfico

(En dólares EE.UU.)

	<i>Gaza</i>		<i>Ribera Occidental</i>		<i>Jordania</i>		<i>República Árabe Siria</i>		<i>Total</i>	
	<i>2003</i>	<i>2002</i>	<i>2003</i>	<i>2002</i>	<i>2003</i>	<i>2002</i>	<i>2003</i>	<i>2002</i>	<i>2003</i>	<i>2002</i>
Ingresos operacionales	699 952	544 254	119 499	164 688	32 773	–	16 130	–	868 354	708 942
Intereses recibidos por préstamos	451 783	320 854	384 525	87 906	–	–	–	–	836 308	408 760
Recuperación de préstamos pasados a pérdidas y ganancias	60 371	113 775	26 195	28 111	3 334	–	1 849	–	91 749	161 886
Intereses bancarios y otros ingresos	1 212 106	998 883	530 219	280 705	36 107	–	17 979	–	1 796 411	1 279 588
Descuentos (créditos adicionales) para (previsión) por pérdidas por préstamos	(18 957)	(331 717)	(74 927)	(806 660)	(871)	–	(90)	–	55 009	(1 138 377)
Total de ingresos operacionales	1 193 149	667 166	605 146	(525 955)	35 236	–	17 889	–	1 851 420	141 211
Gastos operacionales										
Sueldos y gastos conexos	987 063	989 536	502 613	384 224	53 034	2 964	32 621	–	1 575 331	1 376 724
Contratos de servicios especiales	34 449	31 973	42 397	22 695	8 749	1 081	4 955	1 013	90 550	56 762
Honorarios de auditoría	10 875	10 000	10 875	10 000	10 875	–	10 875	–	43 500	20 000
Arriendo de locales	60 737	72 327	51 570	38 985	9 567	3 326	14 339	1 304	136 213	115 942
Comunicaciones	35 796	30 397	21 203	19 387	4 377	1 223	463	–	61 839	51 007
Papelería y suministros	6 336	4 431	775	368	–	558	720	79	7 831	5 436
Equipo liviano y mantenimiento	10 544	10 156	14 594	11 061	3 950	7 792	2 758	8 274	31 846	37 283
Viajes y transporte	50 006	28 033	17 455	7 306	273	1 017	2 409	–	70 143	36 356
Depreciación	24 637	29 660	24 487	22 689	7 009	–	3 984	–	60 117	52 349
Pérdidas por diferencias cambiarias	(5 670)	7 709	435	139	–	–	–	–	(5 235)	7 848
Gastos de apoyo al programa	21 578	–	16 166	–	4 148	–	6 435	–	48 327	–
Otros	14 297	3 116	759	2 164	707	638	1 552	953	17 315	6 871
Total de gastos operacionales	1 250 648	1 217 338	703 329	519 018	102 689	18 599	81 111	11 623	2 137 777	1 766 578
Pérdida operacional del ejercicio	(57 499)	(550 172)	(98 183)	(1 044 973)	(67 453)	(18 599)	(63 222)	(11 623)	(286 357)	(1 625 367)

Nota 12

Riesgo

El riesgo es inherente a la industria de la microfinanciación y por tanto se considera que una gestión eficaz del riesgo es la única manera de que las instituciones de microfinanciación se mantengan en funcionamiento.

La máxima responsabilidad sobre la gestión eficaz de los riesgos incumbe al Director del programa de microfinanciación y microempresas. El Programa entraña diversos tipos de riesgos, a saber:

- El riesgo crediticio es el riesgo de que una de las partes en la operación no cumpla con sus obligaciones de conformidad con los términos convenidos.
- El riesgo de país es el riesgo de que una de las partes en la operación no pueda cumplir con sus obligaciones contractuales de resultas de las condiciones económicas adversas o de las medidas adoptadas por el gobierno del país correspondiente.
- El riesgo de mercado es el que plantean los posibles cambios en los precios de mercado.
- El riesgo de liquidez es el riesgo de que no haya fondos para cumplir con las obligaciones en el momento de su vencimiento.
- Los riesgos operacionales y de otra índole son los riesgos de pérdida directa e indirecta causada por un hecho o medida que provoque riesgos que tengan una consecuencia operacional negativa.
- El riesgo político es el riesgo de que la situación política obstaculice el funcionamiento de las instituciones de microfinanciación, por ejemplo, el estado de guerra.

En Palestina, a causa de las actuales circunstancias, el riesgo político, el riesgo de país y el riesgo crediticio son muy elevados. Para mitigar esos riesgos se adoptaron las medidas siguientes:

a) En 2001 se redujeron significativamente los créditos para pequeñas empresas. En esta categoría el monto de los préstamos es relativamente elevado y constituye un factor de riesgo considerable a causa de la situación imperante. La administración decidió reducir significativamente sus actividades en el marco de este programa tanto en Gaza como en la Ribera Occidental.

b) La administración se concentró en la ampliación de las actividades relacionadas con las categorías de créditos para microempresas y préstamos para grupos solidarios. Esos préstamos, que oscilan entre 1.000 dólares y 8.000 dólares y 400 dólares y 4.000 dólares, respectivamente, tienen por objeto distribuir el riesgo entre un número mayor de prestatarios.

c) Se creó un sistema eficaz de control interno y se adoptaron procedimientos a tal efecto. Se implantaron procedimientos de seguimiento permanente y vigilancia de los préstamos a fin de reducir el riesgo crediticio de los prestatarios. Ello permitió alcanzar en esos programas los coeficientes de cobranza de 2003 que se indican en el cuadro siguiente:

(En dólares EE.UU.)

	<i>Programa</i>				<i>Total</i>
	<i>Créditos para pequeñas empresas</i>	<i>Créditos para micro empresas</i>	<i>Préstamos para grupos solidarios</i>	<i>Préstamos personales</i>	
Gaza					
Saldo inicial	811 620	1 000 620	688 877	36 859	2 537 976
Otorgado en 2003	311 500	3 830 650	2 081 150	324 850	6 548 150
Monto medio adeudado	822 310	1 390 530	845 954	81 709	3 140 503
Monto cobrado	378 952	3 181 440	1 835 719	236 364	5 632 475
Coefficiente de cobranza (porcentaje)	121,65	83,05	88,21	72,76	86,02
Ribera Occidental					
Saldo Inicial	145 913	678 371	–	–	824 284
Otorgado en 2003	–	1 408 090	–	–	1 408 090
Monto medio adeudado	195 807	1 136 670	–	–	1 332 477
Monto cobrado	20 938	910 750	–	–	931 688
Coefficiente de cobranza (porcentaje)	10,69	64,68	–	–	66,16
Jordania					
Saldo Inicial	–	–	–	–	–
Otorgado en 2003	–	532 062	–	–	532 062
Monto medio adeudado	–	125 218	–	–	125 218
Monto cobrado	–	281 626	–	–	281 626
Coefficiente de cobranza (porcentaje)	–	52,93	–	–	52,93
República Árabe Siria					
Saldo Inicial	–	–	–	–	–
Otorgado en 2003	–	255 922	–	–	255 922
Monto medio adeudado	–	59 107	–	–	59 107
Monto cobrado	–	137 709	–	–	137 709
Coefficiente de cobranza (porcentaje)	–	53,81	–	–	53,81
Total (porcentaje)	128,38	74,86	88,21	72,76	79,86

D. Estados financieros de la Caja de Previsión del Personal Local

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado de resultados financieros de la Caja de Previsión del Personal Local correspondiente al ejercicio 2003

(En dólares EE.UU.)

2002		Nota	2003
Ingresos			
42 578 183	Ingresos brutos en concepto de inversiones	4	114 814 663
168 990	Ingresos del plan de préstamos	6	54 294
42 747 173	Total de ingresos		114 868 957
Gastos			
1 796 127	Honorarios de gestión de inversiones	8	1 726 461
348 746	Gastos administrativos generales	9	304 839
48 344	Gastos administrativos del plan de préstamos para los afiliados	9	71 580
2 193 217	Total de gastos		2 102 880
40 553 956	Ingresos netos del ejercicio		112 766 077
(120 646)	Transferencia (a)/de la reserva por gastos de administración de préstamos	7	17 286
40 433 310	Ingresos disponibles a favor de los miembros		112 783 363

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas
para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

**Estado del activo neto de la Caja de Previsión del Personal Local
al 31 de diciembre de 2003**

(En dólares EE.UU.)

<i>31 de diciembre de 2002</i>	<i>Nota</i>	<i>31 de diciembre de 2003</i>
Activo		
337 693		62 121
764 004 648	13 y 14	861 311 088
		861 373 209
764 342 341		861 373 209
(2 887 544)	10	3 150 069
12 872 297		13 148 107
59 267 350	6	53 985 302
833 594 444		931 656 687
Pasivo		
676 326		721 591
282 083		187 753
958 409		909 344
832 636 035		930 747 343
Activo neto		
Representado por:		
732 969 691	12	766 453 758
59 267 350	6	53 985 302
39 800 559		109 727 134
598 435	7	581 149
832 636 035		930 747 343
		930 747 343

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas
para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Caja de Previsión

**Estado de los cambios en los créditos e ingresos de los miembros
correspondiente al ejercicio 2003**

(En dólares EE.UU.)

2002			2003	
<i>Créditos de los miembros</i>	<i>Ingresos/ (pérdidas)</i>	<i>Detalles</i>	<i>Créditos de los miembros</i>	<i>Ingresos/ (pérdidas)</i>
789 148 221	(4 087 139)	Saldo al 1° de enero de 2003	732 969 691	39 800 559
15 283 510		Contribuciones de los miembros	13 755 797	
25 225 361		Contribuciones del Organismo	25 269 331	
11 146 123		Reintegro de préstamos	10 711 456	
(87 479 874)		Extracciones	(53 675 997)	
(16 899 262)		Nuevos préstamos	(5 429 407)	
(4 017 863)	4 017 863	Interés acreditado a los miembros en 2002	39 464 513	(39 464 513)
(124 283)	124 283	Interés abonado a ex miembros en 2002	350 796	(350 796)
		Interés adicional abonado a los miembros		(3 901)
687 758	(687 758)	Interés abonado a ex miembros en 2003	3 037 578	(3 037 578)
	40 433 310	Ingresos por concepto de intereses disponible para los miembros en 2003		112 783 363
732 969 691	39 800 559	Saldo al 31 de diciembre de 2003	766 453 758	109 727 134

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas
para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

**Estado de los movimientos de fondos de la Caja de Previsión del Personal
Local correspondiente al ejercicio 2003**

(En dólares EE.UU.)

<i>Ejercicio 2002</i>	<i>Detalle</i>	<i>Ejercicio 2003</i>
Movimientos de fondos de las actividades operacionales		
40 433 310	Ingresos netos disponibles para distribución	112 783 363
Más:		
(98 527)	Aumento en los honorarios de gestión acumuladas	45 265
Menos:		
547 136	Aumento en los ingresos acumulados	(275 810)
40 881 919	Movimientos de fondos netos de las actividades operacionales	112 552 818
Movimientos de fondos de las actividades de inversión		
10 898 746	Aumento en las inversiones	(97 306 440)
Más:		
(3 603 131)	Disminución en los préstamos humanitarios a los miembros	5 282 048
7 295 615	Movimientos de fondos netos de las actividades de inversión	(92 024 392)
Movimientos de fondos de las actividades de financiación		
(56 178 530)	Aumento en los créditos a los miembros	33 484 067
Menos:		
3 603 131	Disminución en los fondos de uso restringido para el plan de préstamos	(5 282 048)
120 646	Reducción en la reserva para gastos de administración de préstamos	(17 287)
3 454 388	Ingresos acreditados a los miembros	(42 856 788)
2 253 869	Aumento en las cuentas por cobrar – OOPS	(6 037 613)
(1 329 880)	Disminución en los créditos de ex afiliados	(94 329)
(48 076 376)	Movimientos de fondos netos de las actividades de financiación	(20 803 998)
101 158	Disminución neta en los saldos en efectivo	(275 572)
236 535	Saldo inicial en efectivo	337 693
337 693	Saldo final en efectivo	62 121
101 158	Aumento/(disminución) neto del saldo en efectivo	(275 572)

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Caja de Previsión del Personal Local

Estado de inversiones e ingresos en concepto de inversiones del ejercicio 2003

(En dólares EE.UU.)

	<i>Baring International</i>	<i>Deutsche Bank</i>	<i>Fiduciary Trust</i>	<i>Julius Baer</i>	<i>Lombard Odier</i>	<i>Gulf International Bank – Acciones</i>	<i>Putnam Investment</i>	<i>Préstamos en valores y efectivo</i>	<i>Total</i>
Inversiones al 1° de enero de 2003	201 828 635	110 174 585	195 546 750	106 141 359	71 763 798	67 865 895	22 942 526	274 764	776 538 312
Más:									
Depósitos (extracciones) de fondos y transferencias efectuadas durante el ejercicio	(5 500 000)	(1 000 000)	(2 500 000)	(6 400 000)	(79 292 454)	75 603 584	3 582 163	(320 111)	(15 826 818)
Inversiones, menos depósitos (extracciones) de fondos	196 328 635	109 174 585	193 046 750	99 741 359	(7 528 656)	143 469 479	26 524 689	(45 347)	760 711 494
Ingresos por concepto de inversiones realizadas	19 271 997	6 452 477	20 386 801	10 283 655	7 656 321	30 045 103	7 273 388	296 843	101 666 585
Más:									
Ingresos acumulados	3 319 300	2 790 915	4 046 559	2 629 610	29	292 119	69 534	42	13 148 107
Menos:									
Honorarios de gestión acumulados	53 716	86 069	156 167	43 079	69 232	137 911	112 292	63 125	721 591
Honorarios de los administradores de inversiones	156 542	85 239	153 957	125 974	127 665	78 335	87 783	189 375	1 004 870
Ingresos netos por concepto de inversiones	22 381 038	9 072 084	24 123 236	12 744 212	7 459 453	30 120 976	7 142 847	44 385	113 088 231
Inversiones al 31 de diciembre de 2003	215 444 090	115 541 823	213 279 594	109 899 040	0	173 436 247	33 710 294	62 121	861 373 209

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los
Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Caja de Previsión del Personal Local

Desglose porcentual de los saldos de las inversiones al 31 de diciembre de 2003

	<i>Baring International</i>	<i>Deutsche Bank</i>	<i>Fiduciary Trust</i>	<i>Julius Baer</i>	<i>Gulf International Bank – Acciones</i>	<i>Putman Investment</i>	<i>Total</i>
Europa	22	21	33	47	30	28	30
Cuenca del Pacífico	17	8	12	8	12	8	12
Norteamérica	61	71	55	45	58	64	58
Total	100	100	100	100	100	100	100

**Desglose porcentual de las inversiones por tipo (valor de mercado)
al 31 de diciembre de 2003**

	<i>Baring International</i>	<i>Deutsche Bank</i>	<i>Fiduciary Trust</i>	<i>Julius Baer</i>	<i>Gulf International Bank – Acciones</i>	<i>Putman Investment</i>	<i>Total</i>
Efectivo	7	6	7	3	5	1	5
Bonos	93	94	93	97	–	–	73
Acciones	–	–	–	–	95	99	22
Total	100	100	100	100	100	100	100

Gastos de administración de la Caja de Previsión del ejercicio 2003

(En dólares EE.UU.)

	<i>2002</i>	<i>2003</i>
Secretaría de la Caja de Previsión		
150 355	Gastos de personal: puestos de plantilla	163 019
5 212	Equipo de computación y mobiliario	4 813
51 568	Gastos de viaje	32 131
5 571	Telecomunicaciones	1 036
20 748	Otros gastos	5 407
233 454	Total	206 406
163 636	Gastos de administración del Organismo	170 013
397 090	Total de gastos de administración	376 419
Distribuidos entre		
348 746	Administración general	304 839
48 344	Administración del plan de préstamos	71 580
397 090	Total de gastos de administración	376 419

Notas a los estados financieros de la Caja de Previsión

Nota 1

Descripción de la Caja de Previsión

La Caja de Previsión del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) es un plan de prestaciones de jubilación que reciben todos los funcionarios de zona, que tienen derecho a participar después de cumplidos seis meses de servicio. Es un plan de contribuciones definidas de acuerdo con el cual las sumas que se habrán de pagar en calidad de prestaciones de jubilación se determinan por las contribuciones a la Caja junto con las utilidades derivadas de las inversiones. Al 31 de diciembre de 2003 la Caja de Previsión tenía 24.660 afiliados. La contribución del personal consiste en una deducción obligatoria del 7,5% del sueldo, en tanto el Organismo aporta el 15%. Los funcionarios también pueden hacer contribuciones voluntarias adicionales. La Caja es administrada por la secretaría de la Caja de Previsión. Dos comités, el Comité de la Caja de Previsión y el Comité Consultivo de Inversiones, proporcionan mayor orientación administrativa. El Comisionado General constituye la máxima autoridad de la Caja.

Nota 2

Resumen de las principales normas contables

Criterios de presentación

- a) Los estados financieros se prepararon de conformidad con las normas de contabilidad internacionales y los principios contables generalmente aceptados.
- b) Se aplican a la presentación del estado financiero los conceptos contables fundamentales de gestión continuada, congruencia y acumulación.
- c) Los estados financieros se preparan de acuerdo con la práctica contable del costo histórico, a excepción de los activos de inversión que se consignan al valor de mercado.

Valoración de las inversiones

- d) Las inversiones han sido valoradas al 31 de diciembre de 2003 sobre la base del valor de mercado actual. La base de la valoración se modificó sin efecto retroactivo desde el 1° de julio de 2002 del valor contable o el valor de mercado, cualquiera sea el más bajo, al valor de mercado.

Identificación de los ingresos derivados de inversiones

- e) Los ingresos derivados de inversiones se acumulan a la fecha de cierre del balance. Las ganancias y pérdidas de capital realizadas y no realizadas sobre inversiones en bonos y valores se incluyen como ingresos o se imputan a los ingresos.

Tipos de cambio

- f) La contabilidad de la Caja de Previsión se lleva en dólares de los Estados Unidos. Las operaciones de los administradores de inversiones ejecutadas en otras monedas se contabilizan en dólares al tipo de cambio del mercado vigente al momento de la operación. Las obligaciones y los gastos de la Caja de Previsión en otras

monedas se convierten a dólares al tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas vigente al momento de la operación.

Modificación de la política contable

g) Se ha modificado la periodicidad de los informes financieros de la Caja de Previsión, que ha pasado a ser anual, en lugar de bienal, ya que los ingresos de que disponen los afiliados se calculan y acreditan a las cuentas de los afiliados en forma anual.

Nota 3

Inversiones y distribución del activo

No se ha modificado la estrategia de distribución del activo (75% en bonos y 25% en valores). Sin embargo, al 31 de diciembre de 2003 la distribución del activo en la cartera de inversiones era de 71% en bonos, 22% en valores y 7% en efectivo debido a las fluctuaciones del mercado. La Caja de Previsión utilizó los servicios de seis administradores de inversiones en 2003, cuatro de ellos encargados de los bonos y dos de los valores. En el transcurso del año se dieron por terminados los servicios de una tercera empresa de administración de valores, Lombard Odier. La custodia de todo el activo de la Caja está a cargo de Northern Trust Company. Northern Trust también administra un programa de préstamos en valores en nombre de la Caja y asimismo se encarga de evaluar el desempeño de los administradores. Al 31 de diciembre de 2003 el valor de mercado de las inversiones ascendía a 861.373.209 dólares, además de ingresos acumulados por valor de 13.148.107 dólares.

Nota 4

Ingresos devengados por las inversiones

Los ingresos en cifras brutas devengados por las inversiones en 2003 abarcan lo siguiente:

(En dólares EE.UU.)

2002	<i>Ingresos devengados por las inversiones</i>	2003
30 544 896	Intereses devengados por títulos de ingresos fijos	29 403 932
3 128 000	Dividendos devengados por valores	3 872 906
(15 849 283)	Ganancias/(pérdidas) de capital realizadas	33 139 188
24 434 308	Ganancias/(pérdidas) de capital no realizadas	48 128 782
320 262	Ingresos por concepto de préstamos en efectivo y en títulos	269 855
42 578 183	Total	114 814 663

Nota 5

Rendimiento de las inversiones

Objetivo de las inversiones

El rendimiento de las inversiones de los administradores de fondos se mide en relación con la adaptación de los parámetros de mercado efectuada por el OOPS. La composición de esos parámetros es la siguiente:

Parámetro especial combinado: 75% en ingresos fijos y 25% en valores

Parámetro especial de ingresos fijos: Índice agregado Global Lehman: 40% con cobertura en dólares de los Estados Unidos

Parámetro especial de valores: índice neto de los mercados de los países desarrollados de Morgan Stanley Capital International

Se espera que los administradores de ingresos fijos Baring International, Deutsche Asset Management, Fiduciary Trust y Julius Baer logren rendimientos que superen el parámetro especial de ingresos fijos del OOPS, en tanto que de los administradores generales de valores Gulf International Bank y Putnam se espera que logren rendimientos que superen las cifras del parámetro especial de valores del OOPS. Se considera que todos los administradores deben atribuir máxima importancia a la conservación del capital y en segundo lugar a la liquidez.

Rendimiento de la Caja

La Caja en su totalidad logró resultados positivos en 2002 y 2003. En el cuadro que figura a continuación se resumen el rendimiento global y el de las categorías del activo de la Caja de Previsión en relación con los parámetros de 2002 y 2003:

(Porcentaje)

2002	Categoría/parámetro del activo	2003
15,00	Total de administradores de ingresos fijos	11,45
14,02	Parámetro especial de ingresos fijos de mercado	9,00
-20,99	Total de administradores de valores	27,80
-20,09	Parámetro especial de valores de mercado	33,11
5,57	Total de la Caja de Previsión	14,97
4,92	Parámetro especial combinado de mercado	14,79

Nota 6

Plan de préstamos de la Caja de Previsión

En aras de lograr una mayor transparencia, el plan de préstamos de la Caja de Previsión ha sido incluido en el estado del activo neto de 2002 y 2003 y no en las notas a los estados financieros. Los funcionarios del OOPS pueden recibir préstamos de carácter humanitario con fines educativos, de atención médica y vivienda. Los préstamos sólo se otorgan a los funcionarios que reúnan las condiciones estrictas establecidas para el plan. Los préstamos son restringidos por cuanto los funcionarios no obtienen ingresos sobre el monto de sus saldos distribuidos como préstamos. Sobre todos los préstamos de la Caja de Previsión se cobra una comisión de administración de 1 punto porcentual. Al 31 de diciembre de 2003, 9.895 afiliados tenían 16.459 préstamos pendientes que ascendían a 53.985,302 dólares, en tanto al 31 de diciembre de 2002, 10.151 afiliados tenían 16.683 préstamos pendientes que ascendían a 59.267.350 dólares.

Nota 7**Reserva para gastos de administración de préstamos**

Se ha creado una cuenta de reserva para los excedentes provenientes de la comisión administrativa cobrada sobre los préstamos de la Caja de Previsión y los gastos efectivos de administración de préstamos. Ello permite sufragar todo déficit en los gastos durante la duración de los préstamos.

(En dólares EE.UU.)

2002	<i>Reserva para gastos de administración de préstamos</i>	2003
477 789	Saldo al 1° enero	598 435
120 646	Transferencia a/(de) la reserva	(17 286)
598 435	Saldo al 31 de diciembre	581 149

Nota 8**Honorarios de gestión**

Los honorarios de gestión y custodia de las inversiones se deducen de las utilidades de la Caja de Previsión.

Nota 9**Gastos administrativos**

En el estado de gastos administrativos se exponen los gastos realizados por la secretaría de la Caja de Previsión y otros departamentos del Organismo en el curso de la administración de la Caja. Los gastos del Organismo se distribuyen entre la administración general y la administración del plan de préstamos.

Nota 10**Cuentas por cobrar**

El movimiento de fondos y el monto adeudado por el OOPS a la Caja al 31 de diciembre de 2003 se indican a continuación:

(En dólares EE.UU.)

2002	<i>Cuentas por cobrar, OOPS</i>	2003
(633 675)	Monto adeudado al OOPS al 1° de enero de 2003	(2 887 544)
	Más: ingresos de la Caja	
15 283 510	Contribuciones obligatorias y voluntarias de los afiliados	13 755 797
25 225 361	Contribuciones del Organismo	25 269 331
	Más: ajustes en los créditos de los miembros	64 453
40 508 871	Subtotal	39 089 581
11 146 123	Reintegros de préstamos	10 711 456
168 990	Honorarios de administración de préstamos	54 294
52 028 253	Transferencias netas de la Caja al OOPS	15 826 818
63 343 366	Total de ingresos	26 592 568

2002	Cuentas por cobrar, OOPS	2003
	Menos: salidas de la Caja	
87 479 874	Extracciones efectuadas por afiliados que se retiran	53 675 997
16 899 262	Préstamos humanitarios	5 429 407
397 090	Gastos administrativos	376 420
1 329 880	Pagos procedentes de créditos de ex afiliados	158 783
–	Interés adicional abonado a afiliados	3 929
106 106 106	Total de salidas	59 644 536
(2 887 544)	Monto adeudado (a)/por el OOPS al 31 de diciembre	3 150 069

Nota 11 Miembros

Los cambios registrados en el número de miembros de la Caja de Previsión en 2003 se indican a continuación:

2002	Miembros	2003
22 987	Número de miembros al 1º de enero	23 663
1 789	Más: nuevas cuentas de miembros	1 657
1 113	Menos: cuentas de miembros cerradas	660
23 663	Número de miembros al 31 de diciembre	24 660

Nota 12 Créditos de miembros

Los créditos de miembros componen los saldos de la Caja de Previsión aplicables al personal de los lugares siguientes:

(En dólares EE.UU.)

2002	Lugar	2003
251 815 768	Gaza y El Cairo	266 961 869
76 438 348	Líbano	80 167 680
61 425 554	República Árabe Siria	64 852 854
204 520 458	Jordania	208 470 717
122 285 674	Ribera Occidental	129 197 360
9 716 247	Sede (Ammán)	10 324 648
6 767 642	Sede (Gaza y Viena)	6 478 630
732 969 691	Total	766 453 758

Nota 13
Inversiones de los administradores de fondos

A continuación se indica el valor de mercado de las inversiones de cada uno de los administradores de fondos al final del ejercicio:

<i>Valor de mercado 2002</i>	<i>Administrador de fondos</i>	<i>Valor de mercado 2003</i>
197 972 067	Baring International	215 444 090
108 156 932	Deutsche Bank	115 541 823
191 073 275	Fiduciary Trust	213 279 594
104 262 454	Julius Baer	109 899 040
67 804 998	Gulf International Bank – Valores	173 436 247
71 743 536	Lombard Odier	–
22 991 386	Putnam Investment	33 710 294
764 004 648	Total	861 311 088

Nota 14
Clasificación de las inversiones por tipo

A continuación figura un desglose de los tipos de inversiones y su valor de mercado al final del ejercicio:

(En dólares EE.UU.)

<i>Valor de mercado 2002</i>	<i>Tipo de inversión</i>	<i>Valor de mercado 2003</i>
14 626 013	Efectivo y equivalentes en efectivo	42 423 182
591 883 242	Bonos	620 230 741
157 495 393	Valores	198 657 165
764 004 648	Total	861 311 088

Nota 15
Reclasificaciones

Algunas cuentas del ejercicio financiero fueron reclasificadas o han sido actualizadas con el fin de cumplir con el Reglamento Financiero y las recomendaciones formuladas por la Junta de Auditores de las Naciones Unidas y mejorar la presentación de los estados financieros.

04-44146 (S) 290904 011004

* **0444146** *